

Dicionário Inglês - Português de Termos Ferroviários

Eng. José Eduardo Castello Branco

**Extraído do livro Dicionário Inglês - Português da Via
Permanente Ferroviária, Logus Editora, Rio de Janeiro,
1996 (Acordo FLUMITRENS - SENAI).**

A

AAR - veja *Association of American Railroads*.

AASHTO - veja *Association of American State Highway and Transit Officers*.

ABBUTTING PROPERTY - propriedade contígua à via.

ABLATION - erosão do relevo; ablação; desnudação.

ABRASION - abrasão.

ABUTMENT - 1. ombreira de barragem; 2. encontro de ponte ou viaduto.

ACCELERATOR - acelerador de pega; catalisador.

ACCELEROMETER - aparelho para medição de vibrações; acelerômetro.

ACCEPTANCE TEST - ensaio de recebimento.

ACCLIVITY - aclave.

ACT OF GOD - força maior.

ADHESION - adesão (geot.).

ADJOINER - proprietário das terras contíguas à via.

ADZ - veja *Adze*.

ADZE - enxó; plaina; entalhadora; o mesmo que *Adz*.

ADZING - entalhamento (da superfície superior dos dormentes de madeira para futuro assentamento das placas de apoio).

ADZING MACHINE - máquina portátil destinada ao entalhe das áreas onde serão assentes placas de apoio, nos dormentes de madeira; o mesmo que *Power Adzing Machine*.

AERIAL MAPPING - mapeamento aéreo.

AERIAL SURVEY - levantamento aéreo.

AGGLOMERATE - aglomerado (geot.).

AGGLUTINANT - aglutinante (mat. const.).

AGGREGATE - agregado (mat. const.).

AGGREGATE GRADATION - granulometria; distribuição granulométrica.

AGGREGATE, COARSE - agregado graúdo.

AGGREGATE, FINE - agregado miúdo.

AGGREGATE, LIGHT-WEIGHT - agregado leve.

AGGRESSIVE WATER - água agressiva (mat. const.).

AIR CHAMBER - campânula; câmara pneumática (para escavação manual de tubulões a ar comprimido).

AIR COMPRESSOR - compressor de ar.

AIR DRILL - perfuratriz pneumática.

AIR GAGE - manômetro de ar.

AIR HAMMER - martetele pneumático.

AIR SPADE - rompedor pneumático.

ALARM FORERUNNER - correio-de-alarme (funcionário que coloca bandeiras e outros sinais na via antes e após trens parados para evitar que outras composições colidam com os mesmos).

ALBURN - alburno da madeira.

ALIGNEMENT - alinhamento da via.

ALIGNEMENT CHART - nomograma.

ALL-AROUND PRESSURE - pressão confinante (geot.).

ALL-DAY EFFICIENCY - rendimento diário.

ALLOWABLE - admissível.

ALLOWANCE - tolerância.

ALLOY - liga de metais.

ALLUVIAL DEPOSIT - depósito aluvionar.

ALLUVIUM - aluvião.

ALTERNATING CURRENT (AC) - corrente alternada.

AMERICAN RAILWAY ENGINEERING ASSOCIATION (AREA) - Associação dos Engenheiros Ferroviários Norte-Americanos.

AMERICAN SOCIETY FOR TESTING & MATERIALS (ASTM) - Sociedade Norte-Americana de Ensaios e Materiais.

AMERICAN SOCIETY OF CIVIL ENGINEERS (ASCE) - Sociedade Norte-Americana de Engenheiros Cíveis.

ANCHOR - 1. veja *Anchor, Rail*; 2. ancoragem; tirante; chumbador (geot.).

ANCHOR BOLT - chumbador; parafuso de ancoragem (geot.); o mesmo que *Anchor Rod*.

ANCHOR PATTERN - posição e número de retensores ao longo de determinado trecho da via permanente.

ANCHOR PLATE - placa de ancoragem de tirante ou chumbador (geot.).

ANCHOR ROD - veja *Anchor Bolt*.

ANCHOR SPIKE - veja *Spike, Anchor*.

ANCHOR, CONTACT RAIL - veja *Anchor, Third Rail*.

ANCHOR, RAIL - retensor de trilho; o mesmo que *Anchor, Anti-Creeper* e *Clip, Compression*.

ANCHOR, THIRD RAIL - ancoragem do terceiro trilho à via, isolada eletricamente; o mesmo que *Anchor, Contact Rail*.

ANCHORING, BOX - retensionamento do trilho em caixão (quatro retensores por dormente).

ANCILLARY WORKS - obras complementares.

ANGLE OF INTERNAL FRICTION - ângulo de atrito interno (geot.).

ANGLE OF REPOSE - ângulo de repouso de um talude.

ANGLE OF SHEAR - ângulo de cisalhamento.

ANGLE OF SLOPE - ângulo de um talude.

ANGLED OZER - trator de lâmina móvel.

ANGULAR BREAK - veja *Ordinary Break*.

ANNUAL RAINFALL - precipitação pluviométrica anual.

ANTI-CREEPER - 1. veja *Anchor, Rail*; 2. veja *Anchor, Third Rail*; 3. peça metálica usada em amv, para manter trilhos adjacentes à uma determinada distância um do outro.

ANTI-CREEPER CLIP - grampo de fixação de trilho auto-retensionador; o mesmo que *Anti-Creeper Lug*.

ANTI-CREEPER LINK - tira metálica que une a perna do jacaré à placa de apoio.

ANTI-CREEPER LUG - veja *Anti-Creeper Clip*.

ANTI-SPLITTING - dispositivo para impedir rachaduras em dormentes de madeira, em geral aplicados no topo destes; anti-rachante.

ANTI-SPLITTING, C - veja *Iron, C*.

ANTI-SPLITTING, S - veja *Iron, S*.

ANTI-SPLITTING, U - veja *Iron, U*.

APEX - ponto mais elevado do greide ferroviário; ápice.

APPARENT COHESION - coesão aparente (geot.).

APRON - 1. dispositivo metálico que guia as sapatas do material rodante para a superfície de contato do terceiro trilho durante a passagem de um trem elétrico por um amv; 2. cortina de injeções (geot.).

ARCHING - arqueamento (geot.).

AREA - 1. ver *American Railway Engineering Association*; 2. área.

ARMSTRONG - equipamento antigo operado por esforço braçal, como girador de locomotiva, alavanca de amv, etc. (gíria).

ASCE - veja *American Society of Civil Engineers*.

ASH PIT - cavidade no centro da via, em áreas de manutenção de material rodante, destinada a coletar cinzas de locomotivas à vapor.

ASSOCIATION OF AMERICAN RAILROADS (AAR) - Associação Norte-Americana de Ferrovias.

ASSOCIATION OF AMERICAN STATE HIGHWAY AND TRANSIT OFFICERS (AASHTO) - Associação Norte-Americana de Dirigentes de Departamentos Estaduais de Estradas de Rodagem e de Transporte Público.

ASTM - veja *American Society for Testing & Materials*.

ATC - veja *Automatic Train Control*.

ATO - veja *Automatic Train Operation*.

ATS - veja *Automatic Train Stop*.

AUGER - trado.

AUGER BORING - sondagem a trado.

AUTOMATIC TRAIN CONTROL (ATC) - controle automático de trens.

AUTOMATIC TRAIN OPERATION (ATO) - operação automática de trens.

AUTOMATIC TRAIN STOP (ATS) - parada automática de trens.

AXIAL FORCE - esforço axial no trilho, derivado de variações térmicas ou dos movimentos de trens (frenagem, demarragem etc.).

AXIAL FORCE, COMPRESSIVE - esforço axial que expande o aço do trilho e comprime as juntas de dilatação, devido à altas temperaturas ou à frenagens de trens cargueiros pesados.

AXIAL FORCE, TENSILE - esforço axial que contrai o aço do trilho e dilata suas juntas, devido à baixas temperaturas ou demarragens de trens cargueiros pesados.

AXLE - eixo.

AXLE LOAD - carga por eixo.

AXLE-COUNTER - contador de rodeiros do material rodante; o mesmo que *Wheel Counting Device*.

AZIMUTH - azimute.

B

B&B - 1. abreviação de *Bridge & Building* ; 2. área ou equipe funcional encarregada de pontes e edificações ferroviárias.

BABBIT - liga de cobre, estanho e antimônio usada em componentes metálicos de partes do amv.

BACKFILL - reaterro (terrap.)

BACKSLOPE - talude de montante de um corte.

BALANCE SPEED - velocidade de um trem numa curva em que as cargas das rodas estão atuando, simultaneamente, nos dois trilhos; velocidade balanceada; veja também *Superelevation*, *Balanced*.

BALASTLESS TRACK - via sem lastro.

BALLAST - lastro ferroviário.

BALLAST AGGRADATION - colmatação do lastro.

BALLAST CAR - vagão *hopper* equipado com portas especiais, capaz de descarregar lastro em ambos os lados da via; vagão de lastro.

BALLAST CHECK - 1. lâmina metálica presa ao topo do dormente que penetra no lastro e aumenta a resistência lateral da via; 2. bloco de concreto ou pedra colocado no estrado de ponte ou viaduto para aumentar as forças resistentes ao movimento relativo entre o lastro e a superestrutura da obra-de-arte.

BALLAST CLEANER - qualquer ferramenta ou equipamento capaz de remover material estranho ao lastro; equipamento que remove, limpa e recoloca os ombros do lastro; guarnecedora do lastro.

BALLAST CLEANING - processo de limpeza do lastro.

BALLAST COMPACTOR - compactador de lastro; consolidador de lastro.

BALLAST CRIBBER - equipamento que remove o lastro situado entre os dormentes.

BALLAST CRUSH - britador de lastro.

BALLAST CURB - parapeito de lastro em obras-de-arte especiais; o mesmo que *Ballast Retainer*.

BALLAST DEPTH - espessura de lastro, medida entre a face inferior do dormente ao topo da camada de sublastro ou, na ausência deste, ao topo do subleito.

BALLAST DISCER - equipamento de remoção de vegetação arbustiva do lastro.

BALLAST DISTRIBUTING CAR - distribuidora de lastro; o mesmo que *Ballast Spreading Car*.

BALLAST DRAG - processo de distribuição de lastro na via.

BALLAST EQUALIZER - veja *Ballast Regulator*.

BALLAST FORK - garfo para lastro.

BALLAST GATE - abertura que libera o lastro do vagão *hopper* para a via.

BALLAST LEAKAGE - perda de corrente elétrica causada pela baixa resistividade elétrica do lastro, quase sempre por más condições de drenagem.

BALLAST LIFT - alteamento do lastro além de 3,8cm (1"1/2); levantamento da via.

BALLAST MATRESS - "tapete" de lastro colocado no leito ou margem de rio para conter erosão; gabião tipo manta.

BALLAST PIT - jazida de lastro.

BALLAST PLOW - ferramenta para empurrar o lastro do vagão para a via.

BALLAST POCKET - bolsão de lama no lastro; "vulcãozinho"; veja também *Water Pocket*.

BALLAST PRESSURE - pressão no lastro.

BALLAST PROFILE - veja *Ballast Section*.

BALLAST RAKE - veja *Ballast Fork*.

BALLAST REGULATOR - reguladora de lastro; o mesmo que *Ballast Equalizer*.

BALLAST RETAINER - veja *Ballast Curb*.

BALLAST SCARIFIER - escarificadora de lastro.

BALLAST SCREENER - peneiradora de lastro.

BALLAST SECTION - seção transversal de lastro; o mesmo que *Ballast Profile*.

BALLAST SHOULDER - "ombro" de lastro; o mesmo que *Shoulder*.

BALLAST SLEDDER - desguarnecedora de lastro; o mesmo que *Ballast Undercutter*, *Track Sledder* e *Sled*.

BALLAST SPREADER - reguladora de lastro.

BALLAST SPREADING CAR - veja *Ballast Distributing Car*.

BALLAST SWEEPER - equipamento que retira, por varredura, o lastro da parte superior dos dormentes, normalmente incorporado à reguladora de lastro; o mesmo que *Brom*.

BALLAST TAMPER - socadora de lastro.

BALLAST TAMPING - socaria do lastro; o mesmo que *Tamping*.

BALLAST UNDERCUTTER - veja *Ballast Sledder*.

BALLAST UNDERCUTTER CLEANER - desguarnecedora e peneiradora de lastro.

BALLAST WATER POCKET - bolsão d'água no lastro.

BALLAST, BASALT - lastro de basalto.

BALLAST, BROKEN STONE - lastro de pedra britada; o mesmo que *Ballast*, *Crushed Rock* e *Ballast, Pit Run*.

BALLAST, BURNT CLAY - lastro de conglomerados de argila cozida.

BALLAST, CEMENTED - lastro cimentado (por finos).

BALLAST, CHATS - lastro de material oriundo de mineração.

BALLAST, CHERT - lastro de sílex.

BALLAST, CINDER - lastro de cinza de fundo (oriunda do carvão de locomotivas a vapor ou de termoelétricas a carvão).

BALLAST, CRUSHED ROCK - veja *Ballast*, *Broken Stone*.

BALLAST, DOLOMITE - lastro de dolomita.

BALLAST, FOULED - lastro poluído (por finos).

BALLAST, GLASS - lastro de cacos de vidro (utilizado no passado, nos EUA, em vias férreas junto à fábricas de vidro).

BALLAST, GNEISS - lastro de gnaiss.

BALLAST, GRANITE - lastro de granito.

BALLAST, GRAVEL - lastro de pedregulho.

BALLAST, LIMESTONE - lastro de calcário.

BALLAST, LOWER - porção de lastro situada abaixo da base dos dormentes.

BALLAST, PIT RUN - veja *Ballast*, *Broken Stone*.

BALLAST, QUARTZITE - lastro de quartzito.

BALLAST, SANDSTONE - lastro de arenito.

BALLAST, SLAG - lastro de escória de alto-forno.

BALLAST, TOP - veja *Ballast, Upper*.

BALLAST, UPPER - porção de lastro situada acima da base dos dormentes; o mesmo que *Ballast, Top*.

BALLASTED TRACK - via lastrada.

BALLASTING - lastramento.

BALLET MASTER - veja *Foreman* (gíria).

BAM-BAM - escarificadora de lastro e colocadora de dormentes (gíria).

BANK - dique; represa.

BAR, ANGLE - veja *Joint, Bar*.

BAR, BENT JOINT - tala de junção curva .

BAR, EMERGENCY JOINT - tala de junção provisória ou de emergência.

BAR, JOINT - veja *Joint Bar*.

BAR, ROUND - vergalhão.

BAR, SPLICE - veja *Joint, Bar*.

BAR, TAMPING - picareta de soca.

BASALT - basalto.

BASCULE - bascular.

BASE FRACTURE - trinca vertical e longitudinal no patim do trilho.

BATTER - veja *Rail End Batter*.

BEAM - viga; o mesmo que *Girder*.

BEAM, ANCHORED ENDS - viga engastada.

BEAM, CANTILEVER - viga em balanço.

BEAM, CONTINUOUS - viga contínua.

BEAM, FREE END - viga apoiada.

BEAM, LATTICE - veja *Beam, Truss*.

BEAM, TRUSS - viga treliçada; o mesmo que *Beam, Lattice*.

BEAM, TRUSSED - viga armada.

BEAM, WEB PLATE - viga de alma cheia.

BEARING CAPACITY - capacidade de carga (geot.).

BEDROCK - rocha-matriz; rocha-mãe.

BENCH MARK - marco de controle topográfico plani-altimétrico, em geral chumbado ao topo rochoso do subsolo, para garantia de inamovibilidade; referência de nível (RN); o mesmo que *Level Mark*.

BENCH WALL - muro de suporte de estrutura em arco.

BEND THE IRON - "fazer" a chave de amv (gíria); o mesmo que *Bend the Rust* e *Bend the Rail*.

BEND THE RAIL - veja *Bend the Iron* (gíria).

BEND THE RUST - veja *Bend the Iron* (gíria).

BENDING MOMENT - momento fletor.

BENTONITE - bentonita.

BENTONITE SLURRY - lama bentonítica.

BERM - 1. berma de equilíbrio; 2. banqueta de aterro.

BERM, EQUILIBRE - berma de equíbrio; o mesmo que *Fill, Counterweight*.

BEVEL - bisel.

BEVEL EDGE - ponta biselada de qualquer ferramenta.

BIG HOOK - veja *Crane, Locomotive* (gíria).

BIG WHEEL - veja *Rotary Snowplow* (gíria).

BITUMEN - betume.

BLACK HOLE - túnel (gíria).

BLASTING - desmonte a fogo.

BLASTING CHARGE - carga de explosivo.

BLOCK - 1. bloco; 2. calço.

BLOCK DERAIL - descarriladora; o mesmo que *Hoptoad, Lifting Block, Pod, Sliding Block e Toad*.

BLOCK SECTION - seção de bloqueio (sinal.).

BLOCK, ADJUSTABLE SEPARATOR - calço do contra-trilho para largura de gola variável.

BLOCK, END - calço extremo (amv).

BLOCK, FILLER - calço do contra-trilho para largura de gola constante; o mesmo que *Block, Separator*; e *Chock*.

BLOCK, FLOATING HEEL - bloco metálico situado na região do coice, conectado à agulha de modo a aumentar sua rigidez.

BLOCK, HEEL - calço do coice da agulha.

BLOCK, HEEL FILLER - calço trazeiro do jacaré.

BLOCK, SCOTCH - antigo tipo de descarriladora.

BLOCK, SEPARATOR - veja *Block, Filler*.

BLOCK, TOE - calço dianteiro do jacaré.

BLOOM - perfil de aço laminado.

BOARD - ordem ou sinal de marcha vagarosa (gíria); o mesmo que *Board, Clear; Board, Order; Board, Red*; e *Board, Slow*.

BOARD, CLEAR - ver *Board*.

BOARD, ORDER - ver *Board*.

BOARD, RED - ver *Board*.

BOARD, SLOW - ver *Board*.

BOGIE - truque ferroviário.

BOLT HOLE CRACK - trinca na furação da alma do trilho.

BOLT LOCK - trava de máquina de chave manual ou controlada.

BOLT TIGHTENER - aparafusadora; tirefonadora.

BOLT, ANCHOR - chumbador (geot.).

BOLT, BUTTON HEAD - veja *Bolt, Elliptical Head*.

BOLT, CHOCK - veja *Bolt, Guardrail*.

BOLT, CLIP - veja *Switch Clip Bolt*.

BOLT, CRANK - parafuso de fixação da engrenagem que transmite o movimento do aparelho de manobra à barra de manobra.

BOLT, ELLIPTICAL HEAD - parafuso de formato elíptico que, quando inserido no furo da tala de junção, não sofre movimento giratório no aperto da rosca; o mesmo que *Bolt, Button Head*.

BOLT, FROG - parafuso de jacaré .

BOLT, GUARDRAIL - parafuso do calço do contra-trilho; o mesmo que *Bolt, Chock*.

BOLT, HEEL - parafuso do calço do coice da agulha; veja também *Bolt, Shoulder*.

BOLT, HOOK - parafuso em forma de gancho (utilizado na fixação de dormentes à pontes de madeira de estrado aberto).

BOLT, JOINT - parafuso de tala de junção.

BOLT, OVAL HEAD - veja *Bolt, Elliptical Head*.

BOLT, ROD - veja *Bolt, Switch Rod*.

BOLT, SHOULDER - parafuso especial da extremidade do calço do coice da agulha; veja também *Bolt, Heel*.

BOLT, SWITCH ROD - parafuso que une a barra de conjugação à fixação do trilho da agulha; o mesmo que *Bolt, Rod*.

BOND - conector elétrico; o mesmo que *Bond Wire* e *Bond, Rail*.

BOND PLUG - pino de metal que liga os cabos do conector elétrico ao trilho.

BOND WIRE - veja *Bond*.

BOND, IMPEDANCE - conector elétrico com impedância (permite o retorno à subestação, pelos trilhos, da corrente elétrica de tração e veda a passagem da corrente elétrica de sinalização).

BOND, RAIL - veja *Bond*.

BOOB - serra circular (gíria).

BOOM - lança de guindaste.

BOOMER - ferroviário que muda constantemente de empresa (gíria); o mesmo que *Floater*.

BOOTLEG - cablagem da sinalização enterrada (gíria).

BORE - sondagem.

BOREHOLE - furo de sondagem.

BOREHOLE, CAISED - furo de sondagem revestido.

BORING CROWN - coroa de sonda rotativa.

BORING LOG - boletim de sondagem.

BORING RIG - instalação para sondagem.

BORING ROD - haste de sondagem.

BORROW AREA - caixa ou área de empréstimo (terrap.).

BORROW MATERIAL - material de empréstimo (terrap.).

BORROW PIT - jazida de empréstimo (terrap.).

BOULDER - matacão.

BOX-SHEAR APPARATUS - máquina de cisalhamento direto (geot.).

BRACE - escora.

BRACE, ADJUSTABLE RAIL - escora do encosto ajustável (amv).

BRACE, GUARD RAIL - escora do encosto do contra-trilho (rígida).

BRACE, RAIL - escora do encosto (amv).

BRACE, RIGID RAIL - escora de encosto rígida (amv).

BRACE, TRACK - veja *Ballast Check*.

BRACING - escoramento.

BRAKE - freio.

BRAKE LOAD - esforço de frenagem.

BRAKE SHOE - sapata de freio.

BRAKE, AIR COMPRESSED - freio a ar comprimido.

BRAKE, HAND - freio manual.

BRAKING DISTANCE - distância de frenagem.

BRAKING, EMERGENCY - frenagem de emergência.

BRANCH - linha secundária, ramal; o mesmo que *Branch Line, Streak of Rust* e *Track, Spur*.

BRANCH LINE - veja *Branch*.

BRANDING - veja *Rail Brand*.

BRICKWORK - alvenaria de tijolos.

BRIDGE - ponte; viaduto; obra-de-arte especial.

BRIDGE APPROACH - encontro de obra-de-arte especial.

BRIDGE DECK - estrado de ponte ou viaduto; o mesmo que *Bridge Floor*.

BRIDGE FLOOR - veja *Bridge Deck*.

BRIDGE HOG - carpinteiro de forma (gíria).

BRIDGE JOINT - junta de obra-de-arte especial.

BRIDGE MONKEY - operário de obra-de-arte especial (gíria).

BRIDGE PIER - pilar de obra-de-arte especial.

BRIDGE SCAFFOLDING - escoramento de ponte ou viaduto.

BRIDGE SPAN - vão de obra-de-arte especial.

BRIDGE TENDER - operador de ponte levadiça.

BRIDGE TIE - dormente de ponte; dormente-viga; o mesmo que *Bridge Timber*.

BRIDGE TIMBER - veja *Bridge Tie*.

BRIDGE WARNING - veja *Tell Tales*.

BRIDGE, BALLASTED TRACK - obra-de-arte especial lastrada.

BRIDGE, BRICK ARCH - obra-de-arte especial em arco de alvenaria de tijolos.

BRIDGE, CANTILEVER - obra-de-arte especial com vigamento em balanço.

BRIDGE, CONCRETE ARCH - obra-de-arte especial em arco de concreto.

BRIDGE, CONCRETE SLAB - obra-de-arte especial com superestrutura em concreto.

BRIDGE, DOUBLE-LEAF CANTILEVER - obra-de-arte especial composta de duas estruturas com vigamento em balanço.

BRIDGE, DRAW - veja *Bridge, Movable*.

BRIDGE, FIXED - ponte fixa.

BRIDGE, FLOAT - ponte flutuante.

BRIDGE, GEAR - obra-de-arte especial cuja superestrutura é formada por uma ou mais vigas; ponte ou viaduto de estrado aberto.

BRIDGE, GIRDER - obra-de-arte, em geral metálica, cuja superestrutura é composta por duas ou mais vigas longitudinais; o mesmo que *Bridge, Plate Girder*.

BRIDGE, I BEAM - obra-de-arte especial com superestrutura formada por vigamento de perfis tipo I.

BRIDGE, MASONRY - obra-de-arte especial em alvenaria.

BRIDGE, MINOR - pontilhão.

BRIDGE, MOVABLE - ponte levadiça; o mesmo que *Bridge, Draw*.

BRIDGE, MULTI-PURPOSE - obra-de-arte especial de finalidade múltipla.

BRIDGE, OPEN DECK - obra-de-arte especial de estrado aberto.

BRIDGE, OVERGRADE - obra-de-arte especial sobre via férrea; o mesmo que *Bridge, Overhead*.

BRIDGE, OVERHEAD - veja *Bridge, Overgrade*.

BRIDGE, PLATE GIRDER - veja *Bridge, Girder*.

BRIDGE, SKEW - obra-de-arte esconsa à outra via de transporte.

BRIDGE, STEEL ARCH - obra-de-arte especial em arco metálico.

BRIDGE, STONE ARCH - obra-de-arte especial em arco de pedra de cantaria.

BRIDGE, SWING - ponte giratória; o mesmo que *Bridge, Weight*.

BRIDGE, TRESTLE - obra-de-arte especial formada por pequenos vãos, onde a superestrutura consiste de vigas horizontais que, por seu turno, apóiam-se em cavaletes perpendiculares ao eixo da via.

BRIDGE, TROUGH PLATE GIRDER - obra-de-arte especial de estrado aberto; veja também *Bridge, Gear*.

BRIDGE, TROUGH TRUSS SPAN - veja *Bridge, Truss Span*.

BRIDGE, TRUSS SPAN - obra-de-arte treliçada; o mesmo que *Bridge, Trough Truss Span*.

BRIDGE, UNDERGRADE - viaduto ferroviário sobre passagem inferior.

BRIDGE, WEIGH - veja *Bridge, Swing*.

BRINELL HARDNESS - dureza *Brinell*.

BRITTLE - friável.

BRITTLE FRACTURE - ruptura frágil.

BRITTLENESS - fragilidade.

BROKEN BASE - ruptura do patim do trilho.

BROKEN RAIL - 1. veja *Ordinary Break*; 2. trilho defeituoso; 3. ferroviário antigo (gíria).

BROM - veja *Ballast Sweeper*.

BRUSH CUTTER - equipamento para desbaste da vegetação; o mesmo que *Brush Hog*.

BRUSH HOG - veja *Brush Cutter*.

BUCKLED TRACK - via flambada; via ensarilhada; veja também *Sun Kink*.

BUCKLING - veja *Track Buckling*.

BUCKLING LOAD - carga ou esforço de flambagem.

BUFFER - veja *Track Buffer*.

BUILDING SITE - canteiro de obras.

BULK DENSITY - massa específica.

BULKHEAD - cortina de estacas-prancha.

BULL DICK - 1. ponteira (gíria); 2. broca de perfuratriz (gíria).

BULLDOZER - trator de lâmina fixa.

BULTONIZING - tratamento químico de dormentes de madeira.

BUMP - alinhamento do trilho por meio de pancadas com marreta.

BUMPER - veja *Track Buffer*.

BUMPING POST - veja *Track Buffer*.

BUNK CAR - carro-dormitório das equipes de manutenção da via; o mesmo que *Bunkhouse; Car, Camp; Car, Outfit; e Palace Sleeper* (gíria).

BUNKHOUSE - veja *Bunk Car*.

BURRS - rebarba de trilho após corte.

BUTTERFLY - bilhete jogado pelo maquinista ao pessoal da via (gíria).

BUTTRESS - contraforte.

C

CAISSON - tubulão (fund.).

CAISSON, OPEN - tubulão à céu aberto (fund.).

CALIFORNIA BEARING RATIO (CBR) - índice de suporte Califórnia (ISC).

CANT - inclinação dada aos trilhos de rolamento para a entrelinha; extraviração; o mesmo que *Rail Cant* e *Rail Tilt*.

CANTED PLATE - placa de apoio com extraviração; veja também *Cant*.

CAP - 1. cabeça de estaca (fund.); 2. o mesmo que *Torpedo* (gíria).

CAPILLARITY - capilaridade.

CAPILLARITY BOUNDARY ZONE - franja capilar.

CAPILLARITY HEIGHT - altura de ascensão capilar; o mesmo que *Capillarity Rise*.

CAPILLARITY RISE - veja *Capillarity Height*.

CAR - 1. vagão; 2. carro de passageiro.

CAR FERRY - barca ferroviária; o mesmo que *Ferryboat* e *Car Float*.

CAR FLOAT - veja *Car Ferry*.

CAR RETARDER - veja *Retarder*.

CAR STOP - 1. parada de trem; 2. veja *Wheel Stop*.

CAR, BAGGAGE - carro-bagagem; o mesmo que *Car, Luggage*.

CAR, BOX - vagão fechado.

CAR, BUDA - veja *Track Speeder* (gíria).

CAR, CAMP - veja *Bunk Car*.

CAR, CLEARANCE - carro-gabarito; o mesmo que *Porcupine*.

CAR, CONVERTIBLE - vagão-conversível.

CAR, DERRICK - vagão-plataforma de socorro (equipado com guindaste); o mesmo que *Derrick*.

CAR, EMPTY - vagão vazio; o mesmo que *Car, Idle*.

CAR, EVALUATION - veja *Car, Geometry*.

CAR, FLAT - vagão-plataforma.

CAR, GEOMETRY - carro-controle; o mesmo que *Car, Evaluation* e *Car, Track Geometry*.

CAR, GONDOLA - vagão gôndola.

CAR, HAND - 1. vagoneta; 2. veja *Car, Pump*.

CAR, HI-RAIL - veículo terra-trilho.

CAR, HOPPER - vagão tipo *hopper*.

CAR, IDLE - veja *Car, Empty*.

CAR, LOADED - vagão cheio.

CAR, LUGGAGE - veja *Car, Baggage*.

CAR, MAIL - carro-correio.

CAR, MOTOR - veja *Track Speeder*.

CAR, OUTFIT - veja *Bunk Car*.

CAR, PASSENGER - carro de passageiro (não se usa no Brasil o termo vagão para veículo ferroviário de transporte de passageiro).

CAR, POP - auto-de-linha movido à gasolina (gíria); o mesmo que *Track Speeder*.

CAR, PUMP - vagoneta-prancha, propelida por acionamento manual de alavanca; o mesmo que *Car, Push*.

CAR, PUSH - veja *Car, Pump*.

CAR, RAIL DETECTOR - auto-de-linha equipado com ultra-som para detecção de defeitos internos nos trilhos.

CAR, SCALE TEST - vagão aferidor de balança.

CAR, SECTION - veja *Track Speeder*.

CAR, SELF CLEANING - vagão de descarga pelo fundo.

CAR, SIDE DUMP - vagão que bascula pelos lados; o mesmo que *Car, Side-Tipping*.

CAR, SIDE-TIPPING - veja *Car, Side Dump*.

CAR, STOCK - vagão de gado; o mesmo que *Cattle-Wagon*.

CAR, SWEDE - veja *Car, Hand*.

CAR, TRACK - veja *Track Speeder*.

CAR, TRACK GEOMETRY - veja *Car, Geometry*.

CAR, TRAILER - 1. caminhão-de-linha com capacidade de rebocar veículos ou equipamentos ferroviários leves; 2. carro-reboque.

CARBON STEEL - aço-carbono; aço ligado ao carbono.

CARLOADING - carregamento de vagão.

CARPET - veja *Geotextile* (gíria).

CARRYING CABLE - fio mensageiro (elet.).

CASE HISTORY - histórico de caso.

CASING - revestimento de furo de sondagem; o mesmo que *Casing Pipe*.

CASING PIPE - veja *Casing*.

CAST - fundir; moldar.

CAST MANGANESE FROG - jacaré de aço fundido ligado ao manganês .

CAST-IN-PLACE - moldado no local; o mesmo que *Cast-in-Place*.

CAST-IN-SITU - veja *Cast-in-Place*.

CAT WHISKERS - veja *Head Check* (gíria).

CATCH BASIN - recipiente para coletar água da chuva.

CATCHMENT AREA - bacia de contribuição (hidrol.).

CATENARY - catenária.

CATTLE GUARD - 1. espécie de cerca assente nas extremidades dos dormentes e inclinada para o lado de fora da via, colocada em locais contíguos à passagens em nível e destinada a impedir o trânsito de animais ao longo da ferrovia; 2. mata-burro; o mesmo que *Stock Guard*.

CATTLE-WAGON - veja *Car, Stock*.

CAULKING - calafetagem.

CBR - veja *California Bearing Ratio*.

CEMENT GROUT - argamassa de cimento.

CEMENT INJECTION - injeção de calda de cimento.

CEMENT STABILIZATION - estabilização de solo com cimento.

CEMENT, HIGH INITIAL RESISTENCE - cimento de alta resistência inicial (ARI).

CEMENT, PORTLAND - cimento *Portland*.

CENTER LINE - eixo da via.

CENTER LOCK - travamento mecânico colocado entre dois amv de um cruzamento, capaz de controlar ambas as agulhas; centro da trava; ferrolho; o mesmo que *Middle Man*.

CENTRALIZED TRAFFIC CONTROL (CTC) - controle de tráfego centralizado.

CENTRIFUGAL FORCE - força centrífuga.

CHAINAGE - veja *Stationing*.

CHAIR - veja *Rail Chair*.

CHAMFER CUT - chanfro vertical na ponta da agulha.

CHAMFER SIDE - chanfro lateral na ponta do jacaré.

CHART - ábaco; diagrama; gráfico.

CHEMICAL GROUTING - injeção de produtos químicos.

CHIEF ENGINEER - engenheiro-chefe; o mesmo que *Underground Hog*.

CHISEL, HOT CUTTING - cinzel, formão.

CHOCK - veja *Block, Filler*.

CHOPPING BIT - trépano.

CHORD - corda (trigon.).

CINDER - escória.

CINDERS - 1. cinza; 2. ferrovia; via (gíria).

CLAMP, GUARDRAIL - veja *Guardrail C Clamp*.

CLAMP, SWITCH - grampo de fixação da agulha.

CLAMSHELL BUCKET - tipo de escavadeira, geralmente acoplada a guindaste, cuja mandíbula é composta por um dispositivo que se abre e fecha como uma concha.

CLASSIFICATION GAUGE - gabarito de bitola ou de desgaste do boleto do trilho.

CLAW BAR - tipo de alavanca de ponta chata, para arrancamento de pregos-de-linha.

CLAY - argila.

CLAY, FAT - argila gorda; argila plástica.

CLAY, LEAN - argila magra; argila de baixa plasticidade.

CLAY, SENSITIVE - argila sensível.

CLAYSTONE - argilito.

CLEARANCE - veja *Clearance, Diagram*.

CLEARANCE DIAGRAM - gabarito; o mesmo que *Clearance* e *Clearance Envelope*.

CLEARANCE DIAGRAM, DYNAMIC - gabarito dinâmico.

CLEARANCE DIAGRAM, STATIC - gabarito estático.

CLEARANCE ENVELOPE - veja *Clearance Diagram*.

CLEARANCE POINT - veja *Fouling Point*.

CLEARANCE, HORIZONTAL - gabarito horizontal.

CLEARANCE, OVERHEAD - 1. gabarito vertical; 2. pé-direito.

CLEARANCE, VERTICAL - veja *Clearance, Overhead*.

CLIP, COMPRESSION - veja *Anchor, Rail*.

CLOCK, MAIN - veja *Clock, Master*.

CLOCK, MASTER - relógio-mestre; o mesmo que *Clock, Main*.

COACH - veja *Car*.

COACH SCREW - veja *Spice, Screw*.

COBBLE - seixo rolado.

COEFFICIENT OF ADHESION - coeficiente de adesão.

COEFFICIENT OF COMPRESSIBILITY - coeficiente de compressibilidade.

COEFFICIENT OF CONSOLIDATION - coeficiente de adensamento.

COEFFICIENT OF DERAILMENT - coeficiente de descarrilamento.

COEFFICIENT OF EARTH PRESSURE - coeficiente de empuxo.

COEFFICIENT OF EXPANSION - coeficiente de expansibilidade.

COEFFICIENT OF FRICTION - coeficiente de atrito.
COEFFICIENT OF IMPACT - coeficiente de impacto.
COEFFICIENT OF INTERNAL FRICTION - coeficiente de atrito interno.
COEFFICIENT OF PERMEABILITY - coeficiente de permeabilidade.
COEFFICIENT OF RUNOFF - coeficiente de deflúvio.
COEFFICIENT OF SOIL REACTION - coeficiente de reação do solo.
COFFERDAM - ensecadeira.
COHESION - coesão.
COLD STAMPING - estamparia à frio.
COLD WORKING - trabalhabilidade de metais à frio.
COLLECTOR PAN - coletor de água (de locomotivas a vapor), óleo diesel ou óleo lubrificante de locomotivas.
COLUMN - pilar.
COMMISSION OF WORKS - comissão de obras.
COMMUTER RAIL - trem de subúrbio.
COMPACT - compactar; compacto.
COMPACTIBILITY - compactabilidade.
COMPACTION - compactação.
COMPACTION DEGREE - grau de compactação.
COMPACTION EFFORT - veja *Compaction Energy*.
COMPACTION ENERGY - energia de compactação; o mesmo que *Compaction Effort*.
COMPACTION TEST - ensaio de compactação.
COMPACTNESS - compacidade (característica de solos granulares apenas, já que para solos argilosos o termo correspondente é consistência).
COMPASS - bússola.
COMPOUND CURVE - curva composta.
COMPOUND FISSURE - trinca de trilho composta.
COMPRESSIBILITY - compressibilidade.
COMPRESSION - compressão.
COMPRESSION TEST, CONSOLIDATED DRAINED - ensaio de compressão consolidado drenado (geot.).
COMPRESSION TEST, CONSOLIDATED UNDRAINED - ensaio de compressão consolidado não-drenado (geot.).
COMPRESSION TEST, UNCONSOLIDATED UNDRAINED - ensaio de compressão não-consolidado não-drenado (geot.).
CONCRETE - concreto.
CONCRETE CURING PERIOD - tempo de cura do concreto.
CONCRETE MIXER - veja *Concrete Mixer Machine*.
CONCRETE MIXER MACHINE - betoneira; o mesmo que *Concrete Mixer*.
CONCRETE, AIR-ENTRAINED - concreto com bolhas de ar.
CONCRETE, CAST-IN-PLACE - concreto moldado no local.
CONCRETE, LIGHT-WEIGHT - concreto leve.
CONCRETE, POROUS - concreto poroso.
CONCRETE, PRECAST - concreto pré-moldado.
CONCRETE, REINFORCED - concreto armado.

CONE PENETRATION TEST - ensaio de penetração com cone holandês; o mesmo que *Deep sounding* (geot.).

CONFINED COMPRESSION TEST - ensaio edométrico (geot.).

CONGLOMERATE - conglomerado (geot.).

CONSISTENCY INDEX - índice de consistência (geot.).

CONSISTENCY LIMITS - limites de consistência (geot.).

CONSOLIDATION - adensamento

CONSOLIDATION TEST - ensaio de adensamento.

CONSOLIDATION, DEGREE OF - grau de adensamento.

CONSTRUCTION STATION - estaca ou piquete que delimita a faixa da domínio da ferrovia.

CONSTRUCTION TRAIN - trem de serviço.

CONSULTANT - consultor.

CONSULTING SERVICE - serviço de consultoria.

CONTACT CABLE - fio de contato (elet.).

CONTACT PATCH - contato roda-trilho.

CONTACT SURFACE - superfície de contato do terceiro trilho com o material rodante.

CONTENT - teor.

CONTINUOUS ACTION TAMPER - equipamento que soca a via de forma contínua e em movimento.

CONTINUOUS WELDED RAIL (CWR) - trilho longo soldado; o mesmo que *Welded Rail*.

CONTOUR LINE - curva de nível.

CONTRACTOR - empreiteiro.

CONTROL POINT - marco topográfico.

CONTROLLED COOLED - resfriamento controlado.

CONVENTIONAL FIXATION - fixação rígida do trilho.

COPPER BEARING - aço ligado ao cobre.

CORE - testemunho de sondagem; o mesmo que *Core Sample*..

CORE BARREL - barrilete amostrador (geot.).

CORE DRILL RIG - sonda rotativa.

CORE SAMPLE - veja *Core*.

CORNERSTONE - veja *Mark*.

CORROSION - corrosão.

CORRUGATION - corrugação.

COTTER - chaveta; contra-pino.

COUNT THE TIES - andar na via (gíria).

COUPLER - engate do material rodante.

CRACK - trinca; fissura.

CRACKED WEB - veja *Rail Split Web*.

CRACKING - trincamento; fissuramento.

CRANE - guindaste.

CRANE ARM - lança do guindaste; o mesmo que *Crane Beam* e *Crane Jib*.

CRANE BEAM - veja *Crane, Arm*.

CRANE BRIDGE - ponte do guindaste.

CRANE JIB - veja *Crane Arm*.

CRANE, CRAWLER - guindaste auto-propulsado.

CRANE, DERRICK - tipo de guindaste com mastro estaiado desde a retaguarda até o topo, para limitar movimentos radiais.

CRANE, GANTRY - tipo de guindaste móvel, dotado de rodas especiais montadas na base de pilaretes.

CRANE, LOCOMOTIVE - guindaste do trem de socorro; o mesmo que *Big Hook; Crane, Wreck; e Hook*.

CRANE, OVERHEAD TRAVELLING - ponte rolante.

CRANE, RAIL - trilho para guindastes.

CRANE, TRACK - guindaste leve, usualmente empregado no assentamento de trilhos ou dormentes de concreto.

CRANE, WRECK - veja *Crane, Locomotive*.

CRANK - veja *Switch Crank*.

CRANK, ADJUSTABLE - engrenagem ajustável que transmite o movimento do aparelho de manobra à barra de manobra; veja também *Crank, Breakable*.

CRANK, BREAKABLE - engrenagem que transmite o movimento do aparelho de manobra à barra de manobra, sendo projetada para quebrar-se quando um trem, circulando do jacaré para ponta, chocar-se com a agulha em posição reversa; veja também *Crank, Adjustable*.

CREEP - 1. veja *Rail Creep*; 2. rastejamento de depósitos de encosta (geot.).

CREOSOTE - creosoto; o mesmo que *Creosote Coal Tar Solution*.

CREOSOTE COAL TAR SOLUTION - veja *Creosote*.

CRESOTE SPRAYING MACHINE - máquina de aspergir creosoto.

CREST - crista; cume.

CRIB - espaço compreendido entre dois dormentes consecutivos.

CRIBBING BUCKET - tipo de pá utilizada na retirada do lastro do espaço entre dois dormentes consecutivos.

CRIBBING MACHINE - equipamento que remove o lastro entre dois dormentes consecutivos.

CRIBWALL - muro de arrimo tipo fogueira.

CRIPPLE TRACK - desvio (gíria).

CROPPED END - extremidade do trilho cortada para eliminar defeito ou furos para tala de junção no caso de trilho longo soldado.

CROPPING - processo de remoção de extremidade de trilhos defeituosas; ver também *Cropped End*.

CROSS BUCK - cruz-de-São Tomé.

CROSS GRAIN - fibras de madeira não alinhadas ao comprimento do dormente.

CROSS LEVEL DEVIATION - desvio do nivelamento transversal em relação ao padrão.

CROSS LEVEL DIFFERENCE - diferença do nivelamento transversal de duas seções da via, distando uma da outra de determinado valor; o mesmo que *Cross Level Variation e Variation*.

CROSS LEVEL INDEX - índice analítico para avaliação do nivelamento transversal ao longo de determinado trecho de via.

CROSS LEVEL VARIATION - veja *Cross Level Difference*.

CROSS-ARM - cruzeta; o mesmo que *Cross-Piece*.

CROSS-PIECE - veja *Cross-Arm*.

CROSS-SECTION - seção transversal.

CROSSING - cruzamento entre vias de transporte terrestre; passagem em nível (forma abreviada).

CROSSING ANGLE - ângulo de cruzamento.

CROSSING AT GRADE - cruzamento em nível; passagem em nível.

CROSSING BARRIER - veja *Crossing Gate*.

CROSSING GATE - cancela; o mesmo que *Crossing Barrier*.

CROSSING PROTECTION - dispositivo de proteção de passagens em nível (sinais visuais e sonoros, cancelas etc.)

CROSSING SIGNAL - sinalização de passagem em nível.

CROSSING WARNING - aviso de passagem em nível.

CROSSING WATCHMAN - guarda-cancela; o mesmo que *Crossing-Keeper, Gate-Keeper e Watchman*.

CROSSING, BENT RAIL - cruzamento em ângulo inferior a 30° , com os trilhos curvos dando forma à angulosidade.

CROSSING, BUTT-RAIL - cruzamento em ângulo superior a 30° , com os trilhos chanfrados e "topados" dando forma à angulosidade.

CROSSING, COMBINATION - veja *Switch, Double Slip* e *Switch, Single Slip*.

CROSSING, CURVED - cruzamento de linhas férreas, com uma delas em trecho curvo.

CROSSING, DIAMOND - cruzamento ferroviário em nível, em que os jacarés interagem com duas ou mais vias; cruzamento de jacarés duplos; quadrilátero de cruzamento; o mesmo que *Crossing, Hard*; e *Diamond*.

CROSSING, FARM - passagem em nível de rodovia vicinal.

CROSSING, FLANGE GUARD - passagem em nível pavimentada e provida de contra-trilho.

CROSSING, FULL DEPTH RUBBER HIGHWAY - passagem em nível rodoviária pavimentada com borracha maciça, cuja espessura equivale à altura dos dormentes; o mesmo que *Crossing, Rubber Highway*.

CROSSING, GIRDER - cruzamento ferroviário com trilhos de uma via mais altos que os da outra.

CROSSING, GRADE - veja *Crossing, Highway Grade*.

CROSSING, HARD - veja *Crossing, Diamond*.

CROSSING, HIGHWAY GRADE - passagem em nível ou passagem ao nível rodoviária (não é correta em Português a expressão passagem de nível); o mesmo que *Crossing Grade; Crossing, Road; e Highway-Rail Grade Crossing*.

CROSSING, INDUSTRIAL - passagem em nível de acessos industriais.

CROSSING, MANGANESE-STEEL INSERT - cruzamento com trilhos *Vignole* e jacarés com núcleo de aço-manganês.

CROSSING, MANGANESE-STEEL REVERSIBLE INSERT - cruzamento com quatro idênticos jacarés com núcleo de aço-manganês, intercambiáveis, que equalizam o desgaste e prolongam a vida dos jacarés.

CROSSING, MOVABLE POINT - cruzamento de linhas férreas, em nível, por meio de agulhas de amv.

CROSSING, PLANK HIGHWAY - veja *Crossing, Timber Highway*.

CROSSING, PRIVATE - passagem em nível particular; o mesmo que *Crossing, Residential*.

CROSSING, PUBLIC - passagem em nível pública.

CROSSING, RESIDENTIAL - veja *Crossing, Private*.

CROSSING, ROAD - veja *Crossing, Highway Grade*.

CROSSING, RUBBER HIGHWAY - veja *Crossing, Full Depth Rubber Highway*.

CROSSING, SCISSOR - veja *Crossover, Double*.

CROSSING, SINGLE RAIL - cruzamento de linhas férreas em nível, em que a ligação entre os jacarés centrais (situados na menor diagonal do quadrilátero de cruzamento) com os jacarés extremos (na maior diagonal do quadrilátero de cruzamento) é feita simplesmente com trilhos.

CROSSING, SOLID MANGANESE - STEEL - cruzamento de linhas férreas em que o jacaré é de aço-manganês.

CROSSING, THREE RAIL - cruzamento de linhas férreas em que a ligação entre os jacarés centrais e extremos é feita com trilhos, contra-trilhos e trilhos de reforço (provedores de superfície de rolamento ao falso friso de rodas gastas); veja também *Crossing, Single Rail*.

CROSSING, TIMBER AND ASPHALT HIGHWAY - passagem em nível rodoviária, pavimentada com madeira e asfalto; o mesmo que *T&A Crossing*.

CROSSING, TIMBER HIGHWAY - passagem em nível rodoviária, em madeirame; o mesmo que *Crossing, Plank Highway*.

CROSSING, TRACK - cruzamento de linhas férreas em nível; o mesmo que *Diamond*.

CROSSING, TWO RAIL - cruzamento de linhas férreas em que a ligação entre jacarés externos e internos é feita por trilhos e contra-trilhos; veja também *Crossing, Single Rail*.

CROSSING-KEEPER - veja *Crossing Watchman*.

CROSSOVER - travessão.

CROSSOVER DOUBLE - travessão duplo, composto por quatro amv, permitindo a transposição de vias em duas direções; o mesmo que *Crossover, Scissor*.

CROSSOVER, DUMMY - travessão que conduz à uma via sem saída (muito utilizado em áreas de manobra restrita, como cais de porto).

CROSSOVER, FACING POINT - travessão configurado de modo a sempre permitir que um veículo na via principal circule no sentido da ponta da agulha para o jacaré.

CROSSOVER, SINGLE - travessão simples.

CROSSOVER, TRAILING POINT - travessão configurado de modo a sempre permitir que um veículo na via principal circule no sentido do jacaré para a ponta da agulha.

CROSSTIE - veja *Tie*.

CROWBAR - veja *Lever*.

CRUCIBLE - recipiente cônico de metal onde é feita a ignição dos componentes de uma solda de campo tipo *Thermite*.

CRUMB BOSS - encarregado dos carros-dormitório das turmas de conserva (gíria).

CRUSHED HEAD - boleto de trilho esmagado.

CRUSHED RUN ROCK - material rochoso britado e não-peneirado.

CTC - veja *Centralized Traffic Control*.

CUBIC PARABOLA - parábola cúbica; veja também *Curve, Spiral*.

CULVERT - obra-de-arte corrente; bueiro.

CULVERT HEAD - testada de bueiro.

CULVERT WING WALL - ala de bueiro.

CULVERT, ARCH - bueiro em arco.

CULVERT, BOX - bueiro celular.

CULVERT, PIPE - bueiro tubular.

CURE - cura; pega; o mesmo que *Curing* e *Setting*.

CURING - veja *Cure*.

CURRENT OF TRAFFIC - sentido preferencial da circulação de trens.

CURVE - curva.

CURVE ADJUSTING - puxamento de curva; o mesmo que *Curve Diminishing*.

CURVE ALIGNMENT CALCULATOR - calculador do alinhamento de curva.

CURVE CENTRAL ANGLE - ângulo central da curva; o mesmo que *Curve Included Angle*.

CURVE DEGREE - grau de curva (nos EUA calculado com base em corda de 100 pés).

CURVE DIMINISHING - veja *Curve Adjusting*.

CURVE HAND - característica da derivação de uma curva, se à direita ou à esquerda de um trecho em tangente, observado o sentido crescente da quilometragem.

CURVE INCLUDED ANGLE - veja *Curve Central Angle*.

CURVE LENGHT - comprimento de curva.

CURVE LUBRICATOR - lubrificador de curva; o mesmo que *Flange Oiler*; veja também *Lubricator, On-Board* e *Lubricator, Wayside*.

CURVE PATCH - trecho de curva onde há necessidade de se trocar o trilho externo por desgaste.

CURVE RADIUS - raio de curva.

CURVE RESISTENCE - resistência de curva.

CURVE TO CURVE (CC) - ponto onde duas curvas de mesma derivação (esquerda ou direita) se encontram.

CURVE TO SPIRAL (CS) - ponto de encontro entre curva e espiral de transição.

CURVE TO TANGENT (CT) - ponto de encontro entre curva e tangente.

CURVE, BROKEN BACK REVERSE - curva reversa, porém com uma tangente de 100 pés separando as duas derivações.

CURVE, COMPENSATED - curva compensada.

CURVE, COMPOUND - curva composta.

CURVE, EASEMENT - veja *Curve, Spiral*.

CURVE, HORIZONTAL - curva horizontal.

CURVE, LEAD - veja *Lead Curve*.

CURVE, LEFT-HAND - curva à esquerda.

CURVE, LIMITING - curva de menor raio num determinado trecho de ferrovia; raio mínimo.

CURVE, PARABOLIC - curva vertical parabólica.

CURVE, PLAIN - veja *Curve, Simple*.

CURVE, REVERSE - curva reversa.

CURVE, RIGHT-HAND - curva à direita.

CURVE, SHARP - curva de pequeno raio; curva apertada.

CURVE, SIMPLE - curva simples; o mesmo que *Plain Curve*.

CURVE, SPIRAL - espiral de transição; o mesmo que *Curve, Easement*; *Curve, Taper*; e *Run-Off Curve*.

CURVE, TAPER - veja *Curve, Spiral*.

CURVE, TEN CHORD SPIRAL - tipo de espiral de transição cuja geometria é determinada pela variação do grau da curva em função de 10 cordas de igual comprimento.

CURVE, VERTICAL - curva vertical.

CUT - corte (terrap.).

CUT STONE - veja *Dressed Stone*.

CUT-AND-FILL - 1. movimento de terraplanagem em que todo o material do corte vai para o aterro; 2. escavação em trincheira ou vala seguida de reaterro.

CWR - abreviatura de *Continuous Welded Rail* (trilho longo soldado).

CYLINDER - 1. autoclave; 2. cilindro.

D

D FORM - veja *Train Order*.

DAM - barragem.

DAMAGED RAIL - trilho danificado.

DASH POT - antigo tipo de retardador de velocidade utilizado em chaves de mola, para trens circulando no sentido jacaré-agulha.

DATING NAIL - prego de datação de dormente de madeira.

DE-STRESS - processo de alívio de tensão em trilho longo soldado.

DEAD HEAD - prego-de-linha degolado.

DEAD IRON - veja *Rail, Dead*.

DECAY - apodrecimento da madeira.

DEENIK CLIP - nome comercial de grampo de fixação elástico.

DEEP HORIZONTAL SEPARATION - veja *Horizontal Split Head*.

DEEPSOUNDING - veja *Cone Penetration Test*.

DEFECTIVE WELD - solda defeituosa.

DEFERRED MAINTENANCE - manutenção postergada.

DEGREE OF CURVE - grau de curva.

DENSITY - densidade; o mesmo que *Specific Gravity*.

DENSITY, DRY - densidade seca.

DENSITY, UNIT WEIGHT - peso específico.

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION (DOT) - Departamento de Transporte dos EUA.

DEPOT, LOCOMOTIVE - depósito de locomotivas (o termo depósito é normalmente utilizado para as instalações destinadas às pequenas atividades da manutenção do material rodante, ficando o termo oficina reservado para as instalações fixas encarregadas das intervenções de maior porte).

DERAIL - descarrilar.

DERAIL, PIPE CONNECTED - descarriladora conectada à máquina de chave de amv.

DERAIL, WHEEL CROWDER - veja *Derailer* (gíria).

DERAILER - descarriladeira; o mesmo que *Derail, Wheel Crowder*.

DERAILMENT - descarrilamento.

DERRICK - veja *Car, Derrick*.

DESIRED RAIL TEMPERATURE - veja *Neutral Temperature*.

DETAIL FRACTURE - defeito de trilho revelado pelo trincamento do boleto, em função de imperfeições na superfície de rolamento, que, por seu turno, são derivadas de outros tipos de defeitos.

DEWATERING - drenagem; esgotamento d'água; o mesmo que *Pumping Out*.

DIAMOND - veja *Crossing, Diamond*.

DIAMOND BIT - coroa de diamantes de sonda rotativa (geot.).

DIESEL MULTIPLE UNIT (DMU) - trem-unidade diesel (TUD).

DIESELIZATION - dieselização.

DIG AND SHAKE - limpeza do lastro com garfo (gíria).

DILLY ROAD - 1. via férrea no interior de mina (gíria); 2. linha secundária (gíria).

DIMENSION - cota (desenho).

DING DONG - veja *Track Speeder* (gíria).

DINO - o mesmo que *Trackman*(gíria).

DIP - veja *Dip Angle*.

DIP ANGLE - ângulo de mergulho de descontinuidade de maciço rochoso; o mesmo que *Dip*.

DIRECT CURRENT (DC) - corrente contínua.

DIRECT FIXATION - fixação direta (do trilho ao dormente).

DISC WEEDER - serra elétrica circular para desbaste da vegetação adjacente à via, em geral acoplada à lateral de caminhão-de-linha.

DISTANCE, BRAKING - distância de frenagem; o mesmo que *Distance, Stopping*.

DISTANCE, STOPPING - veja *Distance, Braking*.

DISTRICT ENGINEER - engenheiro-chefe de distrito de produção.

DITCH - valeta (corte); sarjeta (aterro); canaleta (corte ou aterro).

DITCH, PROTECTION - valeta de proteção; valeta de crista decorte.

DITCHER - valetadeira.

DITCHING - processo de construção de valeta ou sarjeta.

DIVERTING MOVEMENT - tráfego de trens através dos trilhos intermediários de um amv.

DMU - veja *Diesel Multiple Unit*.

DOG'S DICK - equipamento que retira mecanicamente pregos-de-linha (gíria).

DOGLEG - dasalinhamento no início ou final de curva (gíria).

DOLLY - veja *Turnout* (gíria).

DOLLY, TRACK - vagonete aberto para transporte de materiais e equipamentos a curtas distâncias; o mesmo que *Rail, Dolly*.

DONKEY - veja *Trackman* (gíria pejorativa).

DOODLEBUG - veja *Track Speeder* (gíria).

DORMITORY CAR - veja *Bunk Car*.

DOT - veja *Department of Transportation*.

DOUBLE SLIP - veja *Switch, Double Slip*.

DOUBLE SPIKE - 1. repregação de dormente; 2. cravação de pregos-de-linha com turma de dois homens por pregação.

DOUGH NUT - veja *Shim, Third Rail*.

DOWEL PIN - pino cravado na extremidade dos dormentes de madeira para impedir fendilhamento.

DOWN-LINE - via par; via de retorno a terminal principal.

DOWNSTREAM - jusante.

DOZER - trator; o mesmo que *Tractor*; veja também *Angledozer* e *Bulldozer*.

DRAFT - anteprojeto.

DRAG LINE - draga-escavadora.

DRAG LINE BUCKET - caçamba retangular, com a parte anterior aberta e a parte frontal dentada, agregada à guindaste para remoção de solos brejosos.

DRAGGING EQUIPING DETECTOR (DED) - detector de descarrilamento.

DRAIN - dreno.

DRAIN, BLIND - veja *Drain, French*.

DRAIN, CROSS - dreno transversal.

DRAIN, FRENCH - dreno francês; dreno cego; o mesmo que *Drain, Blind*; e *Drain, Stone Filled*.

DRAIN, LONGITUDINAL - dreno longitudinal.

DRAIN, STONE FILLED - veja *Drain, French*.
DRAIN, SUB-HORIZONTAL - dreno sub-horizontal.
DRAINAGE - drenagem.
DRAINAGE BASIN - bacia de contribuição (hidrol.); o mesmo que *Watershed Basin*.
DRAW BAR - barra de engate do material rodante.
DRAW BAR PULL - esforço de tração no engate.
DRAWDOWN, RAPID - rebaixamento d'água rápido.
DRAWDOWN- rebaixamento d'água.
DREDGING - dragagem.
DRESS - processo de conformação final do perfil do lastro.
DRESSED STONE - cantaria; o mesmo que *Cut Stone*.
DRIFT PIN - barra de aço pontiaguda para alinhamento dos furos do trilho com os da tala junção.
DRILL JUMBO - perfuratriz de grande porte; perfuratriz-jumbo.
DRIVER BURN - veja *Engine Burn*.
DRIVING - cravação.
DRIVING RESISTENCE - resistência à cravação.
DRY ROT - apodrecimento de madeira causado por fungos.
DRY UNIT WEIGHT - peso específico seco.
DRYING OVEN - estufa.
DRYING SHRINKAGE - contração por secagem.
DTC CLEARANCE - veja *Train Order*.
DUCKUNDER - via que, num trecho do traçado em corte, mergulha para cruzamento à frente sob via adjacente, eliminando amv (gíria).
DUCTILE - dúctil.
DUCTILITY - ductilidade, maleabilidade.
DUST EXPRESS - trem de lastro (gíria).
DUTCHMAN - pequeno pedaço de trilho colocado em substituição a segmento de trilho defeituoso; "bacalhau" de trilho; o mesmo que *Plug e Rail, Plug*.
DYNAMIC TRACK STABILIZER - estabilizador de lastro dinâmico.

E

EARTH PRESSURE - empuxo.
EARTH PRESSURE, ACTIVE - empuxo ativo.
EARTH PRESSURE, AT REST - empuxo no repouso.
EARTH PRESSURE, PASSIVE - empuxo passivo.
EARTHFILL - aterro de material terroso.
EARTHQUAKE - terremoto.
EARTHWORK - terraplanagem.
EARTHWORK CLASSIFICATION - classificação de terraplanagem (em materiais de 1a. 2a. e 3a. categorias).

EARTHWORK WASTE - bota-fora (terrapl.); o mesmo que *Excavation Excess Deposit*.
ELASTIC LIMIT - limite elástico.
ELASTOMERIC - elastômero.
ELCTROMAGNET - eletromagneto.
ELECTRIC BUTT WELD - solda elétrica.
ELECTRIC(ALLY) LOCK(ED) - veja *Switch, Electric(ally) Lock(ed)*.
ELECTRICAL MULTIPLE UNIT (EMU) - trem-unidade elétrico (TUE).
ELECTRIFICATION - eletrificação.
ELEVATED - via elevada, elevado.
ELEVATION - 1. veja *Superelevation*; 2. cota topográfica.
EMBANKMENT - aterro; o mesmo que *Fill*; e *Ground, Made*.
EMERGENCY GUARDRAIL - contra-trilho.
EMERGENCY STRAP - tala de junção de emergência, o mesmo que *Welmade Strap e Safety Strap*.
EMU - veja *Electrical Multiple Unit*.
END CHIPPING - lascamento ou escamamento do boleto do trilho na extremidade da barra.
END HARDENING - endurecimento do boleto do trilho.
END OVERFLOW - esmagamento do boleto do trilho.
END POINT - veja *Switch Point, Inside End* e *Switch Point, Outside End*.
END POST - junta de trilho isolante.
ENGINE - ver *Locomotive*.
ENGINE BURN - queima do boleto do trilho por patinação; o mesmo que *Wheel Burn*.
ENGINE BURN FRACTURE - defeito de trilho causado pela patinação das rodas do material rodante, que se manifesta inicialmente por um fissuramento e depois pelo trincamento do boleto.
ENGINE WAITING TRACK - posto de cruzamento; desvio de cruzamento.
ENGINEER FABRIC - veja *Geotextile*.
ENGINEER WORK EQUIPMENT (EWE) - operador de máquina de via.
EWE - veja *Engineer Work Equipment*.
EXCAVATION - escavação; desmonte.
EXCAVATION MATERIAL - material escavado.
EXCAVATION, EXCESS DEPOSIT - veja *Eathwork Waste*.
EXCAVATOR - escavadeira.
EXPANSION JOINT - junta de expansão.
EXPANSION OPENING - folga entre duas barras de trilho.
EXPLOSIVE HARDENING - endurecimento do núcleo do jacaré por explosivo.
EYE-ESTIMATION - observação visual.

F

FACILITIES FOR ACCELERATED SERVICE TESTING (FAST) - Centro de Testes de Campo Acelerados do *Transportation Test Center* (localizado em Pueblo, Co., EUA).

FACING MOVEMENT - movimento de um trem, num amv, no sentido da agulha para o jacaré.

FACING POINT - veja *Switch, Facing Point*.

FAILURE - ruptura.

FAILURE LOAD - carga de ruptura.

FAILURE STRAIN - deformação de ruptura.

FAILURE STRESS - tensão de ruptura.

FALSE FLANGE - falso friso da roda.

FAST - veja *Facilities for Accelerated Service Testing*.

FASTENER, ELASTIC - veja *Fastening, Elastic*.

FASTENER, RESILIENT - veja *Fastening, Elastic*.

FASTENING - fixação de trilho; o mesmo que *Fastener, Rail Fastener, Rail Fastening e Rail Fixation*.

FASTENING, AUXILIARY - acessório de fixação de trilho (porca, parafuso, *crapaud* etc., como na fixação RN).

FASTENING, ELASTIC - fixação elástica (trilho); o mesmo que *Fastener, Elastic e Fastener, Resilient*.

FASTENING, RIGID - fixação rígida (trilho).

FATIGUE - fadiga.

FATIGUE STRENGTH - resistência à fadiga.

FAULT - falha geológica.

FEDERAL RAILWAY ADMINISTRATION (FRA) - Administração Federal das Ferrovias Norte-Americanas.

FENCE - cerca marginal.

FENCE PANEL - painel de cerca.

FENCE POST - mourão.

FENCING - colocação de cerca marginal.

FERRYBOAT - veja *Car Ferry*.

FIELD RECONNAISSANCE - reconhecimento topográfico preliminar.

FIELD SIDE - 1. espaço entre a via e o limite da faixa de domínio; 2. lado externo da via.

FIELD WELD - solda de campo.

FILL - veja *Embankment*.

FILL, COUNTERWEIGHT - veja *Berm, Equilibre*.

FILL, HYDRAULIC - aterro hidráulico.

FILL, TYPED - aterro de ponta.

FILLER BLOCK - veja *Block, Filler*.

FILLER, LEFT HAND MAIN - calço da perna esquerda do jacaré.

FILLER, RIGHT HAND MAIN - calço da perna direita do jacaré.

FILLET, RAIL - concordância boleto-alma e alma-patim do trilho.

FILLING STATION - caixa d'água.

FILTER FABRIC - veja *Geotextile*.

FINES - finos (geot.).

FIRE BREAK GRUBBING - aceiro.

FIRE DECK - conjunto de tábuas pregadas nos dormentes de madeira de pontes de estrado aberto, recoberto por alcatrão e pedrisco para prevenir incêndios.

FISH BELLY - veja *Rail, Fish Belly*.

FISH WAGON - auto-de-linha com engate para reboque (gíria).

FISHING - altura da alma do trilho.

FISHING PLACE - superfície da alma do trilho.

FISHING WORN - superfície da alma do trilho aumentada por desgaste.

FIT FIT - veja *Rail, Relay* (gíria).

FIXATION - veja *Fastening*.

FIXED GANG - turma de conservação fixa.

FLAG - veja *Roadway Sign*.

FLAGMAN - sinalizador; sinaleiro.

FLAKING - floculação (defeito de trilho).

FLANGE - flange; friso.

FLANGE OILER - veja *Curve, Lubricator*.

FLANGE WAY - calha entre o trilho de rolamento e o contra-trilho.

FLANGER - tipo de limpa-trilho, para remoção da neve da via.

FLANGWAY DEPTH - profundidade da calha entre trilho e contra-trilho.

FLANGWAY WIDTH - largura da calha entre trilho e contra-trilho.

FLARE - ponto onde os contra-trilhos se unem; ponteira; biqueira; o mesmo que *Guardrail Nosing*.

FLARE OPENING - distância entre trilho e contra-trilho onde este último se inicia; abertura da biqueira do contra-trilho.

FLAT CAR - vagão-prancha, vagão-plataforma.

FLAT PLATE - placa de apoio com espessura constante na região do apoio.

FLAT SPOT - 1. "calo" de roda; 2. trecho de curva transformado em tangente ou em outra curva de maior raio.

FLAT WHEEL - roda com "calosidade".

FLOAT BRIDGE - ponte flutuante.

FLOATER - veja *Boomer*.

FLOOD - cheia; enchente; inundação.

FLOOD BANK - margem de rio.

FLOW NET - rede de fluxo (hidrol.).

FLOWED RAIL - trilho com boleto esmagado.

FOOT GUARD - bloco de madeira ou metal colocado em alguns locais da via onde os trilhos estão muito próximos, de sorte a evitar que os operários prendam o pé; guarda-pé.

FOOT PATROL - inspeção a pé; ronda.

FOOTING - sapata (fund.).

FOOTING, CONTINUOUS - sapata corrida (fund.).

FORCE MAJEURE - força maior.

FOREMAN - mestre-de-linha; supervisor de via permanente; o mesmo que *Ballet Master; Foreman, General Track; Gaffer; Gang Buster; Gang Pusher; Master Workman; Pusher; Roadmaster; Snipe, King; Straw Boss; Track Supervisor; e Weeder.*

FOREMAN, ASSISTANT TRACK - mestre-de-linha auxiliar.

FOREMAN, GENERAL TRACK - veja *Foreman*.

FORESTRY - florestal.

FOULING - 1. obstrução intencional da via para manutenção; 2. poluição (do lastro).

FOULING POINT - distância entre os eixos de vias diretas e desviadas a partir da qual não há choque de veículos; o mesmo que *Clearance Point*.

FOUNDATION - fundação.

FOUNDATION, DEEP - fundação profunda.

FOUNDATION, PILE - fundação em estacas.

FOUNDATION, SHALLOW - fundação rasa.

FOUNDATION, SLAB - veja *Mat*.

FRA - veja *Federal Railway Administration*.

FREEZING AND THAWING - congelamento e degelo.

FROG - jacaré.

FROG ANGLE - ângulo do jacaré.

FROG ARMS - termo genérico designativo dos trilhos longo e curto do coração e das pernas esquerda e esquerda do jacaré; o mesmo que *Frog Legs*.

FROG BOLT - termo genérico para os vários tipos de parafuso do jacaré.

FROG CROTCH - área compreendida entre o trilho longo e o trilho curto do coração ou entre as pernas direita e esquerda do jacaré ; não confundir com *Frog, Crotch*.

FROG GUARDRAIL - contra-trilho do jacaré.

FROG HEEL - coice do jacaré.

FROG HEEL LENGTH - comprimento do coice do jacaré.

FROG HEEL SPREAD - abertura do coração do jacaré.

FROG LEG - veja *Frog, Arms*.

FROG MOUTH - área compreendida entre as pernas do jacaré.

FROG NUMBER - número do jacaré (metade da cotangente da metade do ângulo do jacaré).

FROG POINT - ponta do coração do jacaré.

FROG POINT, ACTUAL - ponta atual, material ou teórica do jacaré.

FROG POINT, DEPRESSED - rebaixo da ponta do coração (em relação à superfície de rolamento dos trilhos adjacentes).

FROG POINT, HALF INCH - ponto próximo ao ponto teórico do coração, distando deste metade do valor do número do jacaré, no sentido coice, e onde as linhas de bitola distam de ½ polegada; ponta de ½ polegada.

FROG POINT, THEORETICAL - ponta teórica do coração do jacaré.

FROG THROAT - garganta do jacaré.

FROG TOE - pé do jacaré.

FROG TOE LENGHT, THEORETICAL - comprimento teórico da perna dianteira do jacaré.

FROG TOE LENGTH - comprimento da perna dianteira do jacaré.

FROG TOE SPREAD - abertura das pernas do jacaré.

FROG WING RISER - elevação gradual da superfície de rolamento dos trilhos que formam as pernas do jacaré; o mesmo que *Quarter*.

FROG, BOLTED RIGID - jacaré de trilhos; o mesmo que *Frog, Carbon; Frog, Rail-Built; e Frog, Stiff*.

FROG, BUTTERFLY - veja *Frog, Rerailing*.

FROG, CAR - veja *Frog, Rerailing*.

FROG, CARBON - veja *Frog, Bolted Rigid*.

FROG, CAST MANGANESE - jacaré de aço-manganês fundido; o mesmo que *Frog, Solid Manganese*.

FROG, CENTER - jacaré situado na menor diagonal de um cruzamento; jacaré central .

FROG, CLAMPED - jacaré de trilhos, solidarizados seus componentes por meio de blocos e parafusos.

FROG, COMPOUND - dois ou mais jacarés formando um único conjunto para utilização em determinados tipos de travessão.

FROG, CONTINUOUS RAIL - jacaré de trilhos contínuos na via principal; o mesmo que *Frog, Unbroken*.

FROG, CROSSING - veja *Frog, Diamond*.

FROG, CROTCH - jacaré de amv eqüilateral; não confundir com *Frog Crotch*.

FROG, DIAMOND - jacaré de cruzamento; o mesmo que *Frog, Crossing*.

FROG, DOUBLE POINTED - jacaré duplo.

FROG, DOUBLE SPRING - jacaré duplo móvel com mola.

FROG, END - jacaré situado na maior diagonal de um quadrilátero de cruzamento.

FROG, FLANGE - veja *Frog, Self-Guarded*.

FROG, FLANGE BEARING - jacaré com altura da gola reduzida, de modo a que o peso do veículo ferroviário se transmita à via através da flange da roda, diminuindo os impactos sobre os componentes do amv.

FROG, HARD CENTER - jacaré em que os componentes de aço-manganês são solidarizados à uma placa de ferro, formando um único conjunto.

FROG, IRON BOUND - jacaré com coração de aço-manganês fundido, desprovido dos trilhos curto e longo.

FROG, LEFT-HAND - jacaré para amv à esquerda.

FROG, MONO-BLOCK - jacaré maciço.

FROG, MOVABLE POINT - veja *Frog, Swing Nose*.

FROG, RAIL BOUND MANGANESE - jacaré com coração de aço-manganês fundido.

FROG, RAIL-BUILT - veja *Frog, Bolted Rigid*.

FROG, RERAILING - jacaré que encarrila rodas de material rodante descarrilado; o mesmo que *Frog, Butterfly; Frog, Car; Frog, Wrecking; Greenback; e Rerailing*.

FROG, RIGHT-HAND - jacaré para amv à direita.

FROG, RIGID CARBON - veja *Frog, Bolted Rigid*.

FROG, SELF-GUARDED - jacaré guia-roda; o mesmo que *Frog, Flange*.

FROG, SLIDING - veja *Frog, Swing Nose*.

FROG, SOLID MANGANESE - veja *Frog, Cast Manganese*.

FROG, SPRING - jacaré móvel de mola.

FROG, STIFF - veja *Frog, Bolted Rigid*.

FROG, SWING NOSE - jacaré móvel; o mesmo que *Frog, Movable Point; e Frog, Sliding*.

FROG, U-PLATE - placas de apoio em forma de U, onde se apoiam os trilhos do jacaré.

FROG, UNBROKEN - veja *Frog, Continuous Rail*.

FROG, WRECKING - veja *Frog, Rerailing*.

FRONT ELEVATION - vista frontal.

FROST - congelamento.

FROST HEAVE - empolamento por congelamento (geot.).

FROST SHIM - 1. cunha metálica utilizada no nivelamento provisório de vias congeladas; 2. desalinhamento por congelamento.

FUEL - combustível.

FULL-SCALE TEST - teste em escala natural.

FUNGUS - fungo.

FUSEE - sinalizador que produz uma luz incandescente quando seus componentes químicos reagem entre si, utilizado em situações de emergência para indicar situações de perigo aos maquinistas.

G

GAFFER - veja *Foreman* (gíria).

GAGE - veja *Gauge*.

GALLOPING GOOSE - balanço do auto-de-linha (gíria).

GANDY DANCER - veja *Trackman* (gíria).

GANG BUSTER - veja *Foreman* (gíria).

GANG CAR - trole de linha.

GANG PUSHER - veja *Foreman*.

GANG, BRIDGE - turma de conserva de obra-de-arte especial.

GANG, CHAIN - 1. turma de via permanente (gíria); 2. equipagem de locomotiva (gíria).

GANG, EXTRA - turma de via sem área de atuação definida; turma volante; o mesmo que *Gang, Floating*.

GANG, FLOATING - 1. turma de via que se desloca em carros-dormitório; 2. o mesmo que *Gang, Extra*.

GANG, GANDY - veja *Gang, Track* (gíria).

GANG, JERRY - turma de via (gíria).

GANG, MAINTENANCE - veja *Gang, Track*.

GANG, PRODUCTION - turma de renovação da via.

GANG, SECTION - turma de manutenção de via com área de atuação definida; turma de via alocada à determinada residência.

GANG, STEEL - turma de via que lida com trilhos.

GANG, SWITCH - turma de via que lida com amv.

GANG, TRACK - turma de via permanente; o mesmo que *Gang, Chain; Gang, Gandy; Gang, Jerry*; e *Gang, Maintenance*; veja também diversas denominações específicas com a palavra-chave *Gang*.

GANG, WELDING - turma de via que lida como solda.

GATE - 1. agulha de amv (gíria); 2. cancela.

GATE-KEEPER - veja *Crossing Watchman*.

GAUGE - bitola; o mesmo que *Gage*.

GAUGE CORNER - canto da bitola.

GAUGE LINE - linha da bitola.

GAUGE PLATE - placa bitoladora (amv).

GAUGE ROD - tirante de bitola; o mesmo que *Gauge Role*.

GAUGE ROLE - veja *Gauge Rod*.

GAUGE SHIFT - quebra de bitola; mudança de bitola.

GAUGE SIDE - lado interno da via.

GAUGE WIDENING - veja *Gauge Enlargement*.

GAUGE, BACK-TO-BACK - veja *Gauge, Face*.

GAUGE, BROAD - bitola larga (1,60m no Brasil; 1,667m em inúmeros outros países).

GAUGE, CAPE - bitola da cidade do Cabo (África do Sul); bitola de 1,067m.

GAUGE, CHECK - largura da calha (trilho de rolamento e contra-trilho) ou da gola do jacaré; o mesmo que *Flangeway Width* e *Gauge, Guardrail*.

GAUGE, DOUBLE - bitola mista; o mesmo que *Track, Mixed Gauge* e *Track, Three Rail*.

GAUGE, DUNRITE - equipamento que fixa as placas de apoio aos dormentes, para garantia da bitola, antes do assentamento dos trilhos.

GAUGE, ENLARGEMENT - 1. abertura da bitola; 2. superlargura.

GAUGE, FACE - distância entre as linhas de bitola de contra-trilhos opostos; o mesmo que *Gauge, Back-to-Back*.

GAUGE, GUARDRAIL - veja *Gauge, Check*.

GAUGE, LOADING - gabarito de carregamento (de vagões).

GAUGE, NARROW - bitola estreita (1,00m no Brasil, exceto na ferrovia histórica ligando São João Del Rei a Tradentes/MG, cujo valor é de 0,76m); qualquer bitola inferior à padrão (1,435m); o mesmo que *Gauge, Slim*.

GAUGE, PENNSYLVANIA - bitola da Pensilvânia (EUA); bitola de 1,448m (em desuso).

GAUGE, PENNSYLVANIA BROAD - bitola larga da Pensilvânia (EUA); bitola de 1,558m (em desuso).

GAUGE, ROD - mantenedor de bitola; tirante de bitola.

GAUGE, SLIM - veja *Gauge, Narrow*.

GAUGE, STANDARD - bitola normal ou padrão (1,435m).

GAUGE, THIRD RAIL - largura de calha (entre trilho de rolamento e terceiro trilho).

GAUGE, THIRD RAIL HEIGHT - diferença de altura entre a superfície de rolamento e a superfície de contato do terceiro trilho.

GAUGE, TIGHT - bitola apertada (via de bitola com largura inferior à permitida).

GAUGE, TRACK - bitola da via.

GAUGE, WIDE - bitola folgada (via de bitola com largura superior à permitida).

GAUGING OF TRACK - bitolamento da via.

GEOLOGICAL MAP - mapa geológico.

GEOLOGICAL MAPPING - mapeamento geológico.

GEOLOGICAL SURVEY - levantamento geológico.

GEOMETRY CAR - carro-controle.

GEOSYNTHETIC - geossintético.

GEOTEXTILE - geotêxtil; o mesmo que *Carpet, Engineer Fabric, Filter Fabric* e *Rug*.

GEOTHECNICAL INVESTIGATION - investigação geotécnica.

GEOWEB - geossintético em forma de colméia, colocado sobre o subleito e preenchido com material selecionado, de forma a melhorar a capacidade de suporte da via.

GIRDER - veja *Beam*.
GNEISS - gnaiss.
GOODS - mercadorias.
GRADE - 1. greide; 2. rampa, inclinação.
GRADE CROSSING - passagem em nível; passagem ao nível (não é correto na Língua Portuguesa o termo *passagem de nível*).
GRADE LEVEL - cota do greide.
GRADE LINE - greide; perfil.
GRADE RESISTENCE - resistência de rampa.
GRADE SEPARATION - trecho de uma ferrovia em que há diferença altimétrica entre vias.
GRADE, ADVERSE - veja *Grade, Positive*.
GRADE, APEX OF - veja *Grade, Cresting*.
GRADE, COMPENSATED - rampa compensada.
GRADE, CRESTING - ponto máximo de inclinação vertical (perfil côncavo); o mesmo que *Grade, Apex Of; Grade, Head Of; Grade, Top Of; Hogback; Humpback; e Top of Hill*.
GRADE, FLAT - greide em nível; o mesmo que *Grade, Level*.
GRADE, HEAD OF - veja *Grade, Cresting*.
GRADE, LEVEL - veja *Grade, Flat*.
GRADE, LIMITING - rampa máxima.
GRADE, MOMENTUM - rampa de impulso; rampa de embalo.
GRADE, NEGATIVE - rampa descendente (sentido da quilometragem); o mesmo que *Gradient, Falling*.
GRADE, PERCENT OF - rampa em porcentagem.
GRADE, POSITIVE - rampa ascendente (sentido da quilometragem); o mesmo que *Grade, Adverse*.
GRADE, RISE AND FALL - traçado ondulado; o mesmo que *Rise and Fall*.
GRADE, RULING - perfil de tração.
GRADE, STEEP - rampa íngreme.
GRADE, TOP OF - veja *Grade, Cresting*.
GRADIENT - gradiente; inclinação; rampa.
GRADIENT, FALLING - veja *Grade, Negative*.
GRADING - infra-estrutura da via.
GRADUATED RISER - sistema em que a agulha é elevada gradualmente, acima do encosto, por meio de ajustes nas placas de deslizamento.
GRAIN SIZE ANALYSIS - ensaio de granulometria (geot.).
GRAND UNION - cruzamento em cruz de duas vias duplas calçadas, permitindo três alternativas de percurso a cada uma delas.
GRAVE DIGGER - veja *Trackman* (gíria).
GRAVEL - pedregulho.
GREENBACK - veja *Frog, Rerailing*.
GRIDIRON - ponte flutuante (gíria).
GRINDER, HAND-HELD - esmerilador manual.
GRINDER, RAIL - veja *Train, Gridding*.
GRINDER, STOCK RAIL - esmerilador de trilho de encosto.
GROUND - terreno.
GROUND, MADE - veja *Embankment*.

GROUNDWATER - água subterrânea.

GROUNDWATER-TABLE - nível do lençol d'água.

GROUT - argamassa.

GROUT PAD - palmilha de trilho de via em laje.

GUARD FACE - lado interno do contra-trilho; o mesmo que *Guard Line*.

GUARD LINE - veja *Guard Face*.

GUARD LOG - 1. espaçador de dormentes de madeira em pontes de estrado aberto; 2. madeiramento de passagens em nível.

GUARD TIMBER - veja *Guard, Log*.

GUARDRAIL - contra-trilho.

GUARDRAIL ADJUSTABLE SEPARATOR - calço do contra-trilho.

GUARDRAIL C CLAMP - tipo de calço do contra-trilho (em forma de C); o mesmo que *Clamp, Guardrail*.

GUARDRAIL GROOVE - calha ou gola do contra-trilho.

GUARDRAIL NOSING - veja *Flare*.

GUARDRAIL, BRIDGE - contra-trilho de ponte; o mesmo que *Guardrail, Emergency*.

GUARDRAIL, CURVE - contra-trilho de curva.

GUARDRAIL, EMERGENCY - veja *Guardrail, Bridge*.

GUARDRAIL, FROG - contra-trilho do jacaré; o mesmo que *Rail, Check*.

GUARDRAIL, HOOK FLANGE - tipo de contra-trilho cuja flange se aloja sob o patim do trilho de rolamento.

GUARDRAIL, HORIZONTAL - contra-trilho posicionado através de um dispositivo formado por calço e escora (amv); veja também *Rail Chair*.

GUARDRAIL, HOUSE TOP - tipo de contra-trilho feito de aço-manganês, posicionado através de dispositivo formado por calço e escora, cujo topo se situa acima do da agulha.

GUARDRAIL, INNER - contra-trilho interno.

GUARDRAIL, LEVEL - contra-trilho de mesma altura do trilho de rolamento.

GUARDRAIL, MANGANESE - contra-trilho de aço-manganês.

GUARDRAIL, ONE PIECE - contra-trilho de trilho contínuo.

GUARDRAIL, RAISED - contra-trilho com altura superior à do trilho de rolamento.

GUARDRAIL, RESTRAINING - contra-trilho do trilho interno; o mesmo que *Rail Restraining*.

GUARDRAIL, SAFETY - veja *Guardrail, Emergency*.

GUARDRAIL, SWITCH - contra-trilho de agulha.

GUARDRAIL, TEE - contra-trilho de trilho *Vignole*.

GUARDRAIL, WORKING - termo genérico dado ao contra-trilho de amv.

GUIDE WHEEL - roda-guia.

GUN - veja *Torpedo* (gíria).

GUNITE - gunita.

GUTTER - sarjeta.

H

HAMMER - martelo; marreta.

HAMMER, MECHANICAL - marterlete.

HARD PAN - subleito compacto (areias e siltes) ou rijo (argilas).

HARDENING - 1. endurecimento; 2. veja *Cure*.

HARDNESS - dureza.

HARMONIC ROCK AND ROLL - veja *Hunting* (gíria).

HAUL DISTANCE - distância de transporte.

HAULING EQUIPMENT - equipamento de transporte.

HEAD BLOCK - dormente do aparelho de manobra; o mesmo que *Head Tie* e *Head Timber*.

HEAD CHECK - defeito de trilho, consistindo de trincamento do boleto, em geral no canto da bitola de trilhos externos, a um ângulo de 45° com o eixo do perfil metálico; o mesmo que *Cat Whiskers*.

HEAD SEPARATION - ponto a partir do qual a seção transversal da agulha se modifica.

HEAD TIE - veja *Head Block*.

HEAD TIMBER - veja *Head Block*.

HEAD-HARDENED RAIL - trilho de boleto endurecido.

HEAD-WEB SEPARATION - trincamento na concordância alma-boleto do trilho.

HEART TREATMENT - tratamento químico de dormentes de madeira que abrange também o cerne.

HEARTWOOD - cerne da madeira.

HEAT NUMBER - inscrição estampada a quente (metal.).

HEAT TREATMENT - tratamento térmico (metal.).

HEAVY RAIL TRANSIT - transporte de massa sobre trilhos.

HEEL SLOPE - inclinação dada à agulha, entre a ponta e o coice.

HEEL SPREAD - abertura do coração do jacaré.

HERDER - veja *Trackman* (gíria).

HI-RAIL - terra-trilho; o mesmo que *Hy-Rail*.

HI-RAIL CAR - veículo terra-trilho.

HIGH IRON - 1. veja *Main Track* (gíria); 2. linha de alta velocidade com trilho pesado (gíria).

HIGH RAIL - trilho externo; o mesmo que *Outside Rail*.

HIGHLINE - veja *Main Track* (gíria).

HIGHWAY - rodovia.

HIGHWAY GRADE CROSSING - passagem rodoviária em nível.

HINGE - rótula.

HOGBACK - veja *Grade, Cresting* (gíria).

HOLD DOWN - dispositivo em forma de U, que envolve mecanismo cilíndrico que impede o movimento vertical da perna móvel de jacaré móvel; o mesmo que *Hold Down Housing*.

HOLD DOWN HORN - dispositivo que impede o movimento vertical da perna móvel de jacaré móvel; o mesmo que *Horn*.

HOLD DOWN HOUSING - veja *Hold Down*.

HOME GUARD - ferroviário com muito tempo num único emprego (gíria).

HOOK - veja *Crane, Locomotive*.

HOPTOAD - veja *Block Derail*.

HORIZONTAL CURVE - curva horizontal.

HORIZONTAL SPLIT HEAD - trinca horizontal do boleto; o mesmo que *Deep Horizontal Separation*.

HORN - veja *Hold Down Horn*.

HOT BOX DETECTOR - detector de caixa quente (nos contatos dos eixos de rolamento com o truque do material rodante).

HOT RAIL - 1. aviso dado ao pessoal da via sobre a iminência da passagem de um trem (gíria); 2. terceiro trilho energizado (gíria).

HOUSING - aplainamento ou fresagem do lado interno do boleto do encosto, para encaixe da ponta da agulha.

HUMID ROOM - câmara úmida.

HUMIDITY - veja *Moisture*.

HUMP - crista; topo.

HUMP TRACK - via côncava (em perfil).

HUMPBACK - veja *Grade, Cresting* (gíria).

HUNTING - lacê; o mesmo que *Harmonic Rock and Roll* e *Rock and Roll*.

HY-RAIL - veja *Hi-Rail*.

I

ICE DEFLECTOR - quebra-gelo flexível acoplado à via, para retirada de gelo agarrado ao material rodante antes de sua passagem por sensores como contadores de rodeiro, detectores de caixa quente etc.

IMPACT - impacto; choque.

IN THE CLEAR - termo empregado para pessoal ou equipamento desviado, sem perigo de colisão com trens em circulação nas linhas principais (gíria).

IN-FACE - serviço de manutenção próximo à residência de via.

INCISING - incisão em dormentes de madeira para penetração de preservativo.

INCLINE PLANE - plano inclinado.

INDUSTRIAL QUALITY RAIL - veja *Rail, No.2*.

INFRASTRUCTURE - infra-estrutura; o mesmo que *Substructure*.

INGOT - lingote (metal.).

INGOT MOLD - molde de lingoteamento (metal.).

INSPECTION VEHICLE - auto de inspeção de linha.

INSULATED JOINT - junta isolante.

INSULATION - isolamento.

INSULATOR - isolador.

INSULATOR, MUSHROOM - isolador de terceiro trilho, feito de porcelana e em formato de cogumelo.

INSULATOR, PONY BLOCK - isolador do terceiro trilho unido ao terceiro trilho por meio de palmilha em forma de U.

INSULATOR, THIRD RAIL - isolador do terceiro trilho.

INTERCEPTING DITCH - valeta ou sarjeta interceptadora de fluxo d'água.

INTERLOCKING - intertravamento; o mesmo que *Interlocking Plant* e *Plant*.

INTERLOCKING LIMITS - seção de intertravamento.

INTERLOCKING PLANT - veja *Interlocking*.

INVERT - 1. veja *Tunnel Inverted Arch*; 2. estrutura tubular para escoramento da via.

IRON - via permanente (gíria).

IRON MAN - 1. veja *Trackman* (gíria); 2. dispositivo rudimentar para alteamento e entrega, em mãos, a partir da plataforma de estações, de licenças e outras mensagens dos despachadores aos maquinistas (gíria).

IRON RAIL - trilho de ferro (termo usado nos primórdios da ferrovia para diferenciação dos trilhos de madeira).

IRON, AINTI-SPLITTING - anti-rachante.

IRON, C - anti-rachante em forma de C.

IRON, CAST - ferro fundido.

IRON, S - anti-rachante em forma de S.

IRON, U - anti-rachante em forma de U.

IRON, WROUGHT - ferro forjado.

IRONBOUND - 1. componentes da via integralmente feitos de aço-manganês; 2. comunidade urbana completamente cercada por vias férreas.

J

JAM NUT - contra-porca.

JERK WATER - água para abastecimento de locomotivas a vapor(gíria).

JERK-A-DRINK - abastecimento d'água de locomotiva a vapor (gíria).

JERRY - veja *Trackman* (gíria).

JIM CROW - veja *Rail Straightener* (gíria).

JOINT - junta.

JOINT BAR - tala de junção de trilhos; o mesmo que *Bar, Angle; Bar, Splice; Joint Plate; Joint, Fish; Plate, Fish; e Rail Joint*.

JOINT BAR DRILLING - furação da tala de junção.

JOINT BAR NOTCHING - denteamento da tala de junção (para posterior cravação de pregos-de-linha, ancorando-a ao dormente).

JOINT BAR PUNCHING - furação da tala de junção por puncionamento a frio.

JOINT BAR TOE - base ou flange da tala de junção.

JOINT BAR, ANGLE - tala de junção com cantoneira.

JOINT BAR, HEADFREE - tala de junção simétrica.

JOINT BOLT - parafuso de tala de junção (em geral de pescoço elíptico ou oval).

JOINT FREE RAIL - veja *Rail, Continuous Welded*.

JOINT GAP - folga de junta de trilho.

JOINT PEAKING - sobrelevação dada à junta, durante o nivelamento, para compensação de recalques futuros devido ao tráfego.

JOINT PLATE - veja *Joint, Bar*.

JOINT STRAIGHTENER - equipamento que flexiona, na junta, trilho e tala como parte do processo de eficácia do nivelamento.

JOINT TRACK - veja *Trackage, Joint*.

JOINT, ALTERNATE - junta de trilho alternada.

JOINT, BLOCK - veja *Joint, Insulated*.

JOINT, BONDED - veja *Joint, Glued*.

JOINT, BRAKE - junta de trilho partida.

JOINT, BRIDGE - tipo de junta em que a placa de apoio do trilho se apóia em dois dormentes, de sorte a dar maior rigidez à via.

JOINT, CHAMFERED - junta de trilho chanfrada.

JOINT, COMBINATION - veja *Joint, Compromise*.

JOINT, COMPROMISE - tala de junção de dois perfis diferentes de trilhos; o mesmo que *Joint, Combination*.

JOINT, CONLEY - nome comercial de um tipo de junta de expansão de trilhos.

JOINT, CONTINUOUS - tala de junção que envolve o patim do trilho; tala de junção contínua.

JOINT, CONTINUOUS ARMORED INSULATED - tala de junção contínua, porém com isolamento elétrico.

JOINT, D - tala de junção em forma de D.

JOINT, EVERTIGHT - tipo obsoleto de tala de junção de trilho, dotada de molas.

JOINT, EXPANSION - junta de expansão de trilho; o mesmo que *Joint, Sliding* e *Rail Sliding*.

JOINT, FISH - veja *Joint, Bar*.

JOINT, FROZEN - junta de trilho que, por corrosão ou excesso de aperto dos parafusos, não mais permite a dilatação ou contração das barras de trilho a ela conectadas.

JOINT, GLUED - tala de junção colada; o mesmo que *Joint, Glued*.

JOINT, GLUED INSULATED - tala de junção colada e isolante.

JOINT, HEAD CONTACT - tala de junção que envolve a parte inferior do boleto.

JOINT, HEAD FREE - tala de junção que não envolve a parte inferior do boleto; veja também *Joint, Head Contact*.

JOINT, INSULATED - junta isolada de trilho; o mesmo que *Joint, Block*.

JOINT, KICKED - junta de trilho desnivelada; junta de trilho com ressalto.

JOINT, LIPPED - junta de trilho com esmagamento da ponta do trilho.

JOINT, LOW - junta de trilho arriada.

JOINT, MISMATCHED - junta de trilho com desnível ou desalinhamento entre as pontas das barras de trilhos contíguas.

JOINT, NEAFIE - tala de junção em forma de perfil I.

JOINT, OPOSSUM BELLY - nome comercial de tipo de tala de junção cuja parte inferior "abraça" parte do patim, penetrando no lastro e reagindo contra a lateral do dormente em caso de movimentação longitudinal das barras de trilho.

JOINT, PERMALI - nome comercial de junta isolante contendo um tipo especial de madeira laminada.

JOINT, POLYMER INSULATED - junta isolante contendo talas de aço encapsulado por plástico.

JOINT, PUMPING - junta de trilho laqueada; junta de trilho com suporte falso.

JOINT, RAIL - veja *Rail Joint*.

JOINT, SCOTCHPLY - junta isolante contendo talas de junção de fibra de vidro.

JOINT, SLIDING - veja *Joint, Expansion*.

JOINT, STAGGERED - junta de trilho alternada.

JOINT, STEP - 1. veja *Joint, Compromise*; 2. tala de junção de perfis de trilhos com boletos desigualmente gastos.

JOINT, SUPPORTED - junta de trilho apoiada em três dormentes, dois dos quais sob os trilhos e um sob a junta.

JOINT, SUSPENDED - junta de trilho em balanço.

JOINT, TONGUE-AND-GROOVE - junta de trilho macho-e-fêmea.

JOINT, TROY - tipo de tala de junção isolada, com madeira entre a placa e o trilho.

JOINT, UNGAPPED - junta de trilho topada; junta de trilho sem folga.

JOINT, WEBBER - junta de trilho com talas de junção de madeira reforçadas por barras de aço.

JOINT, WOLHAUPTER - junta de trilho com talas de junção cuja parte inferior é canelada e envolve parcialmente o patim.

JOINTED RAIL - veja *Rail, Jointed*.

JOINTS, HALF STAGGER - junta de trilho localizada numa seção correspondente ao ponto médio da barra de trilho adjacente; juntas de trilho desencontradas; veja também *Joints Staggered*.

JOINTS, OPPOSITE - veja *Joints, Parallel*.

JOINTS, PARALLEL - junta de trilho simétrica à junta da barra oposta; o mesmo que *Joints, Opposite* e *Joints, Square*.

JOINTS, QUARTER STAGGER - junta de trilho localizada numa seção correspondente à um ponto situado a três quartas partes do comprimento da barra de trilho adjacente; veja também *Joints, Staggered*.

JOINTS, SQUARE - veja *Joints, Parallel*.

JOINTS, STAGGERED - juntas de trilho desencontradas.

JORDAN SPREADER - nome comercial de valetadeira e removedora de neve.

JUMP-OVER - tipo de traçado geométrico em que uma das vias se desvia e é alteada por meio de aterro até que seja possível cruzar a via original por meio de passagem superior; o mesmo que *Natural Crossover* e *Flying Junction*.

JUNCTION - 1. local onde a via principal é desviada; 2. cruzamento de ferrovias.

JUNCTION, FLYING - veja *Jump-Over*.

K

KEEPER - veja *Switch Stand Keeper*.

KERF - o lado mais úmido de um tronco de árvore, que, ao se transformar em dormente, deve ficar virado para baixo para evitar o surgimento de fendilhamento.

KICK-BACK - curta rampa ascendente ao final de rampa descendente, para frenagem gravitacional de vagões.

KICKER - material de solda depositado no canto da bitola do encosto, num ponto imediatamente à frente da ponta da agulha, para proteção desta contra o choque da flange da roda.

KICKING - salto de roda em junta de trilho desnivelada; o mesmo que *Wheel Kicking*.

KILN-DRIED - madeira seca artificialmente, com ar quente ou vapor.

KNOT - nó da madeira.

KNOT, ROTTEN - madeira com nós podres; o mesmo que *Knot, Unsound*.

KNOT, UNSOUND - veja *Knot, Rotten*.

L

LADDER - veja *Track, Ladder*.

LAND LEVELLING - nivelamento do terreno.

LANDSLIDE - deslizamento de terreno.

LAP - trecho de via pertencente à mais de uma ferrovia.

LATCH - veja *Switch Stand Keeper*.

LATERAL FORCE - força ou esforço lateral.

LATERAL/VERTICAL RATIO (L/V) - relação esforço lateral/esforço vertical imposto pelo material rodante à via.

LAYER - camada; estrato (geot.).

LAYER, IMPERMEABLE - camada impermeável.

LAYING TRACK GANG - turma de avanço do lançamento da via.

LEAD - 1. veja *Track, Ladder*; 2. parte do amv compreendida entre o pé do jacaré e o coice da agulha.

LEAD CURVE - curva no amv, interposta entre o coice da agulha e o pé do jacaré.

LEAD, ACTUAL - veja *Lead, Straight*.

LEAD, CURVED - distância entre a ponta da agulha e a ponta de ½ polegada no coração, (ponto próximo ao ponto teórico, onde as linhas de bitola distam de ½ polegada), medida no eixo da via desviada, em amv lateral.

LEAD, PRACTICAL - veja *Lead, Straight*.

LEAD, STRAIGHT - distância entre a ponta da agulha e a ponta de ½ polegada no coração (ponto próximo ao ponto teórico, onde as linhas de bitola distam de ½ polegada), medida no eixo da via direta, em amv lateral; o mesmo que *Lead, Actual* e *Lead, Practical*.

LEAD, THEORETICAL - distância entre a ponta da agulha e a ponta teórica do jacaré em amv lateral, medida ao longo da via direta.

LEAD, YARD - via que conecta um pátio à uma via principal.

LEFT-HAND BRANCH OFF - amv à esquerda conectado à curva, utilizado em vias calçadas.

LEFT-HAND BRANCH OFF CROSSING - cruzamento de via direta com amv à esquerda conectado a curva, em vias calçadas.

LEVEL BOARD - nível (topog.); o mesmo que *Track Level Board*.

LEVEL MARK - veja *Bench Mark*.

LEVELLING - nivelamento da via.

LEVELLING POLE - mira (topog.).

LEVER - alavanca; o mesmo que *Crowbar*.

LIFT - veja *Surfacing Lift* e *Surfacing, Spot*.

LIFTING BLOCK - veja *Block Derail*.

LIGHT RAIL TRANSIT - sistema de bondes; sistema de veículos leves sobre trilhos; vlt.

LIGHTS, BANK - bancada de refletores para trabalhos de conservação noturnos; o mesmo que *Lights, Cluster*.

LIGHTS, CLUSTER - veja *Lights, Bank*.

LIME - cal.

LIME SLURRY INJECTION - injeção de nata de cal.

LIME, BURNT - cal extinta; o mesmo que *Lime, Dead*.

LIME, DEAD - veja *Lime, Burnt*.

LINE - alinhamento; alinhar.

LINE, LIGHT-TRAFFIC - linha de baixa densidade de carga.

LINE, MULTIPLE TRACK - linha de múltiplas vias.

LINE-UP - listagem dos trens que se aproximam e das respectivas posições ao longo de determinado trecho da via.

LINING BAR - pé-de-cabra; alavanca de alinhamento.

LINING TRACK - alinhamento da via.

LIQUID LIMIT (LL) - limite de liquidez.

LIQUIDITY INDEX (LI) - índice de liquidez (IL).

LIVE IRON - veja *Rail, Live* (gíria).

LIVE LOAD - carga dinâmica.

LIZARD SCORCHER - cozinheiro de turma de conserva de via (gíria).

LOAD - carga; força.

LOAD CARRYING CAPACITY - capacidade de carga (geot.).

LOAD TRANSHIPMENT - transbordo de carga.

LOAD, ACCIDENTAL - carga acidental.

LOAD, ALTERNATE - carga alternada.

LOAD, DEAD - peso próprio; tara.

LOAD, DYNAMIC - carga dinâmica.

LOAD, IMPACT - carga de impacto.

LOAD, LIVE - carga móvel; sobrecarga.

LOAD, NON-SUSPENDED - veja *Unsprung Mass*.

LOAD, STATIC - carga estática.
LOAD, SUSPENDED - veja *Sprung Mass*.
LOADER - carregadeira.
LOADING AND UNLOADING - carga-e-descarga.
LOCK NUT - rosca que ao ser apertada flexiona ou deforma seus fios.
LOCK WASHER - arruela.
LOCK, DRAWBRIDGE RAIL - dispositivo de ajuste do trilho de campo ao trilho de ponte flutuante.
LOCK, FACING POINT - dispositivo mecânico de tranca da agulha, conectado ao aparelho de manobra.
LOCOMOTIVE - locomotiva; o mesmo que *Engine*.
LOCOMOTIVE SHOVEL - escavadeira de via auto-propulsada.
LOCOMOTIVE, AUXILIARY - locomotiva de auxílio; o mesmo que *Locomotive, Helper*.
LOCOMOTIVE, DIESEL-ELECTRIC - locomotiva diesel-elétrica.
LOCOMOTIVE, ELECTRIC - locomotiva elétrica.
LOCOMOTIVE, HELPER - veja *Locomotive, Auxiliary*.
LOCOMOTIVE, SATTELLITE - locomotiva comandada (localizada no meio ou na cauda de trem).
LOCOMOTIVE, STEAM - locomotiva a vapor.
LOLLIPOP - veja *Tamping Bar* (gíria).
LOOP LINE - pera ferroviária; o mesmo que *Loop Track*.
LOOP TRACK - veja *Loop Line*.
LUBRICATING DEVICE - lubrificador.
LUBRICATOR, ON-BOARD - lubrificador de trilho de bordo.
LUBRICATOR, RAIL - lubrificador de trilho; o mesmo que *Track Oiling Machine*.
LUBRICATOR, WAYSIDE - lubrificador de trilho fixo à via.

M

MACHINE OPERATOR - operário especializado que opera veículos rodo-ferroviários (terra e/ou trilho).
MAIN IRON - veja *Main Track*.
MAIN LINE - veja *Main Track*.
MAIN STEM - veja *Main Track*.
MAIN STREET - veja *Main Track*.
MAIN TRACK - linha ou via principal; o mesmo que *High Iron, Highline, Main Iron, Main Line, Main Steel, Main Stem* e *Main Street*.
MAINTENANCE WINDOW - janela de manutenção.
MAINTENANCE, CYCLIC - manutenção cíclica.
MAINTENANCE-OF-WAY - manutenção da via.
MAITENANCE, NIGHT DUTY - serviço de manutenção noturno.

MAN-DAY - homem-dia.

MAN-HOUR - homem-hora.

MAN-MONTH - homem-mês.

MANGANESE STEEL - aço ligado ao manganês, aço-manganês.

MARK - marco (topografia); o mesmo que *Marking Post* e *Cornerstone*.

MARK THE RAIL - indicação do ponto a partir do qual a via deve ser alinhada ou nivelada.

MARK, MIDWAY TRACK - marco de entrevista.

MARK, REFERENCE - referência de nível (RN).

MARKER - sinal de trem completo (que pode ser feito através de bandeira, lanterna, refletor etc.).

MARKING POST - veja *Mark*.

MARSH - pântano.

MASONRY - alvenaria.

MASTER TRACK SCALE - balança-padrão (para calibração de balanças de pesagem de vagões).

MASTER WORKMAN - veja *Foreman*.

MAT - radier (fund.); o mesmo que *Foundation*, *Slab*; e *Raft*.

MATE - amv utilizado em vias urbanas calçadas.

MECHANICAL SWITCHMAN - veja *Dash Pot*.

MERRY-GO-ROUND - veja *Turntable* (gíria).

MGT - abreviação de milhão de toneladas brutas (*million gross tonnes*), observado o fato de que a tonelada norte-americana - *short ton* - corresponde a cerca de 0,9 tonelada do Sistema Internacional.

MICRO-WAVE - microondas.

MIDDLE MAN - veja *Center Lock*.

MIDDLE ORDINATE - distância entre uma corda e a linha de bitola do trilho externo em curva, medida numa perpendicular passando pelo ponto médio da corda.

MILE MARKER - veja *Milepost*.

MILEPOST - marco de milhagem (equivalente ao marco quilométrico); o mesmo que *Mile Marker* e *Milestone*.

MILES, ROAD - milhagem de uma ferrovia (em termos de comprimento de linhas e não de vias); o mesmo que *Route Miles*.

MILES, TRACK - milhagem das vias de uma ferrovia; não confundir com *Miles, Road*.

MILESTONE - veja *Milepost*.

MILL DEFECT - defeito de fabricação de trilho.

MILLING MACHINE - fresa.

MITER RAIL - tipo de trilho utilizado na transição de via fixa para via de ponte levadiça.

MODULUS OF TRACK - módulo da via; rigidez vertical da via.

MOISTURE - umidade.

MOISTURE CONTENT - teor de umidade.

MOISTURE, OPTIMUM - umidade ótima.

MOMENT OF INERTIA - momento de inércia.

MONKEY - martelo de bate-estaca (gíria).

MORTAR - argamassa.

MOTIVE POWER - material rodante de tração; o mesmo que *Rolling Stock*, *Traction*.

MOVABLE BRIDGE RAIL LOCK - dispositivo que, de um lado, dá rigidez à junta trilho de via fixa x trilho de via de ponte levadiça, e, de outro, permite que a junta se desfaça no momento do alteamento da ponte.

MOVABLE CENTER POINT - perna móvel de jacaré, que desempenha papel similar ao de agulha de amv.

MOVEMENT, DIVERTING - movimento de trem ao longo do trilho intermediário de amv.

MOVEMENT, FACING - movimento de um trem no sentido da agulha para o jacaré.

MOVEMENT, LATERAL - deslocamento lateral da via devido ao tráfego ou à esforços de origem térmica.

MOVEMENT, TRAILING - movimento de um trem no sentido do jacaré para agulha.

MOVEMENT, TURNOUT - movimento de um trem num amv.

MOVEMENT, VERTICAL - movimento vertical da via devido ao tráfego ou à esforços de origem térmica.

MUCK - veja *Mud*.

MUCKER - pessoal da via que trabalha em serviços de escavação de valetas, sarjetas etc. (gíria).

MUD - lama; o mesmo que *Muck*.

MUD CAP - capeamento de solo mole utilizado na detonação de material rochoso oriundo de deslizamento de talude que esteja obstruindo a via, ou de matacões resultantes do desmonte de cortes rochosos durante a construção da via.

MUD CHICKEN - supervisor de turma de via (gíria).

MUD SHOP - residência de via (gíria).

MUDJACKING - injeção de argila.

MUDSTONE - siltito; argilito.

MUNDY - veja *Sledge Hammer* (gíria).

MUSHROOM - isolador de terceiro trilho energizado (gíria).

N

NARROW GAUGE - bitola estreita; qualquer bitola menor que a padrão (1,435mmm).

NATURAL CROSSOVER - veja *Jump-Over*.

NEGATIVE FRICTION - atrito negativo.

NET TIP SHEAR STRESS - tensão cisalhante na propagação de trincas no processo de escamação ou descascamento do boleto.

NEUTRAL AXIS - eixo neutro.

NEUTRAL TEMPERATURE - veja *Rail Neutral Temperature*.

NEW CONSTRUCTION - construção de nova ferrovia.

NIP - ato de prender o trilho ao dormente durante a pregação.

NIPPER - operário de via que prende o trilho ao dormente durante a pregação.

NOISE - ruído.

NOISE INSULATION - isolamento acústico.

NUT - porca (mecân.).

O

OBSTRUCTION - objeto ou defeito de via que impede o tráfego ferroviário.

OCS CLEARANCE - veja *Train Order*.

OEDOMETER TEST - ensaio de adensamento.

OFF DUTY - equipamento ou veículo imobilizado.

OFF THE IRON - veja *On the Ground*.

OFF-TRACK-EQUIPMENT - equipamento de via que se locomove por via rodoviária.

OFFSET - ponto limítrofe da nota de serviço de terraplanagem.

OILER - veja *Lubricator, Rail*.

OLD HAND - trabalhador de via experiente (gíria); o mesmo que *Old Head*.

OLD HEAD - veja *Old Hand*.

ON DUTY - equipamento ou veículo em condições de uso.

ON THE DIRT - veja *On the Ground*.

ON THE GROUND - descarrilamento (gíria); o mesmo que *On the Dirt, On the Ties, On the Wood* e *Off the Iron*.

ON THE TIES - veja *On the Ground*.

ON THE WOOD - veja *On the Ground*.

ON-TRACK EQUIPMENT (OTE) - equipamento de via que se locomove por via férrea.

ORANGE PEEL BUCKET - caçamba de mandíbulas, em formato de meia casca de laranja cortada verticalmente em gomos iguais (terrap.)

ORDINARY BREAK - defeito de trilho, capaz de fraturá-lo sem causa aparente; o mesmo que *Angular Break, Square Break* e *Sudden Rupture*.

OTE - veja *On-Track Equipment*.

OTHER TRACK MATERIAL (OTM) - todo material de via que não trilhos e dormentes.

OUT-OF-FACE - remodelação ou renovação de via.

OUTCROP - afloramento (de rocha).

OVERCONSOLIDATION - sobreadensamento (geot.).

OVERHEAD CLEARANCE - veja *Clearance, Vertical*.

OVERHEAD CONTACT LINE - catenária.

OVERRUNNING THIRD RAIL - terceiro trilho energizado com superfície de contato no topo.

OVERTURNING - tombamento do material rodante.

OVERTURNING, INWARD CURVE - tombamento do material rodante para o lado interno da curva.

OVERTURNING, OUTWARD CURVE - tombamento do material rodante para o lado externo da curva.

P

PACKER - veja *Tamping Pick*.

PALACE SLEEPER - veja *Bunk Car*.

PANDROL CLIP - nome comercial de grampo de fixação elástico.

PANEL - painel de via; engradado de via (pequena seção de via composta de grade de trilhos e dormentes construída em canteiro e depois transportada para o local de aplicação); o mesmo que *Track Panel*.

PANEL TRACK LIFTER - guindaste especial para painel de via; veja também *Panel*.

PANTOGRAPH - pantógrafo.

PARAMETER - regra ou diretriz de norma; parâmetro.

PARENT TRACK - via a partir da qual atua um amv; via direta.

PASSENGER CAR - carro de passageiro (no Brasil o termo vagão só é aplicado à carga).

PASSENGER-KILOMETER - passageiro-quilômetro.

PAVEMENT - pavimento.

PAVEMENT, ELASTIC - pavimento asfáltico.

PAVEMENT, RIGID - pavimento rígido.

PAY LOAD - carga útil.

PEAK HOUR - hora do pico.

PEAT - turfa.

PEBBLE - seixo rolado.

PENETRATION TEST - ensaio de penetração (geot.).

PENETROMETER - penetrômetro.

PENSTOCK - veja *Water Column*.

PERCOLATION - percolação.

PERMANENT WAY - via permanente.

PERMEABILITY - permeabilidade.

PICK - picareta.

PICK A SWITCH - situação em que as rodas de um veículo ferroviário não circulam corretamente num amv, ocasionando descarrilamento (gíria).

PICK, TAMPING - picareta de soca.

PICKET - piquete (topog.).

PIER - pilar.

PILE - estaca de fundação.

PILE CAP - cabeça da estaca.

PILE DRIVER - bate-estacas.

PILE DRIVING - cravação de estaca.

PILE DRIVING FRAME - torre do bate-estacas.

PILE GROUP - grupo de estacas; o mesmo que *Pile, Cluster*.

PILE HAMMER - martelo do bate-estacas.

PILE LOADING TEST - teste de carga em estacas.

PILE TIP - ponta da estaca.

PILE UP - veja *Wreck* (gíria).

PILE, BATTERED - estaca inclinada.

PILE, BORED - estaca escavada ou perfurada.

PILE, BULB - estaca de base alargada.

PILE, CLUSTER - veja *Pile Group*.

PILE, CONCRETE - estaca de concreto.

PILE, CONCRETE-STEEL - estaca mista.

PILE, DRIVED - estaca cravada.

PILE, FLOATING - estaca de atrito; o mesmo que *Pile, Friction*.

PILE, FRICTION - veja *Pile, Floating*.

PILE, PRECAST CONCRETE - estaca de concreto pré-moldado.

PILE, SAND - estaca de areia.

PILE, STEEL - estaca metálica.

PILE, TIMBER - estaca de madeira.

PILE, WELDED RAIL - estaca de trilhos soldados.

PIPE, REINFORCED CONCRETE CULVERT - bueiro tubular de concreto armado.

PIPE, RIVETED STEEL CULVERT - bueiro tubular de chapas de aço rebitadas; bueiro tipo *Armco*.

PIPE, WROUGHT IRON - tubo de ferro galvanizado soldado, com rosca nas extremidades.

PIPE, WROUGHT STEEL - tubo de aço soldado, com rosca nas extremidades.

PIPELINE - duto; tubulação.

PIPING - 1. cavidade ou descontinuidade no interior de um perfil de trilho; 2. erosão interna, em forma inicialmente tubular, numa obra de terra.

PITH - cerne da madeira.

PITTING - corrosão localizada.

PLAIN CURVE - veja *Curve, Simple*.

PLANING MACHINE - plaina.

PLANING, BOTTOM - corte no patim do trilho da agulha, permitindo que esta fique por sobre o patim do encosto, quando em posição reversa.

PLANING, CHAMFER CUT - chanfro vertical no lado da bitola do trilho da agulha, propiciando a existência de um ângulo agudo para facilitar o ataque da roda.

PLANING, SIDE - corte feito nos lados do trilho da agulha, de modo a permitir a existência de uma ponta afilada nesta.

PLANING, TOP - corte feito no topo do boleto da agulha, no sentido do coice, até o ponto onde os boletos da agulha e do encosto se separam.

PLANT - 1. veja *Interlocking*; 2. fábrica.

PLASTIC LIMIT - limite plástico.

PLASTIC STRAIN - deformação plástica.

PLASTICITY INDEX (PI) - índice de plasticidade (geot.).

PLASTICITY LIMIT (PL) - limite de plasticidade (geot.).

PLATE BEARING TEST - ensaio de carga sobre placa (geot.); o mesmo que *Plate Loading Test*.

PLATE CUTTING - 1. desgaste do boleto na região da placa de apoio; 2. puncionamento de dormente de madeira pela placa de apoio do trilho.

PLATE LOADING TEST - veja *Plate Bearing Test*.

PLATE, A PUNCHING TIE - placa de apoio em que as fixações rígidas de ambos os lados estão alinhadas.

PLATE, ABRASION TIE - tipo especial de placa de apoio para tala de junção contínua; ver também *Joint, Continuous*.

PLATE, B PUNCHING TIE - placa de apoio com pregação frouxa.

PLATE, BASE - placa de apoio; o mesmo que *Plate, Tie*.

PLATE, BRIDLE - veja *Plate, Gauge*.

PLATE, CANTED - placa de apoio com extra-viração; placa de apoio inclinada.

PLATE, DOUBLE SHOULDER TIE - placa de apoio de dupla ombreira.

PLATE, FISH - veja *Joint, Bar*.

PLATE, FLAT - placa de apoio sem extra-viração; placa de apoio plana.

PLATE, GANG-NAIL - 1. anti-rachante tipo "cama de faquir" (colocado na cabeça do dormente); 2. dispositivo inibidor do punctionamento de placas de apoio e de afrouxamento da pregação (do mesmo tipo anteriormente citado e colocado sob a placa de apoio).

PLATE, GAUGE - placa bitoladora de amv; o mesmo que *Plate Bridle*.

PLATE, H TIE - placa de apoio de trilho em forma de H, utilizada em juntas de trilho em balanço ou no coice da agulha.

PLATE, HOOK TIE - tipo de placa de apoio contendo uma espécie de gancho que a prende à base do trilho.

PLATE, HOOK TWIN - placas-gêmeas (amv).

PLATE, POCKET TIE - placa de apoio para trilhos intermediários e de encosto de amv, e de quadrilátero de cruzamento.

PLATE, SINGLE SHOULDER TIE - placa de apoio de uma ombreira.

PLATE, SKEWED - tipo de placa de apoio, ligeiramente esconsa à via, para acomodar trilhos em curvas de raio muito apertado.

PLATE, SLIDE - placa de deslizamento da agulha.

PLATE, STEPPED UP TIE - tipo de placa de apoio para contra-trilhos, em que estes se posicionam mais altos que os trilhos de rolamento.

PLATE, STRAP TIE - veja *Plate, Twin Tie*.

PLATE, SWITCH - placa de apoio para amv.

PLATE, TIE - veja *Plate, Base*.

PLATE, TRANSITION - placa de apoio de transição entre placa de apoio plana (sem extra-viração) e placa de apoio inclinada (com extra-viração) e vice-versa.

PLATE, TURNED UP TIE - tipo de placa de apoio em que um dos bordos é virado para tornar-se ombreira.

PLATE, TWIN TIE - tipo de placa de apoio subdividida em duas partes, cujas larguras somadas possuem o mesmo valor da espessura da placa de apoio padrão; o mesmo que *Plate, Strap Tie*.

PLATFORM - 1. plataforma de estação; 2. topo da infra-estrutura da via.

PLATFORM, HIGH LEVEL - plataforma de embarque cuja altura é superior à altura do piso do trem de passageiros.

PLATFORM, ISLAND - plataforma de estação em ilha.

PLATFORM, LOW LEVEL - plataforma cuja altura é inferior à altura do piso do trem de passageiros.

PLATFORM, SIDE - plataforma lateral de estação.

PLOW BUCKET - tipo de limpa-trilho projetado para remoção de grandes quantidades de neve da linha.

PLUG - veja *Dutchman*.

PLUG, GAUGE - dispositivo de madeira ou metal que mantém dormentes e placas de apoio adequadamente posicionados durante o assentamento de trilhos.

PLUG, TIE - tarugo de madeira tratada utilizado no preenchimento de cavidade anteriormente ocupada por prego-de-linha em dormentes de madeira.

POD - veja *Block Derail*.

POINT GUARD - veja *Switch Guard*.

POINT OF COMPOUND CURVE (PCC) - ponto em que os dois diferentes raios de uma curva composta se encontram.

POINT OF CURVE (PC) - ponto de transição tangente-curva (TC).

POINT OF DERAILMENT (POD) - ponto de início de descarrilamento.

POINT OF REVERSE CURVE (PRC) - ponto onde duas curvas reversas se encontram.

POINT OF SWITCH (PS) - ponta de agulha de amv.

POINT OF TANGENT (PT) - ponto de transição curva-tangente (CT).

POINT OF VERTICAL CURVE (PVC) - ponto onde uma curva vertical côncava se torna convexa e vice-versa.

POINT PRESSURE - esforço que a barra de manobra exerce na agulha de amv, de modo a que sua ponta esteja junta ao respectivo trilho de encosto.

POINTED WORK - apicoamento.

POINTS - veja *Switch*.

POINTS MACHINE - veja *Switch Machine*.

POINTS, CENTER - agulhas móveis de um cruzamento; veja também *Frog, Movable Point; Switch, Double Slip; e Switch, Single Slip*.

POINTSMAN - veja *Switchman*.

POLE - veja *Post*.

PORCUPINE - veja *Car, Clearance* (gíria).

POROSITY - porosidade.

PORTAL, BRIDGE - encontro de obra-de-arte especial.

POST - 1. poste; 2. posto.

POUND THE TRACKS - andar ou inspecionar a via (gíria).

POWER ADZING MACHINE - veja *Adzing Machine*.

POWER JACK - macaco de via.

POWER RAIL CUTTER - máquina de serrar trilhos.

POWER SHOVEL - pá-carregadeira; pá mecânica.

PREFERRED RAIL LAYING TEMPERATURE (PRLT) - veja *Rail Neutral Temperature*.

PREMIUM MATERIAL - material de qualidade excepcional.

PRESSURE BULB - bulbo de pressões (geot.).

PRESSURE GROUTING - pressão de injeção (de nata ou argamassa).

PRESSURE, NEUTRAL - pressão neutra; o mesmo que *Pressure, Pore-Water*.

PRESSURE, PORE-WATER - ver *Pressure, Neutral*.

PRODUCTION MACHINE - equipamentos de alta performance empregados nos trabalhos de remodelação ou renovação de via.

PROFILE - 1. perfil geométrico; 2. perfil do trilho.

PULL-APART - abertura das juntas de trilhos por esforço de origem térmica.

PUMPING - bombeamento de finos do subleito para o lastro (ou do próprio lastro para sua parte superior).

PUMPING OUT - veja *Dewatering*.

PUNCH - ponteira; o mesmo que *Track Punch*.

PUNCH, B&O - ponteira de bico arredondado.

PUNCH, PLUG - ponteira de bico quadrado, para cravar tarugos de madeira em furos de dormentes e "enterrar" pregos-de-linha frouxos.

PUNCH, RAIL - ponteira para furação de trilhos, acionada por macaco hidráulico ou, mais modernamente, por mecanismo de tiro.

PUSH CAR - veja *Car, Hand*.

PUSHER - 1. trator de auxílio à moto-escavo-transportadora; 2. locomotiva de auxílio na cauda do trem; 3. veja *Foreman* (gíria).

Q

QUARRY - pedreira; jazida.

QUARTER - veja *Frog Wing Riser*.

QUENCHING - processo de endurecimento de metais por resfriamento rápido.

QUICK REMOVAL EQUIPMENT - equipamento de via de alta produtividade facilmente retirado dos trilhos para dar passagem aos trens comerciais.

R

RABBIT - veja *Switch Derail* (gíria).

RADII - plural de raio.

RADIUS - raio.

RADIUS OF CURVE - raio de curva.

RAFT - veja *Mat*.

RAIL - trilho.

RAIL ADJUSTED TEMPERATURE - temperatura que o trilho deve atingir na instalação, seja por aquecimento ou por resfriamento.

RAIL ALIGNMENT BEAM - dispositivo que mantém o trilho alinhado durante a soldagem de campo; o mesmo que *Rail Positioner*.

RAIL ANCHOR - retensor.

RAIL ANCHOR APPLICATOR - aplicador de retensores.

RAIL ANCHOR EXTRACTOR - extrator de retensores; o mesmo que *Rail Anchor Remover*.

RAIL ANCHOR REMOVER - veja *Rail Anchor Extractor*.

RAIL BALL - veja *Rail Head*.

RAIL BASE - veja *Rail Foot*.

RAIL BATTER - abatimento do topo do trilho.

RAIL BENDER - 1. macaco verga-trilho; 2. calandra que flete previamente o trilho para instalação em curva de determinado raio; 3. descarrilhadora de amv (gíria).

RAIL BRACE - veja *Brace, Rail*.

RAIL BRAKE - veja *Retarder*.

RAIL BRAND - informações sobre o trilho estampadas na alma (peso, tipo, fabricante etc.); o mesmo que *Branding*.

RAIL BURN - veja *Engine Burn*.

RAIL BURR - rebarba de trilho.

RAIL CANT - veja *Cant*.

RAIL CHAIR - dispositivo que suporta o trilho numa posição vertical ou horizontal, além de fixá-lo à um dormente ou outra base qualquer, formado por um conjunto de escoras e calço; almofada do trilho.

RAIL CHAIR RAILWAY CROSSING - cruzamento em que os contra-trilhos são posicionados por meio de um dispositivo de escoras e calço, por seu turno soldado à placa de apoio; almofada do coração do jacaré; veja também *Rail Chair*.

RAIL CHANGE OUT MACHINE - equipamento pesado e de alta produtividade que substitui trilhos usados por novos.

RAIL CHANNEL - veja *Rail, Girder*.

RAIL CHISEL - cinzel para trilho; o mesmo que *Track Chisel*; veja também *Chisel, Hot Cutting*.

RAIL CLAMP - tipo de fixação que prende talas de junção ao trilho dispensando o uso de parafusos (utilizado em situações emergenciais).

RAIL CLASSIFICATION - classificação de trilhos com base no desgaste do boleto.

RAIL CLIP - fixação elástica de trilho.

RAIL CREEP - aumento de comprimento do trilho.

RAIL CREEPING - caminhamento do trilho.

RAIL CRUSHED HEAD - boleto de trilho esmagado.

RAIL DEFECT - defeito de trilho.

RAIL DOGS - veja *Rail Tongs* (gíria).

RAIL DOLLY - veja *Dolly, Track*.

RAIL DRILL - furadora de trilho; o mesmo que *Rail Drilling Machine*.

RAIL DRILLING - furação de trilho.

RAIL DRILLING MACHINE - veja *Rail Drill*.

RAIL DROP TEST - ensaio de integridade de trilho novo, consistindo da queda de um peso sobre o mesmo.

RAIL END BATTER - defeito de trilho causado pelo tráfego, consistindo de depressão da superfície de rolamento na junta; o mesmo que *Batter*.

RAIL END BATTER, SECONDARY - defeito de trilho causado pelo tráfego, consistindo de depressão da superfície de rolamento num ponto mais afastado da junta, algo que geralmente ocorre com trens de alta velocidade cujas rodas "pulam" a junção das barras de trilhos.

RAIL END MISMATCH - veja *Joint, Mismatched*.

RAIL END SLOTTING - chanfro na ponta de trilho na junta.

RAIL EXPANDER - veja *Rail Strechter*.

RAIL FAILURE - ruptura do trilho.

RAIL FASTENER - veja *Fastening*.

RAIL FASTENING - veja *Fastening*.

RAIL FIELD SIDE - lado externo do trilho; lado do trilho virado para o campo.

RAIL FIXATION - veja *Fastening*.

RAIL FLANGE - um dos lados do patim do trilho.

RAIL FLATTER - tipo de marreta para arremate de solda no boleto.

RAIL FLAW - defeito superficial ou interno de trilho.

RAIL FOOT - patim do trilho; o mesmo que *Rail Base*.

RAIL FORK - forquilha para agarre e movimentação de trilhos à curta distância; o mesmo que *Rail Turner*.

RAIL GAUGE SIDE - lado interno do trilho.

RAIL GRABBER - nome comercial de equipamento dotado de grampos e garras que recoloca um trilho trasladado ou tombado em sua posição original.

RAIL GREASE - veja *Lubricator Rail*.

RAIL GRINDER - esmerilhadora de trilho.

RAIL GRINDING - esmerilhamento de trilho.

RAIL GRINDING, CORRECTIVE - esmerilhamento de trilho para correção de defeitos superficiais incipientes; o mesmo que *Rail Grinding, Maintenance*.

RAIL GRINDING, MAINTENANCE - veja *Rail Grinding, Corrective*.

RAIL GRINDING, PROFILE - esmerilhamento de trilho para reperfilamento.

RAIL HEAD - boleto do trilho; o mesmo que *Rail Ball*.

RAIL HEATER - máquina que se desloca na via, aquecendo as barras de trilho através de chama controlada, até que seja atingida a temperatura ideal ao assentamento; aquecedor de trilho.

RAIL HEATING ROPE - cordel impregnado de material combustível, colocado sob uma barra de trilho, que, uma vez procedida à sua combustão, aquece o perfil à temperatura desejada ao assentamento.

RAIL INSTALATION TEMPERATURE - temperatura de assentamento do trilho.

RAIL JACK - veja *Rail Strechter*.

RAIL JOINT - 1. junta de trilho; 2. veja *Joint, Bar*.

RAIL JOINT EXPANDER - veja *Rail Strechter*.

RAIL LETTER - posicionamento do trilho em relação à sua posição no lingoteamento.

RAIL LIFE TIME - vida útil do trilho.

RAIL LIP - material do trilho expulso da borda do boleto.

RAIL LOADING MACHINE - espécie de guincho acoplado à vagão-prancha, movimentado com ar comprimido de locomotiva, capaz de erguer, carregar e descarregar materiais pesados de via (trilhos, postes etc.).

RAIL LUBRIFICATION - lubrificação de trilho.

RAIL LUBRIFICATOR - lubrificador de trilho.

RAIL NEUTRAL AXIS - eixo neutro do trilho (localizado na alma).

RAIL NEUTRAL TEMPERATURE (RNT) - temperatura neutra do trilho; o mesmo que *Desired Rail Temperature* e *Preferred Rail Laying Temperature*.

RAIL NEUTRAL TEMPERATURE SHIFT - diferença de temperatura entre a temperatura neutra atual e a original (ou de assentamento).

RAIL OILER - veja *Rail, Lubricator*.

RAIL POSITIONER - veja *Rail Aligment Beam*.

RAIL PROFILE RECORDER - perfilômetro de trilho.

RAIL PUNCH - puncionadora de trilho; o mesmo que *Velocity Gun*.

RAIL RACK - estrutura de múltiplos níveis montada em vagões para transporte de trilhos longos.

RAIL REPROFILING - reperfiladora de trilho.

RAIL REST - consoles de madeira ou aço convenientemente dispostos ao longo da via, para estocagem de trilhos a serem posteriormente assentados.

RAIL SAW - serra de trilho.

RAIL SAW, PORTABLE - serra de trilho portátil.

RAIL SAW, STATIONARY - serra de trilho estacionária ou fixa.

RAIL SEAT - área de apoio do trilho.

RAIL SECTION - perfil transversal do trilho.

RAIL SHEAR - ferramenta que remove os excessos de solda de campo.

RAIL SKATE - veja *Track Skate*.

RAIL SKID - veja *Track Skate*.

RAIL SLIVER - defeito de fabricação do trilho em que parte do metal se destaca do boleto; o mesmo que *Sliver*.

RAIL SPLIT WEB - trinca na alma do trilho; o mesmo que *Cracked Web* e *Split Web*.

RAIL STAMP - estampagem ou estamparia do trilho.

RAIL STRAIGHTENER - tipo de equipamento que remove pequenos desalinhamentos do trilho; mesmo que *Jim Crow*.

RAIL STRAIGHTENING - desempenho de trilho.

RAIL STRETCHER - tipo de macaco que se insere na junta de trilhos objetivando expandi-la para diversos fins; o mesmo que *Rail Expander*, *Rail Jack* e *Rail Joint Expander*.

RAIL STRING - comprimento de trilho que abrange dois ou mais segmentos-padrão de trilho vindos de fábrica.

RAIL SURFACE - veja *Running Surface*.

RAIL SWEEP - tipo de limpa-trilho de borracha, utilizado em autos e caminhões-de-linha.

RAIL TEMPERATURE - temperatura do trilho.

RAIL THERMOMETER - termômetro de trilho.

RAIL THREADER - tipo de pórtico que posiciona trilhos novos em roletes, previamente ao seu assentamento.

RAIL TILT - veja *Cant*.

RAIL TONG - tenaz para trilho.

RAIL TRAIN - trem especial para transporte de trilhos.

RAIL TRANPOSER - equipamento que inverte os trilhos de uma via.

RAIL TREAD - superfície de contato roda-trilho.

RAIL TURNER - veja *Rail Fork*.

RAIL TURNOVER - trilho onde os esforços laterais demonstram ser significativos.

RAIL VIBRATOR - equipamento que vibra os trilhos durante seu assentamento, com o propósito de induzir o trilho a expandir-se ou contrair-se; excitadora de trilho.

RAIL WAVE ACTION - movimento vertical do trilho na passagem do material rodante; o mesmo que *Wave Action*.

RAIL WEAR - desgaste de trilho.

RAIL WEB - alma do trilho.

RAIL, A - trilho que, em processos siderúrgicos do passado, era oriundo da parte superior do lingoteamento e normalmente cheio de impurezas, sendo portanto destinado à vias secundárias.

RAIL, ALLOY - trilho de aço-liga.

RAIL, ANNUNCIATOR - segmento do terceiro trilho isolado da corrente elétrica de tração e ligado à corrente elétrica do sistema de sinalização de campo.

RAIL, BENT - 1. trilho curvado por calandra; 2. trilho curvado por acidente; 3. trilho de encosto de via desviada.

RAIL, BLACK - trilho lubrificado (gíria).

RAIL, BLIND - trilho sem furo nas extremidades (trilho a ser soldado e não unido por tala à outra barra).

RAIL, BOLTED - veja *Rail, Jointed*.

RAIL, BUFFER - pára-choque de trilho.

RAIL, BULL-HEADED - trilho de duplo boleto.

RAIL, CANTED - trilho ligeiramente inclinado para o centro da via; trilho com extra-viração.

RAIL, CARBON - trilho de aço-carbono.

RAIL, CHECK - veja *Guardrail, Frog*.

RAIL, CLOSURE - trilho intermediário de amv; o mesmo que *Rail, Filler*.

RAIL, COG - trilho de cremalheira; o mesmo que *Rail, Rack*.

RAIL, COMPOUND - tipo de trilho fabricado no passado em que duas barras se juntavam de forma idêntica à de uma viga *Gerber*.

RAIL, COMPROMISE - barra de trilho especialmente laminada de modo que seu término possibilite a junção com outra seção de trilho; o mesmo que *Rail Taper* e *Rail, Transition*.

RAIL, CONNECTING - todo e qualquer trilho componente de trecho especial de via (amv, cruzamento etc.).

RAIL, CONTACT - veja *Third Rail* (energia).

RAIL, CONTINUOUS CAST - trilho de lingoteamento contínuo.

RAIL, CONTINUOUS WELDED (CWR) - trilho continuamente soldado; o mesmo que *Joint Free Rail* e *Rail, Ribbon*.

RAIL, CONTROLLED COOLED - trilho obtido por processo siderúrgico de resfriamento contínuo ou controlado.

RAIL, CORRODED - trilho corroído.

RAIL, CORRUGATED - trilho corrugado.

RAIL, CUPPED - defeito de trilho devido ao tráfego, caracterizado por profundas mossas ou endentações na superfície de rolamento.

RAIL, CURVEMASTER - nome comercial de trilho de boleto tratado termicamente.

RAIL, CURVEWORN - trilho de curva gasto.

RAIL, DEAD - um dos trilhos de uma via que não se apóia numa balança de pesagem; o mesmo que *Dead Iron*.

RAIL, DEFLECTOR - trilho colocado nas proximidades de descarriladeira para guiar as rodas dos veículos descarrilados até determinado ponto julgado seguro.

RAIL, EASER - veja *Rail, Reinforcing*.

RAIL, END HARDENED - trilho de boleto endurecido.

RAIL, ERODED - trilho gasto.

RAIL, FAILED - trilho rompido; trilho partido.

RAIL, FILLER - veja *Rail, Closure*.

RAIL, FISH BELLY - antigo tipo de trilho cujo patim tem a forma de barriga de peixe, virada para cima, o que lhe confere maior inércia nas juntas em balanço por exemplo; o mesmo que *Fish Belly*.

RAIL, FIT - veja *Rail, Relay*.

RAIL, FLAT BOTTOM - veja *Rail, T.*

RAIL, FLOWED - trilho com boleto esmagado.

RAIL, FRICTION - trilho de retardador (trilhos que atritam contra a flange das rodas de vagões, provocando sua frenagem em pátios de gravidade).

RAIL, FRICTIONLESS - tipo de perfil de trilho com superfície de rolamento estreita e inclinada, de modo a reduzir o atrito no contato roda-trilho.

RAIL, GAPPED - junta de trilho com excesso de folga.

RAIL, GIRDER - perfil de trilho flangeado para uso em vias urbanas, dispensando o uso de contra-trilho; trilho de fenda; o mesmo que *Rail Channel*; *Rail, Grooved*; *Rail Street*; e *Rail, Tram*.

RAIL, GROOVED - veja *Rail, Girder*.

RAIL, GUARD - veja *Guardrail*.

RAIL, HEAD FREE - tipo de trilho *Vignole* em que as faces laterais do boleto, ao invés de retas, são inclinadas no sentido da alma.

RAIL, HEAD HARDENED - trilho de boleto endurecido.

RAIL, HEAT TREATED - trilho tratado termicamente.

RAIL, HEEL - veja *Rail, Long Point* e *Rail, Short Point*.

RAIL, HEIGHT - altura do perfil de trilho.

RAIL, HIGH - trilho externo (em curva); o mesmo que *Rail, Outer* e *Rail, Outside*.

RAIL, HIGH CARBON - trilho com aço de alto teor de carbono.

RAIL, INDUSTRIAL QUALITY - veja *Rail, No. 2*.

RAIL, INNER - veja *Rail, Inside*.

RAIL, INSIDE - trilho interno (em curva); o mesmo que *Rail, Low* e *Rail, Inner*.

RAIL, INSIDE SLIP - trilho curvo de um conjunto composto por um cruzamento e um ou dois amv, equivalendo ao trilho interno de uma curva; o mesmo que *Rail, Slip*.

RAIL, IRON - trilho de ferro.

RAIL, JOINT FREE - veja *Continuous Welded Rail*.

RAIL, JOINTED - trilho curto; o mesmo que *Rail, Bolted* e *Rail, Stick*.

RAIL, KINKED - trilho desalinhado.

RAIL, KNUCKLE - trilho de encosto de jacaré móvel.

RAIL, LEAD - veja *Rail, Closure*.

RAIL, LIFT - trilho de ponte levadiça.

RAIL, LINE - trilho de referência para alinhamento (em curvas, por exemplo, escolhe-se geralmente o trilho externo, por ser mais importante na estabilidade do material rodante do que o trilho interno).

RAIL, LIVE - um dos trilhos de uma via que se apóia numa balança de pesagem; o mesmo que *Live Iron* (gíria); veja também *Rail, Dead*.

RAIL, LONG POINT - trilho longo do coração.

RAIL, LONG WAVE CORRUGATION - defeito de trilho caracterizado por corrugação de ondas longas.

RAIL, LOW - veja *Rail, Inside*.

RAIL, LUMPY - trilho desalinhado, com curvaturas bruscas e de pequena extensão.

RAIL, MAIN TRACK RELAY - trilho de segunda-mão ainda considerado apto para vias principais.

RAIL, MITER - veja *Miter Rail*.

RAIL, NEW - 1. trilho novo; 2. novidade no meio ferroviário (gíria).

RAIL, NO.2 - trilho considerado de segunda categoria, por apresentar problemas de fabricação como marcas de laminação, empeno etc.

RAIL, OPEN HEARTH - trilho fabricado pelo processo *Siemens-Martin*.

RAIL, OUTER - veja *Rail, High*.

RAIL, OUTSIDE - veja *Rail, High*.

RAIL, OUTSIDE SLIP - trilho curvo de um conjunto composto por um cruzamento e um ou dois amv, equivalendo ao trilho externo de uma curva; o mesmo que *Rail, Slip*.

RAIL, PART WORN - trilho parcialmente gasto.

RAIL, PARTIALLY BLIND - trilho propositalmente sem o último furo da região de junção, restando aos demais furos o papel de serem conectados provisoriamente à outra barra, enquanto não é feita a soldagem de campo definitiva.

RAIL, PIPED - defeito de trilho surgido no processo de lingoteamento, caracterizado por uma pequena cavidade no interior do perfil.

RAIL, PLUG - veja *Dutchman*.

RAIL, POWER - veja *Third Rail*.

RAIL, PREMIUM - trilho de qualidade superior, obtida pela adição de ligas metálicas.

RAIL, RACK - veja *Rail, Cog*.

RAIL, RE-ROLLING - trilho reciclado (retirado da via, fundido e novamente laminado).

RAIL, RECEIVING - trilho posterior de uma junta (observado o sentido do movimento do trem).

RAIL, REINFORCING - trilho de reforço, destinado a conduzir o falso friso de rodas gastas, especialmente em amv e cruzamentos; o mesmo que *Rail, Easer*; veja também *Frog, Movable Point* e *Crossing, Three Rail*.

RAIL, RELAY - trilho usado; trilho de segunda-mão; o mesmo que *Fit Fit; Rail Fit; Rail, Relayer; e Rail, Second-Hand*.

RAIL, RELAYER - veja *Rail, Relay*.

RAIL, REPLACEMENT - troca de trilho.

RAIL, REROLLER - trilho inservível à via, porém ainda útil na confecção de cercas, postes etc.

RAIL, RESTRAINING - veja *Guardrail, Restraining*.

RAIL, RETURN - trilho de retorno (da corrente elétrica à subestação em linhas eletrificadas).

RAIL, RIBBON - veja *Rail, Continuous Welded*.

RAIL, RUNNING - trilho de rolamento.

RAIL, RUSTY - trilho com excesso de corrosão.

RAIL, SCRAP - trilho inservível à via; trilho de sucata.

RAIL, SECONDHAND - veja *Rail, Relay*.

RAIL, SERVICE KINKED - trilho desalinhado por choque ou descarrilamento de material rodante.

RAIL, SHORT - trilho curto.

RAIL, SHORT POINT - trilho curto do coração do jacaré.

RAIL, SHORT WAVE CORRUGATION - defeito de trilho caracterizado por corrugação de ondas curtas.

RAIL, SHORT WELDED - trilho curto soldado.

RAIL, SIDING AND YARD - trilho de segunda-mão para uso pátios e desvios.

RAIL, SIGNAL - trilho por onde passa a corrente elétrica da sinalização.

RAIL, SLIDING - veja *Joint, Expansion*.

RAIL, SLIP - trilho curvo de um conjunto composto de um cruzamento e um ou dois amv; o mesmo que *Rail, Inside Slip* e *Rail, Outside Slip*.

RAIL, SPARE - trilho sobressalente.

RAIL, SPRUNG - trilho fletido para utilização em curvas e espirais de transição.

RAIL, STICK - veja *Rail, Jointed* (gíria).

RAIL, STOCK - trilho de encosto de agulha de amv.

RAIL, STRAP - trilho usado nos primórdios da ferrovia, constituído por vigas de madeira (fazendo o papel do patim e da alma) e chapas de ferro (como superfície de rolamento); o mesmo que *Strap Iron*.

RAIL, STREET - veja *Rail, Girder*.

RAIL, STRINGER - veja *Temporary Track Support*.

RAIL, SURFACE BENT - trilho fletido na região da junta; trilho com junta arriada.

RAIL, SWITCH - trilho da agulha de amv.

RAIL, T - veja *Rail, Tee*.

RAIL, TAPER - veja *Rail Compromise*.

RAIL, TEE - perfil de trilho em forma de T; trilho *Vignole*; o mesmo que *Rail, Flat Bottom*; e *Rail, T*.

RAIL, THIRD - veja *Third Rail*.

RAIL, TOE - perna ou asa do jacaré.

RAIL, TRAILING - trilho anterior de uma junta (considerado o sentido do movimento do trem).

RAIL, TRAM - veja *Rail, Girder*.

RAIL, TRANSITION - veja *Rail, Compromise*.

RAIL, U - antigo perfil de trilho em forma de U invertido.

RAIL, WING - perna do jacaré.

RAIL, WING RIGID - perna rígida de jacaré móvel.

RAIL, WING SPRING - perna móvel de jacaré móvel.

RAIL, WORK-HARDENED - trilho endurecido pela ação do tráfego.

RAIL, WORN - trilho gasto.

RAIL-FLAW DETECTOR - detector de defeito interno de trilho.

RAILHEAD - 1. boleto de trilho; 2. fim de linha férrea.

RAILROAD - ferrovia; o mesmo que *Railway* (o termo em negrito e em maiúsculas é mais utilizado nos EUA, enquanto que a palavra em itálico é preferida na Grã-Bretanha e no Canadá).

RAILROAD, COG - cremalheira.

RAILWAY - veja *Railroad*.

RAILWAY BED - leito da ferrovia.

RAILWAY NETWORK - malha ferroviária; rede ferroviária.

RAILWAY RELOCATION - variante do traçado ferroviário.

RAILWAY TIE ASSOCIATION (RTA) - Associação dos Fabricantes de Dormentes de Madeira dos EUA.

RAILWAY, ADHESION - ferrovia por aderência.

RAILWAY, CABLE - veja *Railway, Funicular*.

RAILWAY, ELEVATED - veja *Railway, Overhead*.

RAILWAY, FUNICULAR - ferrovia funicular; o mesmo que *Railway, Cable*.

RAILWAY, HIGH SPEED - ferrovia de alta velocidade.

RAILWAY, MONORAIL - ferrovia em sistema de monotrilho.

RAILWAY, MOUNTAIN - ferrovia em terreno montanhoso.

RAILWAY, OVERHEAD - ferrovia elevada; ferrovia aérea; o mesmo que *Railway, Elevated*.

RAKE OFF BLOCK - dispositivo colocado ao lado da via para garantir que a sapata que coleta energia do terceiro trilho esteja corretamente posicionada no início da operação do trem.

RAMP - veja *Run-Off, Raise*.

RANGE POLE - baliza (topog.).

RAPID ON/OFF - equipamento de manutenção da via que facilmente é retirado e recolocado após a passagem de trens.

RE-RAILING - encarrilar.

RE-RAILING DEVICE - encarriladora.

REAL-STATE - terrenos próprios; bens patrimoniais imóveis.

RED LEAD - zarcão.

REGIONAL CHIEF ENGINEER - chefe do departamento de via permanente de unidade ou superintendência regional.

REINFORCED CONCRETE - concreto armado.

REINFORCING BAR - tala metálica de reforço da alma do trilho da agulha de amv; o mesmo que *Reinforcing Strap*.

REINFORCING STRAP - veja *Reinforcing Bar*.

RELAY - substituição de trilho.

RELEASING TRACK - restituição da via ao tráfego.

REMOULDING - amolgamento (geot.).

REMOULDING, DEGREE - grau de amolgamento (geot.).

REMOVING TRACK - interditar ou interromper a via para manutenção (no Brasil costuma-se usar o termo interditar para um caso emergencial, e a palavra interromper para uma atividade de manutenção programada).

RERAILER - veja *Frog, Rerailing*.

RESILIENT FASTENER - fixação elástica.

RETARDER - retardador; freio de via (para diminuição da velocidade de vagões em pátios de classificação); o mesmo que *Car Retarder, Rail Brake* e *Squeezer*.

RETARDER, INERT - tipo de freio de via que, através de molas, aplica uma pressão constante nas rodas do material rodante; o mesmo que *Retarder, Passive*.

RETARDER, PASSIVE - veja *Retarder, Inert*.

RETIRE - suspender de forma permanente o tráfego numa linha férrea; "aposentar" uma linha férrea.

REVERSING TRIANGLE - triângulo de reversão.

RIDER - usuário.

RIDING QUALITY - qualidade do rolamento (função básica da qualidade da via).

RIGHT-HAND BRANCH OFF - via calçada com amv à direita, seguida de curva, para saída de via direta e entrada em via transversal.

RIGHT-HAND BRANCH OFF CROSSING - via calçada com amv à direita, seguida de curva, para cruzamento com outra via em nível.

RIGHT-OF-WAY - faixa de domínio; o mesmo que *Wayside*.

RIGHT-OF-WAY FENCING - cerca marginal.

RIGHT-OF-WAY LINE - limite da faixa de domínio.

RIP-RAP - enrocamento de talude de solo; o mesmo que *Riprap*.

RIPRAP - veja *Rip-Rap*.

RISE AND FALL - veja *Grade, Rise and Fall*.

RISER, GRADUATED - elevador gradual de agulha de amv.

RISER, UNIFORM - elevador uniforme de agulha de amv.

RIVET - rebite.

ROADBED - leito da ferrovia (também de rodovia).

ROADBED STABILIZATION - estabilização do leito (termo incorreto porém usado nos EUA, pois na realidade o leito é uma superfície; logo o correto seria estabilização ou melhoria da capacidade de suporte do subleito, a menos que se tratasse de tratamento superficial como o asfáltico por exemplo).

ROADMASTER - 1. mestre-de-linha; 2. extrator de pregos-de-linha (gíria).

ROADMASTER, GENERAL - mestre-de-linha senior, ao qual estão subordinados mestres-de-linha juniores.

ROADWAY - 1. infra-estrutura da via; 2. veja *Highway*.

ROADWAY SIGN - sinalização existente na via acerca das condições de tráfego ou de utilização da mesma; o mesmo que *Flag*.

ROCK - rocha.

ROCK AND ROLL - veja *Hunting*.

ROCK MECHANICS - mecânica das rochas.

ROCK ROLLERS - turma encarregada de remover blocos de rocha e outros tipos de material deslizado sobre a via.

ROCK, IGNEOUS - rocha ígnea.

ROCK, METAMORPHIC - rocha metamórfica.

ROCK, PARENT - rocha matriz; rocha-mãe; rocha-madre.

ROCK, SEDIMENTARY - rocha sedimentar.

ROCKFALL - queda de bloco de rocha.

ROCKFILL - aterro rochoso.

ROCKWELL HARDNESS - dureza *Rockweel*.

ROD, ADJUSTABLE SWITCH - barra de conjugação ajustável (amv).

ROD, BACK SWITCH - qualquer barra de conjugação que não a de número 1 (mais próxima à ponta da agulha).

ROD, BASKET - punho do tirante da agulha.

ROD, CONNECTING - barra de manobra; tirante (amv); o mesmo que *Rod, Operating* e *Rod, Throw*.

ROD, CONTROL - veja *Rod, Detector*.

ROD, DETECTOR - barra de detecção do posicionamento da agulha; o mesmo que *Rod, Control*.

ROD, FRONT - barra acessória do sistema de sinalização; barra de face.

ROD, GAUGE - tirante de bitola; o mesmo que *Rod, Tie*.

ROD, HEAD - barra de conjugação número 1 (mais próxima à ponta da agulha).

ROD, HELPER - barra de conjugação adicional (agulhas longas).

ROD, HORIZONTAL - qualquer barra de aparelho de mudança de via com o lado chato ou largo na posição horizontal.

ROD, LOCK - barra de manobra de segurança.

ROD, OBRIEN - tipo especial de barra de conjugação adotado em cruzamentos.

ROD, OPERATING - veja *Rod, Connecting*.

ROD, SWITCH - designação genérica de qualquer barra de amv.

ROD, THROW - veja *Rod, Connecting*.

ROD, TIE - veja *Rod, Gauge*.

ROD, VERTICAL - qualquer barra de aparelho de mudança de via com o lado chato ou largo na posição vertical.

RODMAN - porta-baliza (topog.)

ROLLER - rolo (equipamento de terrapl.).

ROLLER, COMPRESSOR - rolo compressor.

ROLLER, SHIPFOOT - rolo pé-de-carneiro.

ROLLING IN RAIL - reparar abertura de bitola.

ROLLING RADIUS DIFFERENTIAL - diferença entre os raios realmente descritos pelas rodas do trem nos trilhos interno e externo de uma curva.

ROLLING STOCK - material rodante.

ROLLING STOCK MODERNIZATION - veja *Rolling Stock Refurbishing*.

ROLLING STOCK REFURBISHING - modernização pesada do material rodante; o mesmo que *Rolling Stock Modernization*.

ROLLING STOCK, TRACTION - veja *Motive Power*.

ROTARY DRILLING - sondagem rotativa.

ROTARY SNOWPLOW - equipamento composto por lâminas rotativas para retirada de neve da via, deslocando-a para os lados; o mesmo que *Big Wheel*.

ROUTE - 1. estrada; 2. traçado geométrico; 3. percurso ou rota de um trem.

ROUTE REAL LENGHT - comprimento real do traçado geométrico.

ROUTE VIRTUAL LENGHT - comprimento virtual do traçado geométrico (levando-se em conta resistências de curva e de rampa).

RTA - veja *Railway Tie Association*.

RUG - veja *Geotextile* (gíria).

RUN TROUGH - movimento do trem do jacaré para a agulha, sem que esta esteja corretamente posicionada.

RUN-DOWN CLOCK TIMER - dispositivo conectado ao sistema de sinalização que reposiciona a agulha de amv após determinado período de tempo.

RUN-OFF - 1. relação entre a quantidade de chuva que escoar e a que se infiltra no solo; coeficiente de escoamento pluvial; coeficiente de deflúvio (hidrol.); 2. gradual mudança da geometria da via, seja na superelevação, seja no greide de terraplanagem.

RUN-OFF, CURVE - veja *Curve, Spiral*.

RUN-OFF, RAISE - gradiente de nivelamento de uma via; o mesmo que *Ramp* e *Run-Off, Surface*.

RUN-OFF, SUPERELEVATION - gradiente de superelevação.

RUN-OFF, SURFACE - veja *Run-Off, Raise*.

RUNAROUND - veja *Track, Shoofly*.

RUNNING RAIL - trilho de rolamento.

RUNNING RESISTENCE - resistência ao rolamento.

RUNNING SURFACE - superfície de rolamento; o mesmo que *Rail Surface*.

RUNWAY - pista (terrapl.).

RUST EATER - veja *Trackman* (gíria).

S

SADDLE - parte superior de pedestal do terceiro trilho, isolada eletricamente.

SAFETY STRAP - veja *Emergency Strap*.

SAG - ponto de inclinação vertical em perfil côncavo (proj. geom.).

SAG, BLIND - trecho de via que se deforma verticalmente de forma excessiva durante a passagem de trem, retornando elasticamente à sua posição original.

SAMPLE - amostra.

SAMPLE, DISTURBED - amostra amolgada (geot.).

SAMPLE, UNDISTURBED - amostra indeformada (geot.).

SAMPLER - amostrador.

SAMPLING - amostragem (geot.).

SAND - areia.

SAND, DRAIN - dreno de areia.

SAND, QUICK - areia movediça.

SANDSTONE - arenito.

SAPWOOD - alburno.

SATURATION - saturação (geot.).

SCAFFOLD - andaime.

SCALE - balança; o mesmo que *Track Scale*.

SCALE HOUSE - pequena edificação onde se encontram os dispositivos de registro de pesagem do material rodante.

SCARIFIER - 1.escarificadora de lastro; 2. escarificador de material de segunda categoria (rochas brandas).

SCATTER - dispersão.

SCHIST - xisto.

SCOUR - erosão interna; erosão de fundação de ponte; o mesmo que *Scour, Internal*.

SCOUR, INTERNAL - veja *Scour*.

SCRATCH BOARD - ferramenta manual para marcação de mudanças no alinhamento de uma via ou da entrelva no caso de mais de uma via.

SCREEN - peneira.

SCREENING - peneiramento.

SCREW DRIVER - aparafusadora; tirefonadora.

SCREW SPIKE - tirefão.

SCREW SPIKER - tirefonadora.

SEA LEVEL - nível do mar.

SEAL - selar.

SEASONING - secagem de madeira verde.

SEASONING, AIR - secagem ao ar de madeira verde.

SECTION - 1. trecho de via; residência de via permanente; 2. perfil de trilho.

SECTION BOSS - veja *Section Foreman*.

SECTION FOREMAN - mestre-de-linha de determinada residência de via; o mesmo que *Section Boss* e *Warden*.

SECTION HOUSE - residência de via permanente.

SECTION MODULUS - resistência à flexão de uma seção de trilho.

SECTION TOOL HOUSE - almoxarifado de residência de via.

SEDIMENT - sedimento.

SEEPAGE - percolação.

SERVICE LIFE - vida útil.

SET-OFF - processo de retirada de equipamento de manutenção da via para passagem de trens.

SETTING - veja *Cure*.

SETTLEMENT - recalque.

SETTLEMENT, ALLOWABLE - recalque admissível.

SETTLEMENT, DIFFERENTIAL - recalque diferencial.

SHAFT - poço.

SHAKE - separação entre os anéis de crescimento da madeira.

SHALE - xisto.

SHANTY - edificação simples, para apoio aos serviços de manutenção, disposta em locais determinados ao longo da via.

SHATTER CRACK - defeito de trilho caracterizado pela surgência de inúmeras trincas após exposição a intenso calor, seja durante processo de corte ou de patinação das rodas do material rodante.

SHEAR - cisalhamento.

SHEAR STRENGTH, DRAINED - resistência ao cisalhamento drenada.

SHEAR STRENGTH, UNDRAINED - resistência ao cisalhamento não-drenada.

SHEAR, DIRECT TEST - ensaio de cisalhamento direto.

SHEET PILE - estaca-prancha.

SHEET-PILE BULKHEAD - cortina de estacas-prancha.

SHEET-PILE CUT-OFF - cortina de vedação de estacas-prancha.

SHEET-PILE SCREEN - veja *Sheet Pile Bulkhead*.

SHEET-PILE WALL - veja *Sheet Pile Bulkhead*.

SHEETING - veja *Sheet Pile Bulkhead*.

SHELL - defeito de trilho causado pelo tráfego, caracterizado pela escamação do boleto ou do canto da bitola; lascamento; descascamento; o mesmo que *Spall*.

SHELLING - escamamento do canto da bitola do boleto do trilho; o mesmo que *Spalling*.

SHIM - encunhamento.

SHIM, ADJUSTMENT - veja *Shim, Expansion*.

SHIM, EXPANSION - encunhamento de junta de trilho durante sua instalação, retirado posteriormente de modo a garantir espaço para futuras expansões do metal.

SHIM, FROST - encunhamento, em geral de madeira, para correção temporária de imperfeições no nivelamento durante o inverno.

SHIM, RAIL - encunhamento feito para correção do nivelamento em vias não lastradas (pontes de estrado aberto ou vias em laje).

SHIM, THIRD RAIL - encunhamento com material não condutor para correção da altura do terceiro trilho; o mesmo que *Dough Nut*.

SHIMMING - processo de encunhamento da via.

SHINKRAGE - contração.

SHINKRAGE LIMIT (SL) - limite de contração (geot.).

SHOOFLY - veja *Track, Shoofly*.

SHOOFLY LINE - ajuste grosseiro do alinhamento de uma linha nova.

SHOP, LOCOMOTIVE - oficina de locomotivas (grandes intervenções); o mesmo que *Workshop, Locomotive*.

SHORE - costa; continente.

SHOTCRETE - concreto projetado.

SHOULDER - veja *Ballast Shoulder*.

SHOVEL - pá.

SHUNT - interrupção do circuito de via (sinal.).

SIDING - veja *Track, Siding*.

SIEVE ANALYSIS - análise granulométrica.

SIEVING MACHINE - peneiramento mecânico.

SIGHTING - visada (topog.).

SIGN - sinal.

SIGNAL CABIN - cabine de sinalização.

SIGNAL, ACOUSTIC - sinal acústico.

SIGNAL, DWARF - sinal anão; o mesmo que *Signal, Ground*.

SIGNAL, GROUND - veja *Signal, Dwarf*.

SIGNAL, LIGHT - sinal luminoso.

SILT - silte.

SILTSTONE - siltito.

SINGLE SLIP - veja *Switch, Single Slip*.

SINK HOLE - depressão no leito da via.

SITE - local de obra.

SIX FOOT - entrevia.

SKATE - veja *Track Skate*.

SKELETONIZING - remoção total do lastramento de um trecho de via; desguarnecimento da via.

SKETCH - croqui.

SKEW - oblíquo; esconso.

SKIN FRICTION - atrito superficial.

SKIP THE CINDERS - andar na via; o mesmo que *Skip the Ties* (gíria).

SKIP THE TIES - veja *Skip the Cinders*.

SKUNK MACHINE - equipamento de via que aplica creosoto na região de apoio do trilho (gíria).

SLAB - laje.

SLAB TRACK - via em laje.

SLAG - escória de alto-forno.

SLED - veja *Ballast Sledder*.

SLEDGE HAMMER - martelo de cravação; o mesmo que *Mundy* (fund.).

SLEDING - desguarnecimento de lastro; o mesmo que *Track Sled*.

SLEEPER - veja *Crosstie*.

SLEEVE - veja *Socket*.

SLIDE - deslizamento; escorregamento (geot.).

SLIDE AREA - área de deslizamento (geot.).

SLIDE DETECTOR FENCE - cerca conectada à sistema de aviso aos trens sobre bloqueio da via por neve.

SLIDING BLOCK - veja *Block Derail*.

SLIP - ruptura.

SLIP POINT DERAIL - veja *Switch Derail*.

SLIP SURFACE - superfície de ruptura (geot.).

SLIVER - veja *Rail Sliver*.

SLOPE - talude.

SLOPE BENCHING - banquetamento de talude.

SLOPE FACE - face de talude.

SLOPE FAILURE - ruptura de talude.

SLOPE FLATTENING - abatimento de talude; suavização de talude.

SLOPE, EROSION - erosão de talude.

SLOT SPIKING - colocação de prego-de-linha nos furos de tala de junção.

SLOW ORDER - ordem de diminuir a velocidade; o mesmo que *Speed Restriction*.

SLURRY - calda; lama.

SNAKE HEAD - parte superior de dormentes antigamente usados nos EUA, compostos por madeira (patim e alma) e ferro (boleto), que muito facilmente se destacavam um do outro provocando inúmeros acidentes.

SNIPER - veja *Trackman* (gíria).

SNIPER, KING - veja *Foreman* (gíria).

SNOW FENCING - cerca marginal para barramento da neve.

SNOW MELTING OIL - produto à base de petróleo utilizado no derretimento de neve acumulada na via.

SNOW SHED - espécie de falso túnel para condução de deslizamentos de neve para fora do corpo estradal.

SNOWPLOW - espécie de limpa-trilho para retirada de neve da via.

SNOWPLOW, ROTARY - espécie de limpa-trilho com lâminas rotativas para remoção de neve da via.

SOCKET - luva (mec.); o mesmo que *Sleeve*.

SOD LINE - linha imaginária, paralela ao eixo da via, limítrofe com área onde o crescimento de vegetação é permitido.

SOFT SPOT - trecho da infra-estrutura de via com más condições de suporte.

SOFT WOOD - madeira com baixa resistência mecânica.

SOIL - solo.

SOIL BEARING CAPACITY - capacidade de carga de um solo; o mesmo que *Soil Bearing Value*.

SOIL BEARING VALUE - veja *Soil Bearing Capacity*.

SOIL MECHANICS - mecânica dos solos.

SOIL SKELETON - estrutura do solo.

SOIL TEXTURE - textura do solo.

SOIL, CLOSELY GRADED - solo de granulometria uniforme; solo mal graduado.

SOIL, IMATURE RESIDUAL - solo residual jovem; solo saprolítico; o mesmo que *Soil, Poorly Graded*; e *Soil, Young Residual*.

SOIL, INORGANIC - solo inorgânico.

SOIL, MATURE RESIDUAL - solo residual maduro.

SOIL, NON-COHESIVE - solo incoerente; solo granular.

SOIL, POORLY GRADED - veja *Soil, Closely Graded*.

SOIL, RESIDUAL - solo residual.

SOIL, WELL GRADED - solo bem graduado; solo de granulometria desuniforme.

SOIL, YOUNG RESIDUAL - veja *Soil, Imature Residual*.

SOIL-CEMENT ADMIXTURE - mistura solo-cimento.

SOIL-LIME ADMIXTURE - mistura solo-cal.

SOIL-LIME-FLY ASH ADMIXTURE - mistura solo-cal-cinza volante.

SOUND KNOT - nó de madeira com boa resistência mecânica.

SOUNDING - sondagem.

SOUNDING, STATIC - sondagem estática.

SPACING STRAP - tira metálica pregada em dormentes de madeira para manutenção do espaçamento (mormente em pontes de estrada aberto).

SPACING TIMBER - sarrafo de madeira pregado em dormentes de madeira para manter seu espaçamento (mormente em pontes de estrada aberto).

SPALL - veja *Shell*.

SPALLING - veja *Shelling*.

SPAN - vão.

SPARE PARTS - sobressalentes.

SPECIAL TRACK WORK - elementos especiais da via (amv, passagens em nível, travessões etc.); o mesmo que *Special Work*.

SPECIAL WORK - veja *Special Track Work*.

SPECIFIC GRAVITY - veja *Density*.

SPECIFICATION - norma (segundo a ABNT uma norma pode ser do tipo Procedimento, Especificação, Terminologia, Método de Ensaio etc.).

SPEED - velocidade.

SPEED RESTRICTION - veja *Slow Order*.

SPEED SWING - nome comercial de tipo de guindaste terra-trilho.

SPEED TONNAGE RATING - método canadense de classificação das vias segundo a tonelagem anual e a velocidade permitida (na RFFSA as vias são classificadas segundo a tonelagem anual; enquanto que na *Federal Railway Administration* dos EUA prevalece o critério da velocidade).

SPEED, BALANCE - velocidade em que as cargas de roda atuam nos dois trilhos de uma curva; velocidade de equilíbrio; o mesmo que *Speed, Equilibrium*.

SPEED, CIVIL - velocidade ditada pelos atributos geométricos de uma via.

SPEED, COMMERCIAL - velocidade comercial.

SPEED, CRITICAL - velocidade crítica.

SPEED, EQUILIBRIUM - veja *Speed, Balance*.

SPEED, MAXIMUM AUTHORIZED - velocidade máxima autorizada.

SPEED, OVERBALANCE - velocidade em que as cargas de roda atuam mais no trilho interno do que no externo; velocidade de excesso de superelevação.

SPEED, OVERTURNING - velocidade de tombamento do material rodante em curvas.

SPEED, TRESPASS - velocidade de transpasse (em amv).

SPEED, UNDERBALANCE - velocidade em que as cargas de roda atuam mais no trilho externo do que no interno; velocidade de insuficiência de superelevação.

SPIKE - prego-de-linha.

SPIKE DRIVER - veja *Spiker*.

SPIKE KILLING - pregação frouxa.

SPIKE LIFTER - ferramenta de arranque da pregação; o mesmo que *Spike Starter*.

SPIKE LINE - operação de alinhamento da via com arranque da fixação e repregação.

SPIKE MACHINE - veja *Spiker*.

SPIKE MAUL - veja *Spiker*.

SPIKE PATTERN - arranjo da pregação.

SPIKE PULLER - tipo de ferramenta para arrancamento da pregação.

SPIKE STARTER - veja *Spike Lifter*.

SPIKE, ANCHOR - prego de fixação da placa de apoio ao dormente.

SPIKE, CUT - tipo de prego-de-linha com fuste de seção quadrangular e ponta biselada; o mesmo que *Spike, Hook Head*.

SPIKE, CUT THROAT - prego-de-linha com a cabeça reduzida por desgaste no contato com o patim do trilho ou com a placa de apoio.

SPIKE, DOG - prego-de-linha cabeça-de-cachorro.

SPIKE, DOUBLE-HEADED - prego-de-linha de duas cabeças (cabeças alinhadas ao eixo do prego, uma ficando junta e outra à certa distância do dormente de madeira, esta última facilitando o arranque do prego).

SPIKE, DRIVE - tipo de prego-de-linha com fuste ovalado e nervurado, cravado em pré-furos em dormentes de madeira.

SPIKE, ELASTIC - prego-de-linha elástico.

SPIKE, FROST - prego-de-linha mais comprido que o habitual, empregado em vias onde cunhas para nivelamento são colocadas entre o dormente e a placa de apoio.

SPIKE, HOOK HEAD - veja *Spike, Cut*.

SPIKE, KILLED - prego-de-linha frouxo.

SPIKE, LOCK - prego-de-linha fendilhado, para aumento do efeito de encunhamento nos dormentes de madeira.

SPIKE, OFFSET-HEAD - tipo de prego-de-linha em que a cabeça se projeta para um lado apenas.

SPIKE, PLACE HOLDING - veja *Spike, Anchor*.

SPIKE, RAIL HOLDING - prego de fixação do trilho; veja também *Spike, Anchor*.

SPIKE, RATTLE - veja *Spike, Anchor*.

SPIKE, SCREW - tirefão.

SPIKE, STINGER - tipo de prego-de-linha em que os planos de chanfro da ponta são perpendiculares ao eixo da via.

SPIKER - equipamento de instalação ou cravação de tirefões ou pregos-de-linha, respectivamente; o mesmo que *Spike Driver, Spike Machine* e *Spike Maul*.

SPIKER, HYDRA - equipamento hidráulico de cravação de pregos-de-linha.

SPIKING - pregação da via.

SPILLWAY - vertedouro.

SPINDLE - veja *Switch Spindle*.

SPIRAL CURVE - espiral de transição.

SPIRAL TO CURVE (SC) - ponto da transição espiral-curva.

SPIRAL TO TANGENT (ST) - ponto de transição espiral -tangente.

SPLIT SWITCH DERAIL - veja *Switch Derail*.

SPLIT WEB - veja *Rail Split Web*.

SPOT BOARD - tipo de nível rudimentar (topog.).

SPRUNG MASS - massa suspensa (massa do material rodante que se apóia em sistema de suspensão, como a caixa); o mesmo que *Load, Suspended*.

SPT - veja *Standard Penetration Test*.

SQUARE - veja *Tie, Rectangular*.

SQUARE BREAK - veja *Ordinary Break*.

SQUEEZER - veja *Retarder* (gíria).

STAINLESS STEEL - aço inoxidável.

STAKE DRIVER - empregado de departamento de engenharia (gíria).

STANDARD PENETRATION TEST (SPT) - ensaio-padrão de penetração (geot.).

STATIC LOAD - carga estática.

STATION - 1. estação ferroviária; 2. estaca (topog.).

STATIONING - estaqueamento (topog.); o mesmo que *Chainage*.

STEEL - 1. aço; 2. trilho (gíria).

STEEL GANG - turma de via encarregada da instalação de trilhos.

STEEL, ALLOY - aço-liga.

STEEL, BASIC OXYGEN - processo de fabricação do aço por insuflação de oxigênio.

STEEL, BESSEMER - processo *Bessemer* de fabricação do aço.

STEEL, CARBON - aço-carbono; o mesmo que *Steel, Plain*.

STEEL, CAST - aço moldado.

STEEL, ELECTRIC FURNACE - processo de fabricação do aço pela passagem de corrente elétrica.

STEEL, HIGH CARBON - aço de alto teor de carbono.

STEEL, MANGANESE - aço-manganês.

STEEL, OPEN HEARTH - aço fabricado pelo processo *Siemens-Martin*.

STEEL, OPEN HEARTH ACID - aço fabricado pelo processo *Siemens-Martin*, porém em alto-forno revestido por material ácido ou silicoso.

STEEL, PLAIN - veja *Steel, Carbon*.

STEEL, ROLLED - aço laminado.

STEM - 1. via (gíria); 2. faixa de domínio (gíria).

STEP BOARD - tipo de nível empregado na determinação da superelevação em curvas.

STIRRUP - veja *Hold Down Housing*.

STOCK GUARD - veja *Cattle Guard*.

STOCK RAIL - trilho de encosto da agulha.

STOCK RAIL BEND - curvatura do trilho de encosto.

STOCK RAIL, BENT - trilho de encosto curvo.

STOCK RAIL, GOOSENECK - trilho de encosto com uma curva reversa à altura da ponta da agulha; o mesmo que *Stock Rail, Joggle* e *Stock Rail, Knuckle*.

STOCK RAIL, HOUSED - trilho de encosto aplainado para melhor encaixe da ponta da agulha; o mesmo que *Stock Rail, Undercut*.

STOCK RAIL, JOGGLE - veja *Stock Rail, Gooseneck*.

STOCK RAIL, KNUCKLE - veja *Stock Rail, Gooseneck*.

STOCK RAIL, UNDERCUT - veja *Stock Rail, Housed*.

STOCK RAIL, UNIVERSAL - trilho de encosto universal (passível de utilização nos lados direitos e esquerdo).

STOCK-PASS - passagem inferior para animais.

STONE - pedra.

STONE SCREENING - peneira de brita.

STOP - 1. tira metálica, em forma de U, acoplada ao trilho da agulha, na região da ponta, para dar-lhe maior rigidez; 2. anteparo metálico colocado junto à perna móvel do jacaré móvel, para controle de seu movimento lateral.

STOP GUN - veja *Torpedo* (gíria).

STRAIN - deformação.

STRAIN GAUGE - defletoômetro.

STRAND - corrida de aço (metal.).

STRAP IRON - veja *Rail, Strap*.

STRAW BOSS - 1. mestre-de-linha comandando pequena turma de conserva (gíria); operário de via agindo no lugar do mestre-de-linha (gíria).

STREAK OF RUST - veja *Branch*.

STREAM - corrente (hidrol.).

STREAM LINE - linha de corrente (hidrol.).

STREAM VELOCITY - velocidade de corrente (hidrol.).

STREET CAR - bonde.

STREET RAILWAY - linha de bonde; o mesmo que *Streetway* e *Tramway*.

STREET SWITCH - agulha de amv de via calçada.

STREET TRACK - via para linha de bonde; via calçada; veja também *Street Railway*.

STREETWAY - veja *Tramway*.

STRENGHT, IN-SITU - resistência *in-situ*.

STRESS - tensão.

STRESS, ALLOWABLE - tensão admissível.

STRESS, BULB - bulbo de tensões; bulbo de pressões.

STRESS-STRAIN CURVE - curva tensão-deformação.

STRING - segmento de trilho composto por duas ou mais barras de comprimento-padrão.

STRINGER - longarina.

STRINGLINE - arame ou fio de aço usado nos trabalhos de alinhamento da via.

STRINGLINING - processo de determinação do alinhamento da via.

STRINGLINING EFFECT - mudança no eixo da via para correção do alinhamento.

STRINGLINING THROW - deslocamento a ser dado à via para correção do alinhamento.

STRINGLINING, BARTLETT METHOD OF - processo de cálculo do alinhamento com base na situação existente e não na de projeto.

STRINGLINING, BRACKET METHOD OF - processo de cálculo do alinhamento por tentativa e erro.

STRIP CHART - veja *Track Chart*.

STRUCTURE - estrutura.

STRUCTURE, LARGE - veja *Structure, Special*.

STRUCTURE, MINOR - obra-de-arte corrente.

STRUCTURE, SPECIAL - obra-de-arte especial; o mesmo que *Structure, Large*.

STRUT, DOUBLE - escora de aço dupla, em forma de U, colocada entre o trilho curvo e o trilho para suporte falso friso de rodas gastas, em conjuntos formados por cruzamento e amv.

STRUT, SINGLE - escora de aço simples, colocada entre o trilho curvo e o trilho para suporte falso friso de rodas gastas, em conjuntos formados por cruzamento e amv.

STUMP GRUBBING - destocamento (terrapl.).

SUB-BALLAST - sublastro.

SUB-DRAIN - dreno sub-horizontal.

SUB-GRADE - subleito.

SUBSIDENCE - subsidência.

SUBSOIL - subsolo; o mesmo que *Subsurface*.

SUBSTRUCTURE - veja *Infrastructure*.

SUBSURFACE - veja *Subsoil*.

SUBWAY - metrô (USA).

SUDDEN RUPTURE - veja *Ordinary Break*.

SUN BUCKLE - veja *Track, Buckled*.

SUN KINK - desalinhamento da via em função de altas temperaturas (não confundir com via flambada, onde os desalinhamentos são de muito maior proporção).

SUPERELEVATION - superelevação.

SUPERELEVATION MARKER - veja *Superelevation Tag*.

SUPERELEVATION RUNOFF - gradiente de superelevação.

SUPERELEVATION TAG - marcação feita nos dormentes para indicar o valor da superelevação; o mesmo que *Superelevation Marker*.

SUPERELEVATION, BALANCED - valor de superelevação que contrabalança a força centrífuga; o mesmo que *Superelevation, Equilibrium*.

SUPERELEVATION, EQUILIBRIUM - veja *Superelevation, Balanced*.

SUPERELEVATION, OVERBALANCED - excesso de superelevação.

SUPERELEVATION, REVERSE - superelevação reversa (em que o trilho externo está mais baixo que o trilho interno de uma curva).

SUPERELEVATION, UNDERBALANCE - insuficiência de superelevação.

SURCHAGE - sobrecarga.

SURFACE - 1. superfície; 2. condição do nivelamento da via.

SURFACING - nivelamento da via.

SURFACING LIFT - alteamento da via com vistas ao seu nivelamento.

SURFACING, OUT-OF-FACE - nivelamento da via em grande extensão.

SURFACING, SPOT - nivelamento de região de bolsões de lama no lastro.

SURVEY - topografia.

SURVEY ROD - baliza de topografia.

SURVEYING - levantamento topográfico.

SURVEYING CREW - turma de topografia.

SURVEYOR - topógrafo; geômetra.

SWELLING - inchamento; expansão; empolamento.

SWELLING PRESSURE - pressão de expansão.

SWELLING TEST - ensaio de expansão.

SWITCH - agulha de amv; o mesmo que *Points*.

SWITCH ADJUSTMENT - ajuste da agulha.

SWITCH ANGLE - ângulo da agulha (ângulo entre a via direta e a via desviada, na ponta da agulha).

SWITCH BASE PLATE - placa de deslizamento da agulha.

SWITCH BASKET - punho do tirante da agulha.

SWITCH BLADE - lâmina da agulha; o mesmo que *Tongue*.

SWITCH BROOM - espécie de vassoura com cerdas rígidas para limpeza do espaço entre a agulha e o trilho de encosto.

SWITCH CLIP - grampo de fixação da agulha à barra de conjugação.

SWITCH CLIP BOLT - parafuso que une o grampo de fixação da agulha à barra de conjugação (amv); o mesmo que *Bolt, Clip*.

SWITCH CLIP, M.J. - veja *Switch Clip, S.M.J.*

SWITCH CLIP, ROCKER - grampo de aço forjado, para ligação da agulha à barra de conjugação, conectado à esta última através de mordente.

SWITCH CLIP, S.M.J. - nome comercial de grampo de aço articulado, para ligação agulha-barra de conjugação, adaptável às mudanças de ângulo de solidarização durante o movimento da agulha; o mesmo que *Switch Clip, M.J.*

SWITCH CLIP, SIDE JAW - grampo de aço forjado para união agulha-barra de conjugação através de mordente.

SWITCH CLIP, SIDE JAW ADJUSTABLE - grampo de aço forjado para união agulha-barra de conjugação, dotado de mordente com 4 furos, capaz de permitir melhor ajuste do seu aparafusamento à barra de conjugação.

SWITCH CLIP, TRANSIT - grampo de aço moldado e dentado, para união agulha-barra de conjugação, ajustável às mudanças do ângulo de solidarização durante o movimento da agulha, para utilização em vias calçadas.

SWITCH CLIP, TWO-PIECE - tipo de fixação composta por duas peças angulares, que une a agulha à barra de conjugação.

SWITCH CRANCK - engrenagem que transmite o movimento do aparelho de manobra à barra de manobra.

SWITCH DERAIL - descarriladora (composta de uma ou duas agulhas); o mesmo que *Rabbit, Slip Point Derail, Split Switch Derail e Switch Point Derail*.

SWITCH FACING POINT LOCK - dispositivo de tranca, que posiciona as agulhas de modo a contemplar, sempre, o movimento dos trens no sentido da ponta para o jacaré.

SWITCH FIXTURES - acessórios e fixações da agulha.

SWITCH GUARD - contra-trilho do trilho de encosto da agulha, na região da ponta; o mesmo que *Point Guard, Switch Guardrail, Switch Point Guard e Switch Point Guardrail*.

SWITCH GUARDRAIL - veja *Switch Guard*.

SWITCH HEATER - dispositivo de aquecimento de agulhas enregeladas.

SWITCH HEEL - coice da agulha.

SWITCH HEEL SLOPE - inclinação para que agulha e encosto estejam nivelados.

SWITCH HEEL SPREAD - distância entre as linhas de bitola do encosto e da agulha, medida no coice.

SWITCH INDICATOR - veja *Switch Target*.

SWITCH LAMP - lanterna acoplada à aparelhos de manobra, indicando, através de cores, o posicionamento da agulha.

SWITCH LAMP BURNER - queimador de lanterna de aparelho de manobra; veja também *Switch Lamp*.

SWITCH LOCK - cadeado ou outro dispositivo de controle de acesso à aparelho de manobra; dispositivo de tranca.

SWITCH MACHINE - máquina de chave; o mesmo que *Points Machine*.

SWITCH PLATE - placa de apoio de agulha.

SWITCH POINT - vértice da agulha; ponta da agulha.

SWITCH POINT DERAIL - veja *Switch Derail*.

SWITCH POINT DETAIL - formato da ponta da agulha.

SWITCH POINT GUARD - veja *Switch Guard*.

SWITCH POINT GUARDRAIL - veja *Switch Guard*.

SWITCH POINT HOUSING - chanfro vertical no encosto para perfeito abrigo da agulha.

SWITCH POINT LOCK - dispositivo anti-vândalo instalado na ponta da agulha, para impedir movimentação ou inércia indevidas.

SWITCH POINT LUG - dispositivo que fixa a ponta de agulha à barra de conjugação número 1.

SWITCH POINT PROTECTOR - protetor de ponta de agulha; o mesmo que *Switch Protector*.

SWITCH POINT STRAIGHTENER - ferramental para correção da geometria de agulhas indevidamente fletidas pelo tráfego, sem retirá-las da via.

SWITCH POINT, ACTUAL - ponta de agulha de amv.

SWITCH POINT, INSIDE END - ponta da agulha interna, em um conjunto formado por um cruzamento com um ou dois amv; o mesmo que *End Point*; veja também *Switch, Single Slip* e *Switch, Double Slip*.

SWITCH POINT, OUTSIDE END - ponta da agulha externa, em um conjunto formado por um cruzamento com um ou dois amv; o mesmo que *End Point*; veja também *Switch, Single Slip* e *Switch, Double Slip*.

SWITCH POINT, THEORICAL - ponto teórico da agulha; o mesmo que *Switch Vertex*.

SWITCH POSITION - posição da agulha (normal ou reversa).

SWITCH POT - antigo dispositivo de aquecimento de agulha, consistindo de um pequeno tanque colocado sob a via, que queima combustível para evitar o congelamento do amv.

SWITCH PROTECTOR - veja *Switch Point Protector*.

SWITCH RAIL - agulha de amv.

SWITCH RAIL HOUSING - parte usinada do trilho do encosto; o mesmo que *Switch, Housed*.

SWITCH RAIL RISER - elevação da agulha acima do trilho de encosto.

SWITCH RAIL, ASYMMETRICAL - veja *Switch, Asymetrical*.

SWITCH RAIL, CURVED - agulha curva.

SWITCH RAIL, STRAIGHT - agulha reta.

SWITCH RAIL, THICK WEB - agulha de trilho *Vignole* com espessura da alma reforçada .

SWITCH ROD - termo genérico para qualquer barra de amv.

SWITCH ROLLER - dispositivo conectado à agulha que a eleva ligeiramente da placa de apoio, permitindo melhor rolamento do material rodante.

SWITCH SPINDLE - eixo do aparelho de manobra, que transmite o movimento da alavanca para as engrenagens, que , por seu turno, acionam o tirante; o mesmo que *Spindle* e *Switch Stand Spindle*.

SWITCH STAND - aparelho de manobra .

SWITCH STAND COUNTERWEIGHT - contrapeso do aparelho de manobra.

SWITCH STAND KEEPER - dispositivo mantenedor da alavanca de manobra em determinada posição, conectado ao aparelho de manobra ou à dormentação deste; o mesmo que *Switch Stand Latch* e *Keeper*.

SWITCH STAND LATCH - veja *Switch Stand Keeper*.

SWITCH STAND SPINDLE - veja *Switch Spindle*.

SWITCH STAND, AUTOMATIC - veja *Switch Stand, Semi-Automatic*.

SWITCH STAND, COLUMN - aparelho de manobra de coluna, em que a alavanca é vertical e gira em torno de seu eixo para movimentar as agulhas.

SWITCH STAND, GROUND LEVER - aparelho de manobra consistindo de uma simples alavanca conectada, através de dobradiça, à barra de manobra no.1.

SWITCH STAND, HARP - aparelho de manobra com alavanca contida em plano vertical à via.

SWITCH STAND, HIGH - veja *Switch, Target*.

SWITCH STAND, PARALLEL THROW - aparelho de manobra com alavanca paralela à via.

SWITCH STAND, PERPENDICULAR THROW - aparelho de manobra com alavanca perpendicular à via.

SWITCH STAND, POSITIVE - veja *Switch Stand, Rigid*.

SWITCH STAND, RIGID - aparelho de manobra rígido (transmite o movimento da alavanca de manobra à agulha sem o uso de mola ou qualquer outro dispositivo mecânico semi-automático); o mesmo que *Switch Stand, Positive*.

SWITCH STAND, SEMI-AUTOMATIC - aparelho de manobra semi-automático (dispõe de mecanismo interno que permite que trens circulem no sentido jacaré-ponta da agulha, mesmo que esta esteja em posição incorreta); o mesmo que *Switch Stand, Automatic*.

SWITCH STAND, STREET - aparelho de manobra para vias calçadas.

SWITCH TARGET - bandeiro(s) metálica(s) pintada(s) com tinta refletora conectada(s) ao aparelho de manobra, indicando, através da cor, a posição da agulha aos maquinistas e manobreadores; bandeira de sinal; o mesmo que *Switch Indicator* e *Switch Stand, High*.

SWITCH THROW - percurso da agulha, medido na barra de manobra no. 1, quando da mudança da posição normal para reversa.

SWITCH TIMBER - dormentação de madeira para amv.

SWITCH VERTEX - veja *Switch Point, Theoretical*.

SWITCH, ACTUAL POINT - ponta prática da agulha.

SWITCH, ASYMETRICAL - agulha feita a partir de aço moldado e não de trilho *Vignole*; o mesmo que *Switch Rail, Asymetrical*.

SWITCH, BLOCKED - conjunto de agulhas posicionado de forma permanente colocando-se bloco de madeira ou metal entre uma das agulhas e o encosto; veja também *Switch, Clamped*.

SWITCH, CENTER - conjunto de agulhas com aparelho de manobra situado entre as pontas das agulhas, por falta de espaço.

SWITCH, CHINESE - veja *Switch, Double Slip* e *Switch, Single Slip*.

SWITCH, CLAMPED - conjunto de agulhas posicionado de forma permanente, fixando-se uma das agulhas no encosto; veja também *Switch, Blocked*.

SWITCH, COMMON - veja *Switch, Split*.

SWITCH, CURVED - agulha curva.

SWITCH, DOUBLE SLIP - combinação de cruzamento e dois amv, que, interconectados, formam um único conjunto; o mesmo que *Double Slip*; *Switch, Chinese*; *Switch, Patton*; *Switch, Puzzle* e *Switch, Slip*; veja também *Switch, Single Slip*.

SWITCH, DOVETAIL - agulha integralmente protegida por contra-trilho.

SWITCH, DUAL CONTROL - máquina de chave com previsão para operação manual em caso de defeito.

SWITCH, ELECTRIC(ALLY) LOCK(ED) - agulha dotada de dispositivo elétrico que impede sua movimentação a menos de atuação de atuação específica de: a) manobrador; b) operador de cabine ou cco; e c) *timer*.

SWITCH, FACING POINT - agulha por onde passa ou se dirige um trem que circule no sentido ponta-jacaré; o mesmo que *Facing Point*; veja também *Facing Movement*.

SWITCH, HALF-POINT - agulha semi-aberta.

SWITCH, HOUSED - veja *Switch Rail Housing*.

SWITCH, INSULATED - agulha isolada eletricamente.

SWITCH, KNIFE BLADE - veja *Switch, Split*.

SWITCH, LAP - veja *Switch, Three Rail*.

SWITCH, MANGANESE - agulha de aço-manganês (não confundir com *Switch, Manganese Tip*).

SWITCH, MANGANESE TIP - agulha com ponta de aço-manganês.

SWITCH, NEEDLEPOINT - veja *Switch, Slip*.

SWITCH, PATTON - veja *Switch, Double Slip* e *Switch, Single Slip*.

SWITCH, PUZZLE - veja *Switch, Double Slip* e *Switch, Single Slip*.

SWITCH, REINFORCED - agulha reforçada (por tala ou acréscimo de espessura).

SWITCH, RIGID - 1. agulha rígida; 2. agulha conectada à aparelho de manobra rígido (sem mola ou dispositivo mecânico semi-automático).

SWITCH, RUBBER - veja *Switch, Semi-Automatic*.

SWITCH, RUN THRU - agulha danificada por trem circulando no sentido jacaré-ponta da agulha, devido à posicionamento incorreto.

SWITCH, SAMSON - agulha com chanfro inclinado, que se ajusta a trilho de encosto igualmente dotado de chanfro inclinado no boleto; o mesmo que *Switch, Undercut*.

SWITCH, SEMI-AUTOMATIC - conjunto de agulhas conectado à aparelho de manobra semi-automático; o mesmo que *Switch, Rubber* e *Switch, Variable*.

SWITCH, SINGLE SLIP - combinação de cruzamento e um amv, que, interconectados, formam um único conjunto; o mesmo que *Single Slip*; *Switch, Chinese*; *Switch, Patton*; *Switch, Puzzle* e *Switch, Slip*; veja também *Switch, Double Slip*.

SWITCH, SLIP - veja *Switch, Common*; *Switch, Double Slip*; e *Switch, Single Slip*.

SWITCH, SLOW ACTING SPRING - veja *Dash Pot*.

SWITCH, SNAP - veja *Switch, Spring*.

SWITCH, SPIKED - agulha pregada (para evitar que inadvertidamente trens sejam desviados para linhas desativadas).

SWITCH, SPLIT - conjunto de agulhas de trilho *Vignole*, de pontas afiladas e móveis (tipo mais comum de agulha); o mesmo que *Switch, Common*; *Switch, Needlepoint*; e *Switch, Knife Blade*.

SWITCH, SPRING - chave de mola; o mesmo que *Switch, Snap*.

SWITCH, STAGGERED POINT - par de agulhas com pontas não coincidentes.

SWITCH, STREET - agulha para via calçada.

SWITCH, STUB - par de agulhas articuladas.

SWITCH, TANGENTIAL - agulha reta.

SWITCH, THREE-WAY - combinação de dois amv, de dois conjuntos de agulhas e de três jacarés, permitindo a convergência de via tripla para via singela; veja também *Switch, Lap*.

SWITCH, TONGUE - agulha de trilho de fenda (para vias calçadas).

SWITCH, TRAILING POINT - agulha para onde se dirige um trem que circule no sentido jacaré-ponta; veja também *Trailing Movement*.

SWITCH, UNDERCUT - veja *Switch, Samson*.

SWITCH, VARIABLE - veja *Switch, Semi-Automatic*.

SWITCHBACK - veja *Track, Switchback*.

SWITCHMAN - manobrador; o mesmo que *Pointsman*.

T

TACKLE BLOCK - tipo de guincho para manuseio de materiais da via.

TAIL WATER - água de jusante.

TALUS - depósito de encosta; tálus.

TAMP - socar (a via).

TAMPER - socadora.

TAMPER CHASE - veja *Tamper, Slave*.

TAMPER, AIR - socadora a ar comprimido.

TAMPER, ELECTRIC - socadora elétrica.

TAMPER, MECHANICAL - socadora mecânica, com múltiplas pás, que trabalha nas duas áreas de apoio dos dormentes; o mesmo que *Tamper, Production*.

TAMPER, PRODUCTION - veja *Tamper, Mechanical*.

TAMPER, SLAVE - socadora-de-ré (que atua logo atrás da socadora-líder em dormentes cuja soca não tenha sido feita adequadamente por esta última); o mesmo que *Tamper Chase*.

TAMPER, SPOT - socadora com capacidade adicional de corrigir a geometria da via.

TAMPER, SWITCH - socadora de amv.

TAMPING - veja *Ballast Tamping*.

TAMPING BAR - alavanca de soca; o mesmo que *Lollipop*.

TAMPING PICK - picareta de soca; o mesmo que *Packer*.

TAMPING ROLLER - rolo compactador.

TANGENT - tangente.

TANGENT TO CURVE (TC) - ponto de transição tangente-curva.

TANGENT TO SPIRAL (TS) - ponto de transição tangente-espiral.

TANGENTIAL GEOMETRY TURNOUT - veja *Switch, Tangential*.

TELL TALES - antigo dispositivo formado por uma cortina de cordas, convenientemente colocado à uma certa distância do emboque de túneis de gabarito muito apertado ou de pontes com vigamento superior baixo, alertando operários de via circulando em veículos abertos para abaixarem-se (gíria).

TEMPERATURE, ADJUSTED RAIL - temperatura artificial imposta a trilho longo soldado para possibilitar seu assentamento.

TEMPERATURE, AMBIENT RAIL - temperatura do trilho em relação à atmosférica.

TEMPERATURE, PREFERRED RAIL LAYING - temperatura desejável para assentamento de trilho longo soldado.

TEMPERATURE, RAIL - temperatura do trilho.

TEMPERATURE, RAIL NEUTRAL - temperatura neutra do trilho.

TEMPORARY TRACK SUPPORT - contenção temporária da via; o mesmo que *Rail, Stringer*.

TENSILE STRENGTH - resistência à tração.

TENSION - 1. veja *Stress*; 2. tração.

TERMINAL - terminal.

TERRIER - veja *Trackman* (gíria).

TEST-LOAD - prova de carga.

TESTING, INDUCTION RAIL - ensaio de detecção de trincamentos internos nos trilhos (pela comparação de campo elétrico-padrão e de suas variações no campo); o mesmo que *Transverse Fissure Detector*.

TESTING, NON-DESTRUCTIVE RAIL - ensaio não-destrutivo de trilho.

TESTING, ULTRASONIC RAIL - ensaio de ultrassom de trilho.

THALWEG - talvegue.

THEODOLITE - teodolito.

THEORETICAL FROG POINT - ponta teórica do jacaré (ponto do jacaré onde os eixos da via direta e da via desviada se encontram).

THEORETICAL SWITCH POINT - ponta teórica da agulha (ponto onde as linhas de bitola da agulha e do trilho de encosto se encontram).

THERMAL FORCE - esforço de origem térmica.

THERMITE WELD - nome comercial de solda de campo.

THIMBLE - 1. peça metálica colocada no calço do coice da agulha, de modo a permitir o livre movimento desta; 2. enrijecedor de molde de soldagem de campo para equilibrar esforços oriundos de reações químicas; 3. seção cilíndrica de material isolante, para parafusos de tala de junção isolada.

THIRD RAIL - 1. terceiro trilho para tornar a bitola mista; 2. terceiro trilho para condução de energia de tração (a menos de ressalva específica o termo terceiro trilho terá sempre esse segundo significado).

THIRD RAIL ANCHOR - retensor de terceiro trilho; o mesmo que *Third Rail Anti-Creeper*.

THIRD RAIL ANTI-CREEPER - veja *Third Rail Anchor*.

THIRD RAIL APRON - veja *Third Rail, Approach*.

THIRD RAIL BRACKET - veja *Third Rail Stand*.

THIRD RAIL CHAIR - veja *Third Rail Stand*.

THIRD RAIL CONTACT STICK - veja *Third Rail Stinger*.

THIRD RAIL COVER BOARD - cobertura isolante e protetora colocada ao redor ou sobre o terceiro trilho, para segurança das equipes de manutenção da via que executem serviços em sua proximidade.

THIRD RAIL COVER BRACKET - ferramenta que suspende a cobertura protetora do terceiro trilho; veja também *Third Rail Cover Board*.

THIRD RAIL CUP BRACKET - ferramenta que suspende a cobertura protetora do terceiro trilho de alimentação pelo topo; veja também *Third Rail, Overrunning*.

THIRD RAIL EXPANSION JOINT - junta de expansão do terceiro trilho.

THIRD RAIL GAP - seção de terceiro trilho intencionalmente inexistente, seja para permitir sua expansão ou contração, seja para isolar eletricamente determinado segmento da via.

THIRD RAIL HEIGHT - distância vertical entre o topo do trilho de rolamento e a superfície de contato do terceiro trilho.

THIRD RAIL INCLINE - veja *Third Rail, Approach*.

THIRD RAIL INSULATOR - isolador de terceiro trilho.

THIRD RAIL PORTABLE JUMPER - veja *Third Rail Stinger*.

THIRD RAIL RUN - isolador de terceiro trilho (sustenta e isola eletricamente o terceiro trilho).

THIRD RAIL SADDLE - porção superior do isolador para encaixe do terceiro trilho.

THIRD RAIL SHOE - sapata do material rodante que coleta energia do terceiro trilho.

THIRD RAIL STAND - suporte do isolador de terceiro trilho de alimentação pela parte inferior do topo; o mesmo que *Third Rail Bracket* e *Third Rail Chair*; veja também *Third Rail, Underrunning*.

THIRD RAIL STINGER - cabo de reenergização de trens que se tornaram isolados eletricamente do terceiro trilho; o mesmo que *Third Rail Stick* e *Third Rail Portable Jumper*.

THIRD RAIL TOOL GAUGE - dispositivo para checar a distância entre terceiro trilho e trilho de rolamento adjacente.

THIRD RAIL, ALUMINIUM CLAD - terceiro trilho de aço com superfície de contato aluminizada.

THIRD RAIL, APPROACH - parte do terceiro trilho que guia a sapata coletora de energia do material rodante em situações especiais; o mesmo que *Third Rail Apron* e *Third Rail, Approach*; ver também *Third Rail, End Approach* e *Third Rail, Side Approach*.

THIRD RAIL, COMPOSITE - terceiro trilho de aço com tiras de alumínio inseridas em ambos os lados da alma para aumento da condutividade elétrica.

THIRD RAIL, DIPPED - terceiro trilho abaixo da altura especificada.

THIRD RAIL, END APPROACH - elemento que guia a sapata coletora de energia do material rodante ao final do terceiro trilho.

THIRD RAIL, OVERRUNNING - terceiro trilho de alimentação pela parte superior de seu topo.

THIRD RAIL, SIDE APPROACH - parte do terceiro trilho que guia a sapata coletora de energia do material rodante em aparelhos de mudança de via.

THIRD RAIL, UMBRELLA - terceiro trilho em forma de U invertido (ao contrário da forma T, mais tradicional).

THIRD RAIL, UNDERRUNNING - terceiro trilho de alimentação pela parte inferior de seu topo.

THREE-WAY SWITCH - convergência de três vias mediante a combinação de dois amv, quatro agulhas e três jacarés.

THROAT - convergência de vias na entrada de túneis, pontes, pátios etc.

THROW ARM - veja *Throw Lever*.

THROW LEVER - alavanca de manobra; o mesmo que *Throw Arm*.

THRUST - falha (geot.).

TIE - dormente; xulipa (anglicismo nordestino); travessa (Portugal); o mesmo que *Crosstie* e *Sleeper*.

TIE AND SURFACE - troca de dormentes seguida de alinhamento.

TIE BED - área de apoio do dormente.

TIE BORER - furadora de dormentes de madeira; o mesmo que *Tie Drill*.

TIE BORING MACHINE - máquina de perfurar dormentes de madeira.

TIE CHANGE OUT MACHINE - extratora de dormentes; o mesmo que *Tie Extractor* e *Tie Craner*.

TIE CRANE - veja *Tie Handler*.

TIE CRIB - fogueira de dormentes (estrutura de escoramento em obras de emergência de pontes ou viadutos).

TIE CUTTER - máquina de cortar, na via, dormentes de madeira inservíveis.

TIE DRILL - veja *Tie Borer*.

TIE EXTRACTOR - veja *Tie Change Out Machine*.

TIE HANDLER - guindaste para manuseio de dormentação.

TIE INSERTER - insersora de dormentes.

TIE INSERTER/EXTRACTOR - extratora-insersora de dormentes.

TIE NIPPER - ferramenta que imobiliza o dormente durante a pregação.

TIE PAD - palmilha de trilho.

TIE PLATE - placa de apoio de trilho.

TIE PLATE FASTENER - tipo especial de placa de apoio em que se apóiam trilho de rolamento e contra-trilho.

TIE PLATE, SHOULDER - ombreira de placa de apoio de trilho.

TIE PLUG - bucha de madeira para preenchimento de orifício deixado por prego-de-linha retirado do dormente.

TIE RENEWAL CYCLE - ciclo de renovação dos dormentes da via.

TIE SAW - veja *Tie Shear*.

TIE SHEAR - moto-serra; o mesmo que *Tie Saw*.

TIE SPACER - reespaçadora de dormentes.

TIE SPACING - espaçamento de dormentes.

TIE STACKING - empilhamento de dormentes.

TIE STUB - um dos três terços em que dormentes inservíveis são cortados antes de sua retirada da via, quando não se dispõe de equipamento apropriado para tal; não confundir com *Tie, Stub*.

TIE, ADZED - dormente de madeira entalhado.

TIE, ALL-HEART - dormente de madeira de puro cerne.

TIE, AZOBE WOOD - dormente de madeira de uma essência africana denominada *azobe*, de extrema dureza (tal qual o *quebracho colorado* argentino).

TIE, BLOCK - veja *Tie, Stub*.

TIE, BORED - dormente pré-perfurado para facilitar a pregação ou o tirefonamento, além de evitar a furação no campo que anula, em parte, o tratamento químico.

TIE, BOXED-HEART - veja *Tie, Pole*.

TIE, BRIDGE - dormente especial para pontes.

TIE, CAST IRON - dormente de aço fundido.

TIE, COMPOSITE - dormente composto de mais de um material.

TIE, CONCRETE - dormente de concreto (podendo ser pós ou pré-tensionado).

TIE, CONCRETE BLOCK AND STEEL BAR - veja *Tie, Two-Block*.

TIE, CONCRETE DUAL BLOCK - veja *Tie, Two-Block*.

TIE, CULL - dormente que não atende às especificações.

TIE, DEFECTIVE - dormente defeituoso.

TIE, DOTTY - dormente afetado por fungo.

TIE, DUO-BLOCK - veja *Tie, Two-Block*.

TIE, FAILED - dormente quebrado.

TIE, HALF-MOON - dormente com a base mais larga que o topo; dormente meia-lua; o mesmo que *Tie, Half-Round* e *Tie, Hoover*.

TIE, HALF-ROUND - veja *Tie, Half-Moon*.

TIE, HEART - dormente cuja quantidade de alburno, expressa em termos de largura, numa seção situada no ponto médio do comprimento, represente menos de um quarto da quantidade de cerne.

TIE, HEART-AND-BACK - dormente de madeira onde o miolo do tronco da árvore que lhe deu origem está situado próximo à de uma de suas faces laterais, à meia-altura das mesmas; o mesmo que *Tie, Wing*; veja também *Tie, Pole* e *Tie, Quartered*.

TIE, HOOVER - veja *Tie, Half-Moon* (gíria).

TIE, INTERMEDIATE - dormente contíguo à junta de trilho em balanço.

TIE, JOINT - dormente de junta de trilho apoiada.

TIE, LONGITUDINAL - dormente longitudinal à via, colocado paralelamente e sob o trilho em locais especiais onde a via é assente em estruturas de concreto, como as oficinas; o mesmo que *Timber, Longitudinal*.

TIE, LOOSE - dormente laqueado (falsamente suportado).

TIE, MARGINAL - dormente que deverá ser substituído no próximo ciclo de renovação.

TIE, PEAKY - dormente de madeira afetado por um determinado tipo de fungo.

TIE, POLE - dormente de madeira onde o miolo da árvore que lhe deu origem está situado no centro de sua seção transversal; o mesmo que *Tie, Boxed-Heart*; *Tie, Rifle*; e *Tie, Target*; veja também *Tie, Quartered*.

TIE, PUMPING - veja *Tie, Loose*.

TIE, QUARTERED - dormente de madeira onde o miolo da árvore que lhe deu origem está situado numa de suas quinas; veja também *Tie, Pole*.

TIE, RE-SPACING - reespaçamento da dormentação.

TIE, RECONSTITUED - dormente elaborado com placas de madeira de dormentes usados, ligadas por cola especial.

TIE, RECTANGULAR - dormente retangular; o mesmo que *Square* e *Tie, Squared*.

TIE, RIFLE - veja *Tie, Pole*.

TIE, ROUND - dormente cilíndrico; dormente roliço; o mesmo que *Tie, Slabbed*.

TIE, SAP - dormente cuja quantidade de alburno, expressa em termos de largura, numa seção situada no ponto médio do comprimento, representa mais de um quarto da quantidade de cerne; o mesmo que *Tie, Sapwood*.

TIE, SAPWOOD - veja *Tie, Sap*.

TIE, SHORT - 1. dormente com comprimento inferior ao especificado; 2. veja *Tie, Stub*.

TIE, SLAB - dormente de madeira elaborado a partir do primeiro ou do último corte do tronco da árvore.

TIE, SLABBED - veja *Tie, Round*.

TIE, SOFTWOOD - dormente de madeira de baixa resistência mecânica.

TIE, SOUND - dormente são.

TIE, SPOT - dormente de madeira de comprimento normal em meio a dormentes curtos em vias férreas calçadas (imersas em pavimento rodoviário).

TIE, SQUARED - veja *Tie, Rectangular*.

TIE, SQUARED-POLE - único dormente retangular elaborado a partir de um determinado tronco de árvore; veja também *Tie, Pole*.

TIE, STEEL - dormente de aço laminado.

TIE, STONE-BLOCK - dormente utilizado nos primórdios da ferrovia, composto por dois blocos de pedra.

TIE, STUB - dormente de madeira curto utilizado em vias urbanas imersas em pavimento rodoviário; o mesmo que *Tie, Block*; não confundir com *Tie Stub*.

TIE, SUBSTITUTIVE - dormente de qualquer tipo de material que não a madeira.

TIE, SWITCH - dormente de amv; o mesmo que *Timber, Switch*.

TIE, TAPPED - dormente de madeira serrado após a remoção da resina.

TIE, THREE SIDED - dormente de madeira de três faces, com a mais larga no seu topo, utilizado por algumas ferrovias dos EUA no início do século.

TIE, TREATED - dormente tratado.

TIE, TRIANGULAR - veja *Tie, Three Sided*.

TIE, TWO-BLOCK - dormente bi-bloco; o mesmo que *Tie, ConcreteBlock and Steel Bar; Tie, Concrete Dual Block; e Tie, Duo-Block*.

TIE, WANE - dormente de madeira com uma ou mais quinas arredondadas.

TIE, WARPED - dormente de madeira que se deformou no processo de secagem.

TIE, WING - veja *Tie, Heart-and-Back*.

TIE, TARGET - veja *Tie, Pole*.

TIE-HANDLING EQUIPMENT - equipamento de manuseio e assentamento de dormentes.

TIE-ROD - tirante de madeira para manutenção do espaçamento entre dormentes em obras-de-arte especiais de estrado aberto.

TIE-SAVER - nome comercial de produto químico para imunização de furos de pregação em dormentes de madeira.

TIED - trecho de via em construção ou remodelação onde a dormentação foi concluída, estando apto a receber os trilhos.

TIGHTNESS - estanqueidade.

TIMBER - madeira.

TIMBER, BRIDGE - obra-de-arte especial de madeira.

TIMBER, LONGITUDINAL - veja *Tie, Longitudinal*.

TIMBER, SWITCH - veja *Tie, Switch*.

TIMBERING - escoramento de madeira.

TIMETABLE - grade horária; quadro-horário de trens.

TOAD - veja *Block Derail*.

TOE BLOCK - calço dianteiro do jacaré.

TOE FAILURE - ruptura pelo pé de talude (geot.).

TOE OF FROG - veja *Frog Toe*.

TOE OF SLOPE - pé de talude.

TOE OF SWITCH - veja *Switch Point*.

TOEPATH - parte da plataforma da via compreendida entre o dormente e o pé de talude de corte ou o topo de talude de aterro; o mesmo que *Towpath*.

TOMMY BAR - bimbarra.

TONGS, FROG - tenaz para jacaré de amv, normalmente acoplado a guindaste.

TONGS, ONE MAN TIE - tenaz para dormente, de hastes curtas, operado por um único homem; o mesmo que *Tongs, Tie*.

TONGS, RAIL - tenaz para trilho, manual ou acoplado a guindaste.

TONGS, TIE - veja *Tongs, One Man Tie*.

TONGS, TIMBER - veja *Tongs, Two Man Tie*.

TONGS, TWO MAN TIE - tenaz para dormente, de hastes longas, operado por uma dupla de homens.

TONGUE - veja *Switch Blade*.

TOOL - ferramenta.

TOOTHPICK - veja *Tie* (gíria).

TOP OF GRADE - veja *Grade, Cresting*.

TOP OF HILL - veja *Grade, Cresting*.

TOP SOIL - terra vegetal.

TOPOGRAPHIC LEVELLING - nivelamento topográfico.

TOPOGRAPHICAL SURVEY - levantamento topográfico.

TORPEDO - explosivo de alarme fixado ao boleto do trilho para aviso de perigo aos maquinistas de trens; o mesmo que *Gun* e *Stop Gun*.

TOWPATH - veja *Toepath*.

TRACK - via permanente.

TRACK BED - leito da via.

TRACK BOLT - qualquer tipo de parafuso para fixação de elementos da superestrutura ferroviária.

TRACK BUCKLING - flambagem da via; o mesmo que *Buckling* e *Track Warping*.

TRACK BUFFER - pára-choque de via; o mesmo que *Buffer*, *Bumper*, *Bumping Post* e *Track Bumper*.

TRACK BUMPER - veja *Track Buffer*.

TRACK CAR - veículo ferroviário para uso do pessoal da via.

TRACK CENTER - eixo da via.

TRACK CENTERLINE - eixo da via.

TRACK CHART - gráfico representando as condições geométricas da via; o mesmo que *Strip Chart*.

TRACK CHISEL - veja *Rail Chisel*.

TRACK CIRCUIT - circuito de via (sinal.).

TRACK CLASS - classe de via (nos EUA, estabelecida com base na velocidade permitida; na RFFSA, concebida de acordo com a tonelagem trafegada; no Canadá, de acordo com ambos os parâmetros citados anteriormente).

TRACK CONDITION - condição de tráfego permitida pela via.

TRACK CROSSING - cruzamento de vias férreas.

TRACK DEFECT - defeito de via, ocasionando redução de velocidade.

TRACK DOG - veja *Trackman* (gíria).

TRACK FASTENINGS - veja *Fastening*.

TRACK FLAGS - veja *Roadway Sign*.

TRACK GAUGE - ferramenta que mede a bitola da via (alguns tipos desta ferramenta medem também a calha do contra-trilho).

TRACK GAUGE MEASUREMENT - medição da bitola da via.

TRACK GEOMETRY - geometria da via.

TRACK INSPECTION - inspeção da via; o mesmo que *Track Patrol*.

TRACK JACK - macaco de via.

TRACK LEVEL BOARD - veja *Level Board*.

TRACK LINER - alinhadora de via.

TRACK MAINTENANCE - manutenção da via.

TRACK MEMORY - desnivelamento ou desalinhamento permanente.

TRACK MODERNIZATION - renovação da via.

TRACK MODULUS - módulo da via.

TRACK OILING MACHINE - veja *Lubricator*, *Rail*.

TRACK PAN - abertura na entrelva para coleta de água de locomotivas à vapor.

TRACK PANEL - veja *Panel*.

TRACK PATROL - veja *Track Inspection*.

TRACK PERMIT - veja *Train Order*.

TRACK PUNCH - veja *Punch*.

TRACK QUALITY INDEX - índice de qualidade da via (baseado em suas condições geométricas).

TRACK REHABILITATION - remodelação da via.

TRACK RENEWAL - renovação da via.

TRACK RIGHTS - veja *Trackage Rights*.

TRACK SCALE - veja *Scale*.

TRACK SETTLEMENT - recalque da via.

TRACK SHIFTER - equipamento que move um pequeno trecho de via lateralmente.

TRACK SKATE - dispositivo fixado ao boleto com um determinado torque, capaz de frear vagões em pátios de manobra; o *Rail Skate*, *Rail Skid* e *Skate*.

TRACK SLED - veja *Sleding*.

TRACK SLEDDER - veja *Ballast Sledder*.

TRACK SPAN - veja *Panel*.

TRACK SPEEDER - auto-de-linha; o mesmo que *Car*, *Buda* (gíria); *Car*, *Motor*; *Car*, *Pop* (gíria); *Car*, *Section*; *Car*, *Track*; *Ding-Dong* (gíria) e *Doodlebug* (gíria).

TRACK STANDARDS - normas da via permanente.

TRACK STRUCTURE - superestrutura da via.

TRACK SUPERVISOR - veja *Foreman*.

TRACK SURFACE - veja *Surface*.

TRACK TRAIN DYNAMICS - esforços dinâmicos produzidos na via pelo material rodante.

TRACK TWIST - desvio no padrão de nivelamento transversal ou na superelevação; o mesmo que *Twist*.

TRACK TYPE - projeto de determinado elemento da via.

TRACK WALKER - operário encarregado de inspecionar a via; rondante.

TRACK WARPING - veja *Track Buckling*.

TRACK WARRANT - veja *Train Order*.

TRACK WORK - serviço de construção ou de manutenção da via.

TRACK WORK, PRODUCTION - equipamentos e equipe de operários destacados para determinado serviço de caráter contínuo.

TRACK WORK, SPECIAL - serviço em vias que compreendam mais de dois trilhos ou dormentes (amv, cruzamento etc.).

TRACK WRENCH - ferramenta para aperto ou remoção de parafusos de talas de junção; chave-de-boca.

TRACK, ARRIVAL - desvio de recebimento (pátio).

TRACK, BAD ORDER - veja *Track*, *Cripple*.

TRACK, BALLASTED - via lastrada; o mesmo que *Track*, *Conventional*.

TRACK, BALLOON - veja *Track*, *Loop*.

TRACK, BUCKLED - via flambada; via ensarilhada; o mesmo que *Sun Buckle*.

TRACK, CARRYING CAPACITY - capacidade de carga da via.

TRACK, CENTER BOUND - via em que a capacidade de carga está situada na região central do dormente, por deficiências de suporte nas zonas de socaria.

TRACK, CONNECTING - trecho de via situado entre dois amv de um travessão.

TRACK, CONVENTIONAL - veja *Track*, *Ballasted*.

TRACK, CRIPPLE - via destinada ao estacionamento de material rodante avariado; desvio; o mesmo que *Track Hospital*; *Track*, *Bad Order*; e *Track*, *Rip*.

TRACK, DEAD-END - desvio morto.

TRACK, DEFLECTING - veja *Track, Safety*.

TRACK, DEPARTURE - via de saída (em pátios).

TRACK, DIRT - via sem o lastramento necessário; via de lastro poluído.

TRACK, DISTURBED - via com a geometria afetada por esforços de origem mecânica ou térmica.

TRACK, DOUBLE - via dupla.

TRACK, DUMMY - 1. leito preparado para receber a superestrutura ferroviária; 2. entrevista.

TRACK, EMBEDDED - via imersa em pavimento rodoviário; via embutida; via calçada.

TRACK, GANTLED - veja *Track, Gauntlet*.

TRACK, GAUNTLET - via dupla uma delas inflete em direção à outra, com um dos trilhos de uma delas situando-se entre os dois trilhos da outra (situação ocorrente quando duas vias precisam transpor um ponto comum como túnel ou viaduto; ou quando uma das vias apresenta tráfego de vagões de largas dimensões, sendo necessário desviar-se de obstáculos fixos); o mesmo que *Track, Gantled*.

TRACK, HEAVED - via que apresenta flambagem vertical.

TRACK, HOSPITAL - veja *Track, Cripple*.

TRACK, HOT MIX ASPHALT - via lastrada sobre camada de sublastro de concreto asfáltico.

TRACK, IMPASSABLE - via sem condições de tráfego.

TRACK, INDUSTRY - desvio industrial.

TRACK, LADDER - série de amv conectados às vias de um pátio, produzindo uma conformação geométrica semelhante à dos degraus de uma escada; o mesmo que *Ladder*.

TRACK, LOOP - veja *Loop Line*.

TRACK, LOWER - via arriada; o mesmo que *Track, Sunk*.

TRACK, MAIN - linha principal.

TRACK, MIXED GAUGE - bitola mista; o mesmo que *Gauge, Double* e *Track, Three Rail*.

TRACK, NERVOUS - via ligeiramente desalinhada por efeito de esforço de origem térmica (gíria).

TRACK, PANEL - veja *Panel*.

TRACK, PARENT - trecho de via onde há amv.

TRACK, PASSING - desvio de cruzamento.

TRACK, RACE - trecho de via liberado para alta velocidade.

TRACK, RESILIENT SUPPORTED - via sobre laje de concreto, com dormentes ou blocos de concreto tendo palmilhas de borracha em sua base e faces laterais.

TRACK, RIP - veja *Track, Cripple*.

TRACK, ROUGH RIDING - via "choqueada"; via com ressaltos.

TRACK, RUNNING - via direta.

TRACK, SAFETY - pequeno trecho de via conectado à uma linha principal ao final de uma rampa descendente, com declividade ascendente, para encaminhaento de trens desgovernados; desvio de segurança; o mesmo que *Track, Deflecting*.

TRACK, SAND - desvio de areeiro.

TRACK, SCALE - trecho de via onde situa-se uma balança de pesagem do material rodante.

TRACK, SHOOFLY - variante de traçado provisória.

TRACK, SHUNTING - desvio de manobra.

TRACK, SIDING - posto de cruzamento; o mesmo que *Siding*.

TRACK, SINGLE - via singela.

TRACK, SKELETON - via provisória para apoio ao deslocamento de equipamentos de manutenção, em situações de emergência.

TRACK, SKELETONIZED - via de onde o lastro foi removido para permitir sua substituição; via desguarnecida.

TRACK, SLAB - via sem dormentes e sobre berço de concreto; via em laje.

TRACK, SPIRAL - via com rampas curtas e de elevada inclinação.

TRACK, SPUR - linha secundária (gíria).

TRACK, STORAGE - via de armazém.

TRACK, STRAIGHT - via em tangente; o mesmo que *Track, Tangent*.

TRACK, STREET - via férrea compartilhada em meio urbano.

TRACK, STUB - via que se conecta a outras apenas em uma de suas extremidades.

TRACK, SUNK - veja *Track, Lower*.

TRACK, SWITCHBACK - traçado geométrico em forma de Z, para transposição de encostas íngremes, em que as locomotivas ora empurram, ora tracionam a composição; o mesmo que *Switchback*.

TRACK, TANGENT - veja *Track, Straight*.

TRACK, THREE RAIL - veja *Gauge, Double*.

TRACK, TRAIN WASHING - via de acesso a lavador de trens.

TRACK, TRANSHIPMENT - desvio de transbordo (de carga).

TRACK, TURNOUT - via desviada.

TRACK, UNEVEN - via desnivelada; o mesmo que *Track, Unlevelled*.

TRACK, UNLEVELLED - veja *Track, Uneven*.

TRACK, VELVET - via com trilho longo soldado (gíria).

TRACK, WARNING - via flambada.

TRACK, YARD - via de pátio.

TRACKAGE - milhagem das vias de uma ferrovia (não confundir com a milhagem das linhas de uma ferrovia).

TRACKAGE RIGHTS - direitos e deveres de uma operadora na utilização de vias de terceiros; direito de passagem em vias de tráfego mútuo; o mesmo que *Track Rights*.

TRACKAGE, JOINT - via compartilhada com outra(s) operadora(s); o mesmo que *Joint Track*.

TRACKBARROW - espécie de carrinho-de-mão para uso na via.

TRACKHAND - veja *Trackman* (gíria).

TRACKLAYER - 1. equipamento para assentamento de trilhos; 2. operário de turma de assentamento de trilhos.

TRACKLAYER GANTRY - pórtico para assentamento de painéis de via.

TRACKLAYING MACHINE - equipamento pesado de substituição de painéis ou grades da via.

TRACKMAN - operário de via; o mesmo que *Dino, Donkey, Gandy Dancer, Grave Digger, Herder, Iron Man, Jerry, Rust Eater, Snipe, Terrier, Track Dog* e *Trackhand*.

TRACTOR - veja *Dozer*.

TRAFFIC - tráfego.

TRAFFIC DENSITY - densidade de tráfego.

TRAFFIC VOLUME - volume de tráfego.

TRAFFIC, NON-REVENUE - transporte não-comercial.

TRAILER - reboque.

TRAILER CAR - carro-reboque.

TRAILING MOVEMENT - movimento do trem do jacaré para a agulha.

TRAIN - trem.

TRAIN CREW - equipagem de trem.

TRAIN DISPATCHER - despachador de trem.

TRAIN ORDER - licença de circulação numa via, podendo ser do tipo franca ou condicional; o mesmo que *D Form*, *DTC Clearance*, *OCS Clearance*, *Track Permit* e *Track Warrant*.

TRAIN, CONSTRUCTION - trem de serviço; o mesmo que *Train, Work*.

TRAIN, GRINDING - trem de esmerilhamento.

TRAIN, INTEGRAL - veja *Train, Unit*.

TRAIN, MIXED - trem misto.

TRAIN, MULTIPLE UNIT ELECTRIC - veja *Electrical Multiple Unit*.

TRAIN, RAIL - trem de serviço conduzindo trilhos.

TRAIN, UNIT - trem unitário; o mesmo que *Train, Integral* e *Train, Unitized*.

TRAIN, UNITIZED - veja *Train, Unit*.

TRAIN, WORK - veja *Train, Construction*.

TRAM - aba de trilho de fenda.

TRAMWAY - veja *Street Railway*.

TRANSFER TABLE - carretão de oficina.

TRANSIT - transporte de massa.

TRANSIT RAIL - transporte de massa sobre trilhos.

TRANSITION POINT - ponto da via onde ocorre mudança de seu módulo.

TRANSPORTATION TEST CENTER (TTC) - Centro de Testes de Transporte Ferroviário dos EUA (operado pela AAR).

TRANSPOSE RAIL - inversão dos dois trilhos de uma via.

TRANSVERSE DEFECT - qualquer defeito de trilho que apresente trincamento contido em plano transversal ao plano de rolamento.

TRANSVERSE FISSURE - defeito de fabricação do trilho, que se inicia próximo ao centro do boleto, e se irradia transversalmente ao eixo da via.

TRANSVERSE FISSURE DETECTOR - veja *Testing, Induction Rail*.

TREAD - superfície de contato roda-trilho; banda de rodagem; plano de rolamento.

TREATMENT - tratamento (de dormentes de madeira).

TRENCH - trincheira.

TRESTLE - cavalete.

TRESTLE, BALLAST FLOOR - obra-de-arte especial sobre cavaletes e com estrado de madeira; veja também *Bridge, Trestle*.

TRIANGULATION - triangulação (topog.).

TRUCK - 1. truque; 2. caminhão.

TRUCK, BOTTOM DUMP - caminhão-basculante.

TRUNK LINE - linha-tronco; linha principal.

TTC - veja *Transportation Test Center*.

TUNNEL - túnel.

TUNNEL BORING MACHINE (TBM) - perfuratriz integral de túnel.

TUNNEL CEILING - abóboda de túnel.

TUNNEL HEADING - frente de escavação de túnel.

TUNNEL INVERTED ARCH - arco invertido de túnel; o mesmo que *Invert* e *Tunnel Radier*.

TUNNEL LINING - revestimento de túnel; o mesmo que *Tunnel Revetment*.

TUNNEL MOUTH - veja *Tunnel Portal* (gíria).

TUNNEL PORTAL - emboque de túnel; o mesmo que *Tunnel Mouth*.

TUNNEL PRE-RADIER - arco invertido provisório de túnel.

TUNNEL RADIER - veja *Tunnel Inverted Arch*.

TUNNEL REVETMENT - veja *Tunnel Lining*.

TUNNEL SHAFT - poço de acesso; chaminé de ventilação.

TUNNEL SUPPORT - suporte de túnel (cambotas, tirantes, concreto projetado, tela metálica, concreto armado, enfilagens etc.).

TUNNEL VAULT - abóboda de túnel.

TUNNEL VENTILATION SHAFT - poço de ventilação de túnel.

TUNNEL WING WALL - muro lateral ao emboque.

TUNNELLING - escavação de túnel.

TUNNELLING, FULL SECTION - escavação de túnel à seção plena.

TUNNELLING, HALF-SECTION - escavação de túnel à meia-seção.

TURN RAIL - trilho invertido a 180° (para equalização do desgaste do boleto); veja também *Transpose Rail*.

TURNING CIRCLE - veja *Turntable*.

TURNOUT - aparelho de mudança de via (amv); o mesmo que *Dolly*.

TURNOUT MOVEMENT - passagem de trem por amv.

TURNOUT TRACK - via desviada.

TURNOUT, CONTINUOUSLY GUARDED - amv com contra-trilho desde o coice da agulha até o jacaré.

TURNOUT, CROTCH - amv em que a via direta e a via desviada além de não serem curvas para o mesmo lado, apresentam raios de curvatura diferentes.

TURNOUT, CURVED - amv em que a via direta e a via desviada são curvas para o mesmo lado.

TURNOUT, DIAMOND - desvio de via singela para via dupla através de amv eqüilaterais.

TURNOUT, EQUILATERAL - amv eqüilateral; o mesmo que *Turnout, Y*.

TURNOUT, LATERAL - amv lateral (via direta em curva e via desviada em tangente).

TURNOUT, LEFT-HAND - amv à esquerda.

TURNOUT, RIGH-HAND - amv à direita.

TURNOUT, Y - veja *Turnout, Equilateral*.

TURNTABLE - girador; placa giratória; rotunda; o mesmo que *Turning Circle*.

TWIST - veja *Track Twist*.

U

UKULELE - tipo de pá curta.

ULTIMATE BEARING RESISTENCE - carga de ruptura; o mesmo que *Ultimate Load*.

ULTIMATE LOAD - veja *Ultimate Bearing Resistance*.

UNCONFINED COMPRESSIVE STRENGTH - resistência à compressão simples.

UNDERBRIDGE - veja *Underpass*.

UNDERCUTTING - desguarnecimento da via.

UNDERCUTTING MACHINE - desguarnecedora de lastro.

UNDERGROUND - metrô (Grã-Bretanha).

UNDERGROUND HOG - veja *Chief Engineer*.

UNDERGROUND PASSAGE - veja *Underpass*.

UNDERPASS - passagem inferior; o mesmo que *Underbridge* e *Underground Passage*.

UNDERPINNING - reforço de fundação.

UNDERRUNNING THIRD RAIL - terceiro trilho energizado com superfície de contato no patim.

UNIFORM RISER - elevação uniforme (de agulha de amv).

UNIT WEIGHT - peso específico.

UNSPRUNG MASS - massa não-suspensa (massa do material rodante que não se apóia em sistema de suspensão, como o truque); o mesmo que *Load, Non-Suspended*.

UP GRADE - aclave.

UP-LINE - via ímpar; via de subida.

UPLIFT - subpressão.

UPSTREAM - montante.

V

V POINT - ponto mais próximo ao núcleo, a partir do qual a perna de um jacaré móvel se desloca.

VACUUM FINAL - vácuo final (tratamento de dormentes de madeira).

VACUUM INITIAL - vácuo inicial (tratamento de dormentes de madeira).

VALUATION MAP - mapa da faixa de domínio, detalhando instalações fixas.

VARIATION - veja *Cross Level Difference*.

VEGETATION CONTROL - controle da vegetação que cresce na via.

VELOCIPEDE - antigo equipamento motorizado de pequeno porte para transporte de pessoal de conserva à curtas distâncias.

VELOCITY GUN - veja *Rail Punch* (gíria).

VERTICAL BEND - perfil vertical de agulha de elevação gradual.

VERTICAL SPLIT HEAD - trinca vertical do boleto.
VOID RATIO - índice de vazios (geot.).
VULCANIZED FIBER - tipo de material isolante eletricamente.

W

WAGGON - veja *Car*.
WAGON, SMALL - vagoneta; o mesmo que *Waggon, Tip*.
WAGON, TIP - veja *Wagon Small*.
WALL - muro.
WALL FRICTION - atrito solo-muro.
WALL, ANCHOR - muro atirantado.
WALL, BASE - muro de pé de aterro; muro de espera.
WALL, BUTRESS - veja *Wall, Counterfort*.
WALL, COUNTERFORT - muro de contrafortes; o mesmo que *Wall, Butress*.
WALL, DIAPHRAGM - parede-diafragma.
WALL, FLEXIBLE - muro flexível.
WALL, GABION - muro de gabião.
WALL, GRAVITY - muro de gravidade.
WALL, RETAINING - muro de arrimo.
WALL, STEPPED SIDE - muro de arrimo em degraus.
WARDEN - veja *Section Foreman*.
WASHER - arruela.
WASHER, LOCK - arruela de pressão.
WASHOUT - erosão hidráulica significativa em obra de terra.
WATCHMAN - 1. empregado encarregado de avisar as turmas de conserva da passagem de trens; 2. veja *Crossing Watchman*.
WATCHMAN CABIN - guarita de passagem em nível.
WATER BEARING - aquífero.
WATER COLUMN - estrutura para abastecimento d'água de locos à vapor; o mesmo que *Penstock*.
WATER LEVEL - nível d'água; o mesmo que *Water Table*.
WATER POCKET - bolsão de lama no lastro.
WATER TABLE - veja *Water Level*.
WATER TANK - reservatório d'água para locos à vapor.
WATER-CEMENT RATIO - fator água-cimento.
WATERPROOOFING - impermeabilização.
WATERSHED BASIN - veja *Drainage Basin*.
WAVE ACTION - veja *Rail Wave Action*.
WAYSIDE - veja *Right-of-Way*.
WAYSIDE LUBRICATOR - lubrificador de campo.

WEATHERING - intemperismo.
WEED BURNER - queimadora de vegetação.
WEED DESTROYER - capina química.
WEEDER - veja *Foreman*.
WEEP HOLE - barbacã.
WEIR - vertedouro; sangradouro (aterro-barragem).
WELD, ELECTRIC BUTT - solda elétrica; o mesmo que *Weld, Flash Butt*.
WELD, FIELD - solda de campo.
WELD, FLASH BUTT - veja *Weld, Electric Butt*.
WELD, GAS BUTT - solda à gás; o mesmo que *Weld, Gas Pressure*.
WELD, GAS PRESSURE - veja *Weld, Gas Butt*.
WELD, PLANT - estaleiro de solda.
WELD, THERMITE - nome comercial de solda de campo.
WELDED RAIL - veja *Continuous Welded Rail*.
WELDING RAIL MACHINE - máquina de soldar trilhos.
WELMADE STRAP - veja *Emergency Strap*.
WHEEL BURN - veja *Engine Burn*.
WHEEL FLANGE - flange da roda.
WHEEL FLAT - "calo" de roda.
WHEEL LOAD - carga por roda.
WHEEL STOP - dispositivo de via para frenagem de rodas de vagões.
WHEEL TREAD - banda de rodagem.
WHEEL, DRIVING - roda trativa.
WHEEL, GUIDED - roda-guia.
WHEEL, KICK - veja *Kicking*.
WHEEL-COUNTING DEVICE - veja *Axle-Counter*.
WHISTLE POST - 1. estação onde trens semi-diretos não param; 2. sinal ao maquinista para apitar antes de passagens em nível.
WIGWAG - passagem em nível dotada de alarme sonoro.
WING RAIL - perna do jacaré.
WIRE MESH - tela metálica.
WOOD - madeira.
WOOD DECAY - apodrecimento da madeira.
WOOD DENSITY - densidade da madeira.
WOOD PRESERVER - preservativo para madeira.
WOOD, GREEN - madeira verde; o mesmo que *Wood, Greenheart*.
WOOD, GREENHEART - veja *Wood, Green*.
WORK EQUIPMENT - veículos e equipamentos das turmas de manutenção.
WORK TRAIN - trem de serviço.
WORKSHOP, LOCOMOTIVE - veja *Shop, Locomotive*.
WRECK - descarrilamento de graves consequências; o mesmo que *Pile Up*.
WRECK CRANE - guindaste de trem de socorro; o mesmo que *Wrecker*.
WRECKER - veja *Wreck Crane* (gíria).
WRENCH, RAIL ANCHOR - tipo de alavanca para instalação de retensores.
WRENCH, SPEED - aparafusadora para talas de junção.

WRENCH, TRACK - chave-de-boca para afrouxamento ou aperto dos parafusos da tala de junção.

WRONG IRON - trem ou veículo de via circulando no sentido contrário ao do fluxo habitual de uma linha (gíria).

WYE - triângulo de reversão; o mesmo que Y.

X

X-RAY - raio-x.

Y

Y - abreviação de Wye.

YARD - pátio.

YARD LEAD - via que conecta um pátio à uma via principal.

YARD OWN SECTION GANG - turma de conservação das vias de pátio.

YARD TRACK - via de pátio.

YARD, CLASSIFICATION - pátio de classificação.

YARD, GRAVITY MARSHALLING - pátio de triagem por gravidade.

YARD, HUMP - pátio de classificação convexo.

YARD, MARSHALLING - pátio de triagem.

YARD, MATERIAL - área de pátio reservada à estocagem de materiais.

YARD, SHOP - pátio de oficina.

YARD, SHUNTING - pátio de manobra.

Z

ZIGZAG LINE - traçado geométrico em zigue-zague (adotado em encostas íngremes).

